

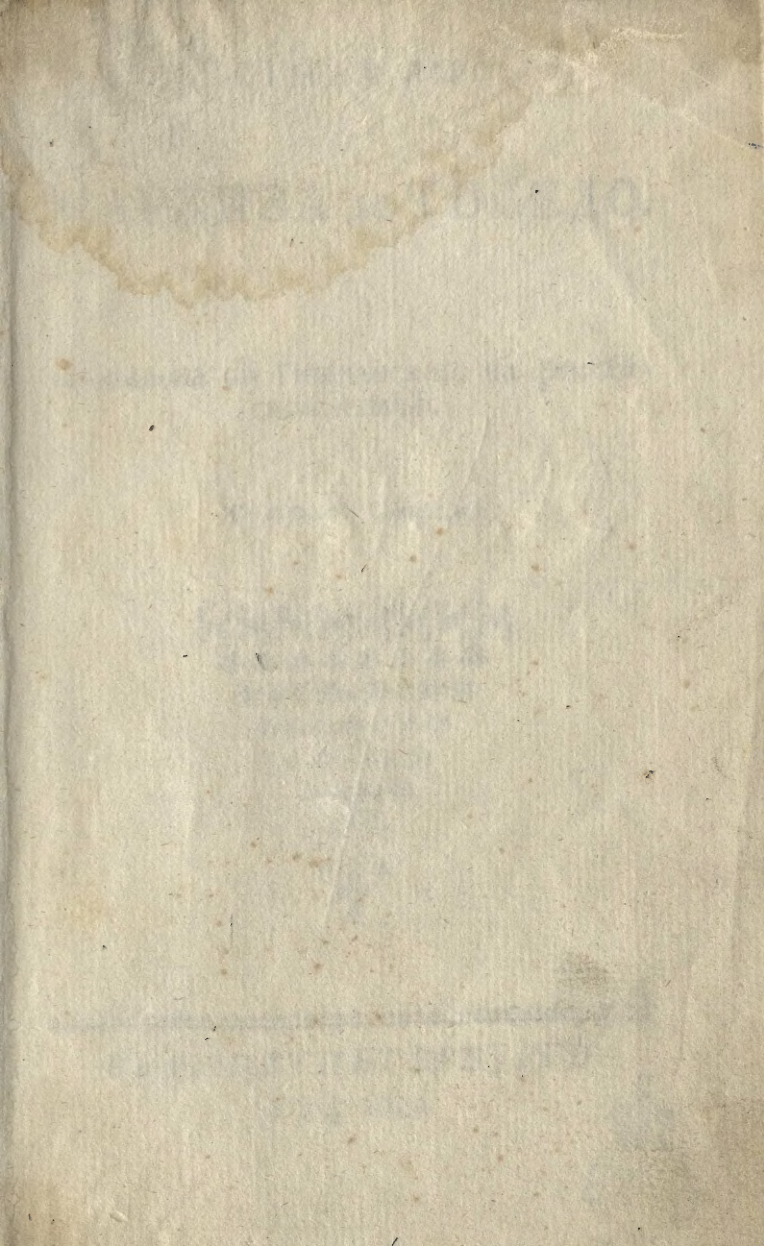


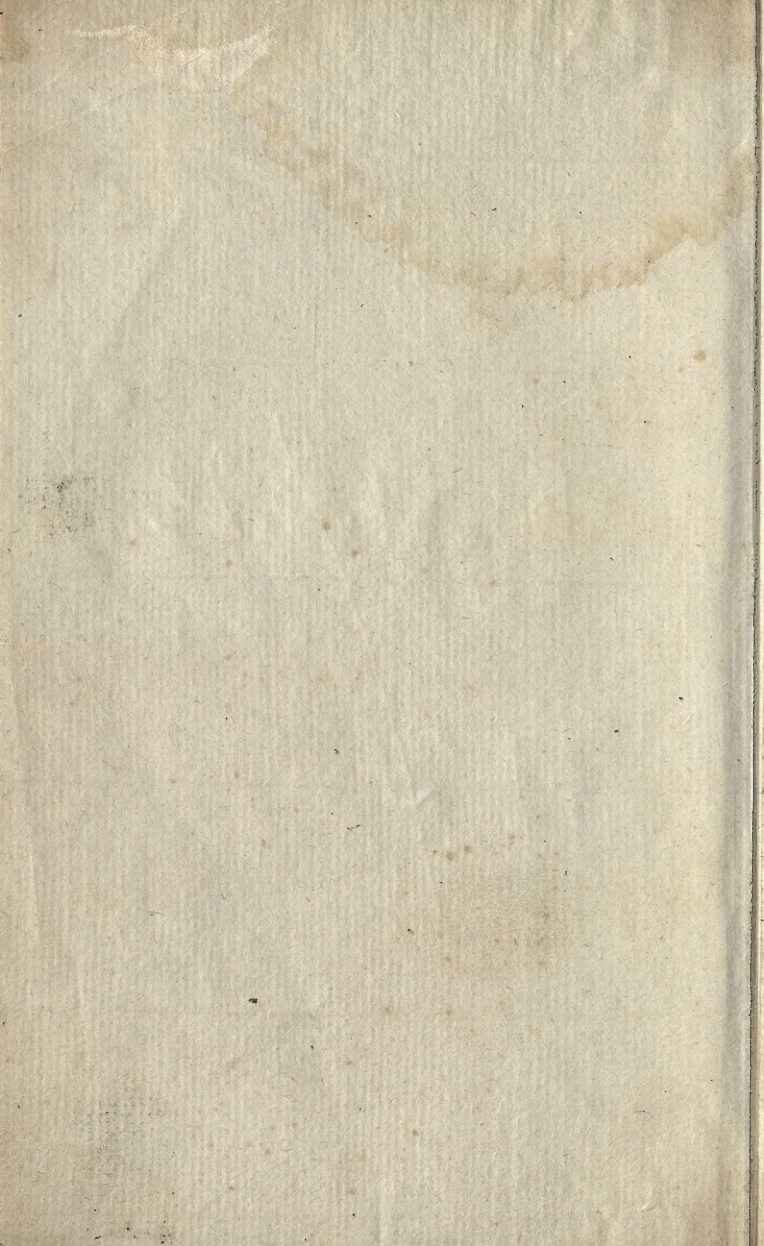
ЗАЛА 18.

ШКАФЪ 257.

ПОЛКА 4.

№ 22.



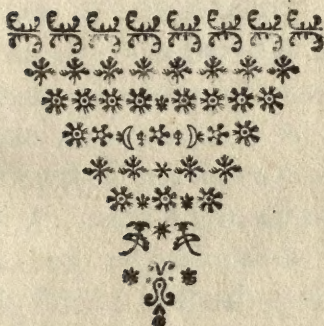


горѣстная любовь

МАРКИЗА де ТОЛЕДО.

переведена съ Гишпанскаго на Россій-
ской языкѣ.

Федоромъ Эминомъ



ВЪ САНКТ ПЕТЕРБУРГѢ

1764 года.



THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

500 N. 5TH ST. NEW YORK, N. Y.

1891

1891

1891

1891

1891

1891

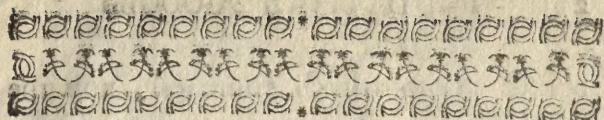
1891

1891

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

1891



ГОРЬСТАЯ ЛЮБОВЬ

МАРКИЗА де ТОЛЕДО.

М Аркизъ де Толедо по кон-
чинѣ своихъ родителей по-
луча значное, наслѣдство опредѣ-
лился въ пажы при дворѣ Филиппа
IV. Короля Гишпанскаго. Природ-
ныя его совершенства съ душевны-
ми качествами соединенныя къ прѣ-
обрѣщенію ему великой милости у
своего Государя способствовали. Онъ
пришедъ до двадцати лѣтъ своего
возраста пожалованъ былъ Губерна-
торомъ крѣпости Санъ-роко, близъ
Тибралпара находящейся.

По прибытіи своемъ въ Санъ-
роко, порядочнымъ своимъ поведеніемъ
и искуснымъ управленіемъ удивилъ
А всѣхъ

всѣхъ тамошнихъ жителей, кои прежніе свои злонравія примѣромъ добродѣтелей своего повелителя въ краткомъ времени исправивъ постыжались. Насильства, грабежи, кровопролитія и частыя междоусобныя убійства, Толедовымъ прибытіемъ прекращены были, и началъ процвѣтать какъ въ крѣпости Санъ-Роко, такъ во всѣхъ окрестныхъ мѣстечкахъ и деревняхъ, подъ правительствомъ его обрѣтающихся, благополучной покой, и взаимное дружелюбіе. Но какъ роза безъ тернія не бываетъ, такъ не лзя быть никакому городу ниже поселенію безъ злонравниковъ: ибо почему бы добродѣтельныхъ и великодушныхъ людей признавать можно, естли бы они своими благочинными дѣйствіями ошъ позорной жизни злодѣевъ не ошличались.

Въ то время въ Санъ-Рокѣ находился нѣкошораго полку Маіоръ,
чело-

человѣкъ ни сама малѣйшей пылинки
благочестія въ себѣ не имѣющей ,
однако хитростію своею и великимъ
богатствомъ, которымъ превратная
фортуна обыкновенно злобныхъ
людей набогашаетъ, вспомошество-
емъ, былъ всѣмъ народомъ любимъ.
И хотя почти по вседневно тамошніе
жиители разные отъ онаго
Маѳора претерпѣвали обиды, одна-
ко имѣя затканные золотомъ губы
подапливостію Бонвсала [: имя сего
Маѳора :] не выпускали жалобъ сво-
ихъ наружу , такъ что знашныя
тамошніе граждане никакого о
пронырствахъ Бонвеаловыхъ не имѣ-
ли извѣстія до тѣхъ поръ, пока не-
истовая его продерзость изъ предѣ-
ловъ человѣчества не выпустила. Онъ
будучи по званъ на зговоръ нѣ-
которой дворянки, прибывъ въ домъ
ся родителя, въ которомъ премно-
жество знашныхъ людей на сей зго-
воръ

воръ сбѣжавшихся находилось, и увидя прелѣстную красоту Маріанны [имя сей красавицы] началъ въ превратныхъ своихъ мысляхъ бѣдное для нее сплестись несчастье: и какъ бы сердце его въ то время зверскою любовію ни перзалось, однако онъ изъ внѣ показывалъ веселой видъ, и цѣлой оной день препровелъ въ танцованіи и выпораживаніи рюмокъ изряднымъ Гішпанскимъ Виномъ наполненныхъ.

По окончаніи зговорной церемоніи бонвсалъ возвратился домой, и всю ночь размышлялъ, коимъ бы образомъ невинную Маріанну неистовымъ своимъ страстямъ принести на жертву. Но какъ злодѣи обыкновенно имѣютъ прозорливой разумъ, то скоро вздумалъ сей бездѣльникъ какъ звѣрскія желанія свои удовольствовать.

Нѣсколь-

Нѣскольکو дней спустя послѣ
зговору Маріаннина, собравши нѣ-
сколко солдатѣ давнихъ своихъ со-
общниковѣ, и скрывши ихъ въ своей
спальной, самѣ пошелѣ къ отцу. Ма-
ріаннину, и просилѣ его съ всею своею
фамилією на обѣдѣ, сказывая, что
хотѣлъ торжесшвоватѣ день своего
рожденія, Дона Монпелео (имя
Маріаннина отца) будучи человекѣмъ
весьма прѣспосердеченѣ, пригломъ
почитая ево за человекѣмъ весьма доб-
родѣпельнаго, общался съ женою
своею и дочерью въ домѣ его оп-
датѣ ему почтеніе. Сонвеалѣ видя,
что намѣренія его на желаемомѣ
пути находились, побѣжалѣ съ ра-
достію домой, и послалѣ по нѣко-
торыхъ Офицѣровѣ шакихъ же без-
путныхъ каковъ и самѣ былѣ, нарочно
для той причины, что бы больше
увѣришь Дона Монпелео, что онѣ
подлинно день рожденія своего тор-
жесшвуешѣ.

На конецъ наступило несчастное время для Маріанны. Она прѣѣхала съ родителями своимъ въ домъ бонвеала, которой съ превеселымъ и крайнюю радость означивающимъ ихъ принялъ видомъ. Потомъ разными шушлыми разговорами ихъ забавлялъ въ томъ намѣреніи, дабы продолжить обѣденное время, и задержавъ гостей до вечера. Они сѣли за столъ въ третьемъ часу послѣ полудня, и обѣдъ бонвеаловъ продолжался часа съ два. Послѣ обѣда онъ часто подносилъ крѣпкіе вина Дону Моншелею. И какъ Гишпанцы на своихъ пированіяхъ любятъ напиваться, то сей простосердечной старикъ изрядно подпивши, хотѣлъ было ѣхать домой, но бонвеалъ прищворными своими прозбами его убѣждая къ тому принудилъ, дабы съ нимъ отъужиналъ, на что Донъ Моншелео согласившись, отослалъ свою

свою карѣшу домой , и приказалъ своему лакѣю, дабы въ двѣнадцатомъ часу ночью карѣша по нихъ прѣхала.

Цѣлой оной день изряднымъ пированіемъ они забавлялись , а какъ наступила ночь , то Бонвеаль выпустилъ солдатъ изъ своей спальни задними двѣрями , и приказалъ имъ , чтобъ на дорогѣ , черезъ которую Дону Монселю ѣхать надлежало , дожидались , чтобъ остановили его карѣшу, какъ будетъ домой возвращаться, и арестовали его, будто именемъ полиціи, потомъ чтобъ повели его въ тотъ домъ , который онъ нарочно для такихъ случаевъ содержалъ, и тамъ съ своею женою и дочерью заперли. Такимъ образомъ распорядивши свое злоумышленіе приказалъ подавать на столъ ужинное кушанье , по окончаніи котораго прѣхала Монселсова карѣша. Тогда Бонвеаль

съ притворною учтивоспїю благода-
рилъ Дона Монтелеа за учиненную
ему честь, и простясь съ нимъ мы-
сленно къ злѣйшему въ свѣтѣ при-
уготовляясь дѣлу.

Какъ Донъ Монтелео бѣжалъ пу-
стою улицею, гдѣ никакихъ жителей
не было, а сїояли въ оной только
опаленные дома, которыхъ хозяева
въ то время за убійство учиненное
въ той улицѣ всѣ на галеру сосла-
ны были, то выскочивъ изъ одного
дому Бонвеаловы сообщники, оста-
новили кучера, и приказали ему
въѣхавъ въ оной домъ, и перевязавъ
всѣхъ лакѣевъ заперли ихъ на крѣп-
кой замокъ въ погребѣ, а Дона Мон-
телеа, жену его и дочь, пошавъ во
внутренные онаго дома покои, по-
слали уведомить о исполненїи по-
рученнаго имъ злодѣйства неиспо-
ваго Бонвеала. Онъ прибѣжалъ въ
шотъ домъ съ чрезмѣрною радостію
и велѣлъ

и велѣлъ къ себѣ привести несчастную Маріанну.

Какъ сія невинная жертва предъ сего тирана предстала, то онъ велѣлъ вышпить вонъ изъ горницы солдатамъ, и запереть за собой двѣри на замокъ. Тогда узнала несчастная Маріанна, кто былъ несчастія ея изобрѣшателемъ, и какого горбскаго слѣдствія ей ожидалъ надлежало. Однако надѣясь смягчить сего варвара сердце теплыми своими слезами, бросилась къ его ногамъ, слѣдующія и со слезами смѣшанные говоря слова: Умилостивися, государь мой надо мною несчастной, вѣдь ты знаешь, что я судьбою въ супружество нарѣчена, и ежели ты свирѣпства твоего не укротишь, то на вѣки мнѣ свѣтъ завяжешь, ибо узнавъ о моемъ несчастіи мой женихъ меня бѣдную оставитъ, и я буду вѣчно

имѣть злѣшнюю долю и безпрестанно проклипать твою свирѣпость. Будь милосливъ , государь мой! сжался о моей горѣсти! пусть тебя слезы мои приведутъ къ прежнему твоему благоразсужденію , изтребивъ изъ твоего сердца ту слѣпую сѣрасть , которая онымъ немилосердо овладѣла , ужли то въ тебѣ нимало человѣческа не находится , что не можешь быть побужденнымъ моими слезами къ сожалѣнію о моемъ несчастіи , что тебѣ съ того будетъ за прибыль , что жизнь мою на вѣки здѣлаешь безщасною , и себя разнымъ опасностямъ подвергнешь , ибо родители мои всегда будутъ стараться , чтобъ отмстить тебѣ свою обиду. Разсуди пожалуй , что удовольствіе твое нѣсколько минутъ будетъ продолжаться , а мое несчастіе съ онаго происшедшее , и твоя опасностъ будутъ безконечны ,
развѣ

развѣ не можешь сыскать другаго предмѣта къ своему удовольствію? На то ошвѣтствовалъ жестокой бонвеалъ, на что мнѣ искать другой, когда ты въ рукахъ моихъ находишься, ты мнѣ понравилась, и ты должна удовольствоваться мои желанія. Тогда отъ страху поблѣдневъ Маріанна, ползала по земли около его ногъ, и цѣлуя оныя безпрестанно, просила сего тиранна, дабы умилился надъ нею, и спасъ ея честь отъ своего неистовства; но ни слезы ни нѣжныя прозбы сей несчастной не могли сокрушить варварскаго бонвеалова сердца, и принуждена была сія злощасная по преперпѣніи многихъ побоевъ, стать жертвою звѣрскихъ сего варвара желаній.

По насыщеніи своей страсти принудилъ сей злодѣй Маріанну, присягою обязаться, дабы родителямъ своимъ не сказывала, что съ нею

нею сталося, и кто былъ невинности ея хищникомъ, она видя къ грудямъ приложенную шпагу принуждена была кляцвенно общаться ни кому о своемъ несчастіи не сказывать. Тогда сей варваръ взявъ съ собою своихъ сообщниковъ возвратился домой.

Бѣдная Маріанна тиранна своего насильствами упомянута, едва могла опираясь о стѣны дойти до воротъ онаго дома, она тамъ до разсвѣта дожидалась оплакивая свое злоключеніе, потомъ видя нѣсколко человекъ проходящихъ по улицѣ просила ихъ, чтобъ отперли двѣрь той горницы, въ которую были заперты мошенниками (какъ она имъ сказывала) ея родители. Они пошли за нею въ верхъ, и едва могли збить замокъ съ двѣрей, которымъ злодѣи сихъ несчастныхъ заперли; потомъ развязали шѣузы, коими преслѣбное Монше-

Моншелево тѣло ошнуровано было. Несчастной Моншелео увидя смущенную свою дочь, горкіе слезы проливающую, легко могъ домыслился о ея напасти. Потомъ поблагодаря своихъ свободителей, вътягостномъ уныніи всѣ трое домой пешешествовали, куда прибывши жесочайшимъ предались сѣтованіямъ. Стыдъ, ярость и неудобность въ отмщеніи своимъ обидчикамъ попеременно Моншелево терзали сердце: ибо онъ не зналъ ни одного изъ своихъ злодѣевъ, а Маріянна будучи суевѣрна, не смѣла преломишь присяги данной своему хищнику, и увѣдомить своихъ родителей о бонвсоловомъ злодѣйствѣ.

Несчастной донѣ Моншелео не вѣдая, какъ поступить въ такомъ случаѣ, и зная Губернаторскую справедливость и прозорливость, пошелъ къ нему горѣстныя свои произнесши

спи жалобы. По елику Толедо былъ весьма мягкосерденъ, то не могъ выслушать Дона Монтелея изрѣченій безъ испущенія многихъ вздоховъ отъ благоутробія его раждавшихся. Онъ въ тотъ же самой часъ послалъ приказъ по всѣмъ полкамъ, чѣмъ Полковники оныхъ ходили съ перекличкою по всѣмъ казармамъ, и рачительно допрашивали, которые изъ солдатъ минувшей ночи не начевали дома. И дабы отсутствующихъ подкрѣпкимъ содержали карауломъ до розысковъ. Но какъ Полковникъ того полку, въ которомъ былъ Маторомъ Бонвеалъ его же самого послалъ съ перекличкою въ полкъ, то намѣреніе Губернаторское уничтожено оспалось. Толедо желая нѣсколько облегчить печаль Дона Монтелея, обѣщался ему кляшвенно, сіе дѣло не оставитъ безъ рачительнаго изслѣдованія, потомъ здѣлалъ ему честь своимъ навѣщеніемъ.

Какъ

Какъ прибылъ Толедо въ домъ Монтелея, то не могъ отъ слезъ удержаться, увидя дочь его безпрестанные слезы изъ очей своихъ испускающую, которыхъ никакая опрада изушить не могла, онъ всѣми мѣрами печаль Маріаннину укропить старался, но всѣ его увѣщеванія къ произведенію вящего воплю въ Маріаннѣ способствовали, на всѣ его соболѣзновательные о ее злоключеніи слова она неутолимымъ плачемъ отвѣтствовала. Не менѣе ся и Толедо внутренно терзался, видя ся въ толь слезномъ состояніи. Маріанна въ своей скорби толь прелѣстною ему показалась, и толь странные въ сердцѣ его произвела обращенія, что онъ не могъ распознать, отъ котораго они протекали источника, отъ сожалѣнія ли о ся бѣдствіи или отъ новой склонности, которой онъ еще самъ въ себѣ примѣтить не могъ.

могъ. Такими странными безпокойствами удручаемъ, простясь съ сими несчастными возвратился домой, и разнымъ у прозорливаго своего разума сыскивалъ способовъ, коими бы могъ изобрести Маріаннина злоключенія виновника.

Несчастіе обыкновенно великими бѣдствіями послѣдуемо бываетъ. Кого одна бѣда навѣститъ похочетъ, тому и всѣ напасты посѣщаютъ. Горькая Маріаннина безъ товарища не осталась, скоро и другое бѣдствіе къ сердцу ея прибыло. Женихъ ея узнавъ о злоключеніи сей несчастной, [какъ то разгласили его сродственники] отказался на ней жениться, и дабы избѣжать суда въ такихъ случаяхъ приличнаго, отправился съ Голандскимъ кораблемъ въ Лондонъ, и оставилъ сію бѣдную неукротимымъ сѣпованіямъ на сѣденіе. Она увѣдомясь о немилосердной поступкѣ своего жениха

жениха, усугубила свои рыданія, и отъ смерти пресѣченія оныхъ ожидала.

Толедо увѣдомясь о отбѣздѣ Маріаниннаго жениха, и что злоключеніе ея по всему городу разгласилось, весьма соболѣзновалъ о слезномъ состояніи сей бѣдной дѣвицы, и дабы оную со всемъ извлечь изъ полъ мучительныхъ томленій, или по крайней мѣрѣ тягостное оныхъ чувствіе уменьшить нѣсколько, вознамѣрился на ней жениться, о томъ нимало не помышляя, что злой рокъ надобродѣтели не взираетъ, и что какъ благотворящіе люди, такъ и зломысленники въ одномъ щепѣ у онаго положены.

Такое въ мысляхъ своихъ учредивши намѣреніе Толедо, побѣхалъ въ домъ Дона Монтелея, и представши пошупленнымъ глазамъ Маріанинымъ вдругъ сердце его вострепета-
б
тало

тало. Знать оно предвозвѣщало ему будущія злополучія, коими судьба опягощаетъ живущихъ. Онъ не зная, какому природы движенію внутреннее свое причестъ смятеніе, цѣловалъ руки прекрасной Маріанны. Щастіе м. л. сердсвеннымъ ему быть казалось, ибо въ то время родителей ея не было дома, на концѣ слѣдующими словами сидя возлѣ задумавшейся Маріанны пресѣкъ свою молчаливость: Государыня моя (говорилъ онъ на Французскомъ языкѣ, кою Маріанна совершенно знала, дабы служители ея рѣчей его не вразумѣли) всѣ ваши сердечныя мученія, въ которыхъ я участіе прѣмлю, опягощаютъ мой духъ, перестанте, сударыня невинную вашу душу невозвратимою сокрушать утратою, невинность ваша вѣчно неповредима пребудетъ. Нещастіе, коему мы не самовольно подвергаемся, никакого урону

урону благочестію не приноситьъ, и оно во всѣхъ оному подверженныхъ сожалѣніе возбуждаетъ. Певозможите ли горѣстную скорбь, толь жестоко сердце ваше томлящую, буди согласны съ произволеніями Всевышняго, которой тысячу кратко претерпимую вами напастъ милосердымъ своимъ мздовоздаяніемъ наградить можетъ, если вы утѣшеніе ваше терпѣливо сносить будете. Не вы одни только на свѣтѣ злощастны, каждый человекъ тягостную нещастія часть претерпѣваетъ, и оно по всей натурѣ разливается, а еслии то вашъ духъ тревожитъ, что немилосердой вашъ женихъ оставилъ васъ въ толикихъ горѣстяхъ безъ помощи, то не сомнѣвайтесь, чтобъ праведное Небо вамъ оной въ скорости не низпослало. Тогда пріятной взоръ бросивши Маріанна на Толедо, такъ

отвѣщивала: Милостивой государь вы сами можете примѣнить, что я съ волею божіею съ крайнимъ благоговѣніемъ согласуюсь, ибо есѣли бы я помнила мое нещасіе, то бы мнѣ въ разсужденіи количества онаго жизни себя лишитѣ надлежало. Благодарю всевышнее его . Величество, что неизрѣчимымъ своимъ милосердіемъ опчаянїе отъ моихъ мыслей отвращаетъ: однако сами разсудитѣ извольте, можно ли мнѣ не печалиться? Есѣли въ свѣтѣ такая душа, что бы подобными моимъ нещасіями непоколебима осталась? Лишилась я чести, всѣ сесѣстры мои мнѣ насмѣхаться будутъ. Нынѣ, милостивой государь, свѣтѣ весьма превращенной, отъ куду бы наше нещасіе ни протекало, всегда скажутъ люди, что мы виноваты. Теперь на свѣтѣ большая вина быть злосчастнымъ, и въ бѣдѣ всякой на-
МИ

ми гнушается. Теперь я ни дѣвица ни женщина, ни вдова, мужеской полѣ болѣе на меня не посмотришь, да и нѣчего болѣе на меня взирашь, богатства родители мой не имѣють, чтобъ кѣмъ на оное могъ прельститься, а чести во мнѣ не спало, людская злоба немилосердо оную похитила. Родители мои горѣсть мою оплакивають, и можетъ спастись, давно уже раскаялись, что меня на свѣтъ произвели, служители мои съ удивленіемъ какъ на какое чудовище на меня смотрятъ, и межъ собой размышляютъ, чемъ я такъ предъ Богомъ согрѣшила, что наказалъ меня столь тяжко. Какже мнѣ при такихъ обстоятельствахъ не печалиться? Какъ мнѣ стерпѣть мое помленье? О боже! умилосердися надъ моимъ несчастіемъ, когда я'у всего свѣта въ презрѣніи нахожусь.

Толь жалостная и протосердечная Маріаннина рѣчь плѣнила Толедино сердце, по испущеніи нѣсколькихъ вздоховъ такъ говорилъ. Государыня моя, напрасно вы такое мнѣніе въ мысляхъ своихъ сплѣтаете, что люди на васъ взирать не станутъ, ахъ! будучи они съ восхищеніемъ смотрѣтъ на вашу невинность съ такими пріятностями соединенную, которыхъ сіянія никакое злключеніе запльмишь не воссоединитъ, и ежели которому человѣку щастіе дозволишь, и вы на то будете согласны, дабы жениха вашего заступилъ мѣсто, и его безчеловѣчіе исправилъ, то имѣете Толеду предъ вашими стопами, безчисленные обѣты вамъ приносящаго, бесконечно быть вашимъ слугою желающаго, и быть похищенной чести вашей вѣчнымъ мстителемъ общающагося. Неожиданная Толедо варѣчь привела Маріанну въ удивленіе. Она въ соболѣзнова-

зновашелѢ своемѢ сыскавѢ полюбовника перемѣнила простосердчную рѣчь свою, и въ мысляхъ колебаясь, не знала, что ему оувѣщивовать. Надобно знать, что Маріанна въ оставившаго (по ея мнѣнію) ее жениха, была жестоко влюблена, и они отъ младолѣтства своего вмѣстѣ росли и воспитаны были; ибо ДонѢ Монтедео по смерти родителей ДонѢ Фарины (имя Маріаннинаго жениха) былъ его опекуномъ, и хотя она послѣ толь немилосердой его поступки имѣла причину Дона Фарину ненавидѣть, однако постоянствующую ее къ нему любовь ничто изгребить не могло. Разсуждала она и то, что несправедливо бы поступила, естли бы Толеду толь знатному и добродѣтельному Кавалеру такимъ щасіемъ ее удостоить желающему, въ другѣ отказала въ предлагаемомъ. И шакъ принявъ на себя скромной видъ, такъ ошѣтство-

Б 4

вала :

вала: Государь мой, сколь бы велико мое несчастіе ни было, однако не меньшую оно во мнѣ рождаетъ радость, естли въ вашемъ Высокопревосходительствѣ произвело такое обо мнѣ сожалѣніе, котораго я недостойна. Я имѣю государь мой родителей, продолжала она, и имѣю только моимъ щастіемъ разполагать Небомъ опредѣлено. Такой услыша Толедо отвѣщъ восхищился духомъ. Онъ зная достоинство свое и знающее имѣніе никогда того не надѣялся, что бы Донъ Монпелье не только не согласился съ его желаніями, но и не былъ чрезмѣрно щастіемъ своимъ доволенъ, родствомъ соединясь съ тѣмъ, отъ котораго повелѣній онъ зависѣлъ. Но того Толедо не разсуждалъ, что и владѣльцы своимъ щастіемъ не владычествуютъ. Онъ нѣжнѣйшими словами удостоверя Маріанну о своей страсти по прощеніи съ нею возвратился домой,

а Маріанна новымъ предалась задумчивостямъ. Губернаторомъ Санъ Рокскимъ она много одолженною бытъ называлась, и разсуждая до чего человека любовная страсть привести можетъ, крайнѣ о томъ сожалѣла, что не могла ему соотвѣтствовать любовію, и какъ она въ мысляхъ своихъ Дона Фирину ни опорочивала, однако не могла изъ сердца своего изгнать той страсти, кою оно къ нему пылало. Она чувствовала въ себѣ внутренно прежнія обращенія, коими духъ ея наполнилъ Донъ Фарина, и жестоко вздохнувъ воззопила: Неблагодарной Фарина! куда дѣвалась твоя любовь! копорую ты мнѣ толикокрашно клялся, оставилъ ты меня бѣдную жестокимъ заключеніемъ на пожизненіе, чѣмъ я предъ тобою виновата, развѣ я желала своего несчастія? Ахъ если бы я предзнать могла

мою горѣсть и предвидѣть день вѣчнаго моего злополучія, зарылась бы я въ подземные норы предъ свѣтомъ, и бѣгала бы всѣхъ живущихъ во вселенной. Ахъ вѣроломные мушину! вы тогда насъ любите, когда видите наше благоденствіе, но когда злбная судьба насъ притеснитъ, тогда вы о всѣхъ нашихъ пріятноствіяхъ позабываете, и присудствія нашего бѣгаете. Немилосердой Фарина! продолжала она, теперь познаваю, что любовь твоя была на корыстолоубіи основана, но не думай того, чтобъ я толь была непостоянна какъ ты, буду тебя любить безконечно, и тебѣ обѣтованное мною слово до смерти сохранишь ненарушимо пощуся, ты всегдашнихъ моихъ мыслей будешь предмѣтомъ, и о тебѣ единомъ по всядневно размышляти буду. А ты Толедо! обраща
мысли

мысли свои къ Губернатору , говорила , будь довольнымъ прошивною тебѣ судьбою , жалуйся на время , что тогда я тебя узнала , когда уже сердце мое другимъ плѣнено было , жалуйся на свое щастіе , что тебя изъ знатныхъ людей произвело , и меня любви твоей недоспойною здѣлало.

Когда Маріанна со сшрасшиями своими боролась , тогда Толедо домой возвратившійся щещнымъ ласкался упованіемъ. Онъ въ крапкомъ времени прѣяпностями Маріанниными наслаждашься надѣялся. Въ слѣдующій день послалъ своего Секретаря по Дона Монтелеа , дабы попросилъ его къ нему въ гости. Донъ Монтелео нимало времени не медля побѣхалъ къ Губернатору съ отда-ніемъ оному достодолжнаго своего почтенія , и съ благодареніемъ за то посѣщеніе , коимъ онъ домъ его удо-

удостоилъ, жалуясь на случай, что не дозволилъ ему въ то время бытъ дома когда его Превосходительство прибытиемъ своимъ въ его домъ честь ему здѣлать изволилъ. Толедо съ чрезмѣрную учтивостію на его рѣчь отвѣтствуя, просилъ, дабы пересталъ толь почтительными словами говорить съ тѣмъ, коимъ въ предѣ желаетъ онъ его произволеній зависѣть. Удивительною Дону Монтелею сія рѣчь показалась, и онъ еще содержанія оной разумѣть немогъ. Чудно ему было, что Толедо такъ уничиженно съ нимъ разговаривалъ, а о настоящемъ концѣ Губернаторскихъ словъ онъ и подумать не имѣлъ причины, ибо дочь его ничего ему не сказала о обѣщахъ Толедовыхъ ей учиненныхъ, а самому ему не лзя было и помыслишь, чтобъ Губернаторъ будучи толь превосходными достоинствами и знатнымъ имѣ-

имѣнїемъ прїзобилуемъ, до такой прїпшїи похотѣлъ подлости, дабы на его дочери женился. Толедо примѣшя на лицѣ Монтелеевомъ задумчивость, взявъ его за руку, повелъ въ свой кабинетъ, и сѣвши съ нимъ на канапѣ, началъ свою рѣчь слѣдующимъ образомъ: Государь мой, несчастїе ваше и почтеннѣйшей вашей дочери, шоль сильно сердце мое пронуло, что больше васъ онымъ сокрушаюсь, денно и нощно злорѣчу шого злодѣя, которой онаго былъ сочинителемъ, но поздно ли или рано, естли Небо мнѣ его въ мои руки предастъ, строжайшей онъ неминуетъ казни, на немъ спану учитьсѣ какъ быть свирѣпымъ, и для него всегда за крышо оспанетсѣ мое благоупробїе.

Тогда съ почтенїемъ отвѣтствовалъ донъ Монтелео. Не шоль много же я злощастенъ, какъ самъ о себѣ думалъ, естли шоль великаго, шоль знаш-

знашнаго и толь милосердаго нахожу
о моемъ злополучіи соболъзъ о ангеля,
только мнѣ жалъ чрезмѣрно, мило-
стивый государь, моей дочери,
что она у всего нашего граждан-
ства въ презрѣніи останется, и бу-
детъ безконечно злощасною. То-
гда съ восхищеніемъ отвѣтствовалъ
Толедо, государь мой, дочери вашей
щастіе и мое о нѣ самихъ васъ зави-
ситъ, естли я могу удостоиться
быть вашимъ зятемъ, то съ низай-
шимъ почтеніемъ дочери вашей все
мое имѣніе совокупно съ моимъ
сердцемъ препоручаю. Толь неча-
емую донъ Монтелео услыша рѣчь
и преисполненъ будучи радостию
позабылъ о прежнемъ своемъ неща-
стіи. Онъ въ веселомъ восторгѣ
такъ своему Губернатору отвѣт-
ствовалъ; слова вашего Превосходи-
тельства полумертвую мою душу
оживлѣшворяютъ. О коль прево-
сходно

сходно Небо несчастье мое награждаетъ мздою, когда меня къ такому благоденствію подвигаетъ, коего я никогда не достоинъ, дочь моя и вся моя фамилія, продолжалъ Донъ Моншелео, да будетъ данью неограниченной милости вашего Высокпревосходительства, да соединяясь всѣ дому моего усердія, и да подъ стопы ваши повергнутся, къ которымъ я нынѣ припадаю. Онъ хошѣлъ съ радости броситься къ Толединымъ ногамъ, но онъ его въ томъ предупредилъ, и преклоня свое колѣно предъ симъ престарѣлымъ мужемъ цѣловалъ его руку, отцомъ своимъ называя, потомъ просилъ, дабы соизволеніемъ своимъ и отцовскимъ правомъ, косимѣлъ надъ дочерью своею, утвердилъ его желанія. Такимъ то образомъ знатные люди дѣлаютъ злосчастными своихъ любовницъ, и самихъ себя, когда не стараясь

прежде

прежде имъ понравиться, и вырази-
мѣть внутреннія ихъ обращенія
и склонности, съ родителями ихъ
объ ономъ только принадлежащемъ
щастіи, на подобіе купцовъ тор-
гуются: Донъ Монтелео безъ вся-
кихъ оплагательствъ и дальнѣйшихъ
разсужденій далъ слово Толеду, что
дочь его будетъ тѣмъ, чѣмъ онъ ес-
имѣть желаетъ, за которое обѣщаніе
поблагодаря Толедо Дону Монтелею,
просилъ его съ собою отъобдаться,
на что съ удовольствіемъ Донъ Мон-
телео согласился.

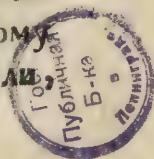
Послѣ обѣда они часа съ три
разныя дѣла разполагали, и весь
ихъ разговоръ къ приготовленію
съ обѣихъ сторонъ къ свадьбѣ кло-
нилися, и въ томъ установившись
мнѣніи, просіявъ Донъ Монтелео
съ Губернаторомъ, возвратился до-
мой, оставляя въ совершенной радо-
сти толеду.

По

По прибытіи своемъ домой увѣ-
домилъ Донъ Монтелео жену свою
о ищущемъ его благополучіи, не
менѣе его и Изабелла [имя его
жены] о своемъ щастіи весели-
лась; она послала свою служанку
по Маріанну, которая, какъ пришла
къ нимъ, такъ ей начала говорить
Изабелла: Любезная моя дочь, Все-
вышній услышашъ изволилъ повсе-
дневной твоей вопль и наши рыда-
нія, Онъ нещастіе твое неисповѣ-
димымъ Своимъ милосердіемъ награ-
ждаетъ, Маркизъ де Толедо желаетъ
тебя въ супружество, и родитель
твой уже далъ ему слово, и утвер-
дилъ желаніе его своимъ общаніемъ.
Довольна ли ты тѣмъ щастіемъ,
любезная Маріанна? Скажи мой свѣтъ.
Маріанна разсудя, что своимъ несо-
гласованіемъ съ родительскими про-
изволеніями весьма бы ихъ огорчи-
ла, и они конечно бы ее къ тому

В

принудили,



принудили, начпо бы она доброхот-
но соизвоить не похотѣла, такъ
отвѣщивала: Еслии то вамъ,
дражайшія мои родители угодно, и
еслии въ томъ щастіе ваше зависить,
какъ вы мнѣ сказываете, дабы я за
Маркиза вышла замужъ, то посту-
пайте со мною такъ; какъ вамъ ро-
дительское право повелѣаетъ, и
какъ польза вашего интереса тре-
буетъ, а я со всемъ на волю Господ-
ню здаюся. Родители ее не зная
внутреннихъ ее обращеній весьма
тому радовались, что дочь ихъ къ
толь благополучному для ихъ фа-
миліи замужству склонна, и оубо-
ловавъ ее стократно, просили ее,
чтобъ позабыла Дона Фарину, къ
которому они знали, что дочь ихъ
великую горячестъ всегда имѣла, и
что по его отвѣдѣ болѣе сѣпо-
вала, нежели по своемъ нещастіи.

ВЪ

Въ слѣдующій день прїѣхалъ Маркизъ Толедо навѣспипъ будущую свою супругу. Родители ее приняли его съ чрезмѣрною радостію и учтивостію, и по долгомъ разговорѣ съ Маркизомъ, оставили его наединѣ съ своею дочерью нарочно для того, дабы Маркизъ свободно съ нею поговорилъ, а сами вышли будио для расположенія домовыхъ дѣлъ. Толедо не имѣя никакого любовнымъ своимъ восхищеніямъ свидѣтеля, палъ на колѣна предъ Маріанною, и нѣжнѣйшимъ образомъ цѣлуя ее руки изъяснялъ предъ нею свою любовь. Маріанна съ принужденною притворностію прїятными изрѣченіями ему соотвѣтствовала такъ, что казалось Маркизу, яко бы все шло по его желаніямъ. А какъ пришелъ къ нимъ Донъ Монтелео, то Маркизъ прекрашилъ свои любовныя восхищенія,

и просилъ его, дабы въ слѣдующій день пожаловалъ къ нему съ супругою и дочерью своею на обѣдъ, на что получа обѣщаніе отъ Дона Монтелея, простясь съ нимъ и съ Маріанною возвратился домой, куда прибывши, приказалъ своему гофмейстеру въ завтрашней день приготовить великолѣпной обѣдъ, и послалъ повѣстку къ знатнѣйшимъ своимъ Офицерамъ, чтобы въ слѣдующій день къ нему съѣхались.

Донъ Монтелео поутру рано вставши, приказалъ своей дочери въ наилучшее платьѣ одѣться, которая той же минуты начала поворачивать свою веселовѣтныя украшать убранствами, и бисеровидными голову свою изпещрять цвѣточками, но сердце ея въ несносныхъ горьствахъ ныло, и къ спрочайшему томленію приготавливалось, узорочное ея великолѣпіе нисколько укра-
ситъ

силь не могло внутренней ея без-
порядокъ, и она о томъ только
думала, какъ бы ей отъ пригото-
вляемой женидбы спаслися можно,
наконецъ изрядно нарядившись по-
шла въ залъ къ своимъ родителямъ,
кои ее ожидали, и побѣхали всѣ
вмѣстѣ въ Губернаторовъ домъ,
которой по нимъ прислалъ свой
берлинъ. По прибытіи Маріанны въ
домъ Маркиза, увидѣла возлѣ него
сидящаго Бонвеала. Сердце ея тогда
пришло въ ужасное смятеніе, такъ,
что на лицѣ ея внутреннее безпо-
койство видимо было. Не менѣе ея
ужаснулся и Бонвеалъ, увидя, что
Маркизъ съ чрезмѣрною учтивостію
принималъ сію дѣвицу, которой
злополучія онъ былъ виновникомъ.
Маркизъ посадя Маріанну на канапѣ,
цѣлуя ея руки, спрашивалъ причины
ея безпокойствія. Развѣ мой домъ,
государыня моя, вамъ непріятнымъ

показался ? говорилъ онъ , что при перьвомъ прибытіи въ оной показуете видъ суровой , сердца вашего гнѣвъ означивающій ? На то отвѣчала Маріанна , что никогда не бывая межъ толь знапною свитою съ начала помѣшалась было , но что увидя его превосходительство , смятеніе ея сердца миновалось. Маркизъ такимъ отвѣтомъ , которой онъ почиталъ за простосердечной , весьма былъ доволенъ. А злонравной бонвеалъ опасаясь , чтобъ присудствіе его не привело Маріанну къ преломленію данной ему присяги въ томъ разсужденіи , дабы она никому не объявляла о его насильствѣ оной учиненномъ , припворился больнымъ , и просилъ Маркиза , чтобъ его на томъ день отъ компаніи уволилъ. Маркизъ повѣря его словамъ съ сожалѣніемъ о его мнимомъ изнѣможеніи отпустилъ его домой.

По

По отсутствіи Бонвеала начала Маріанна разными перзашься движеніями. Обида толь долго помнилася, что всегда мы оную въ то время болѣе чувствуемъ, когда обидчикъ глазамъ нашимъ представляется. Маріанна позабыла вдругъ о своихъ клятвахъ, кои до сихъ поръ удерживали ее отъ объявленія своимъ родителямъ, кто былъ чести ея хищникомъ, она тогда духомъ радовалась, что Маркизъ къ ней любовною страстію воспламененъ былъ, ибо чрезъ сіе она могла отомстить своему тиранну, Толедо примѣчая безпрестанное Маріаннино смущеніе не менѣе оной перзался, не зная чему причитать ея безпокойство. Онъ подошедъ къ ней, нѣжнѣйшими словами просилъ ее, чтобъ его убѣдомила о причинѣ своей прискорбности; тогда Маріанна въ превеликое пришла движеніе, не зная, что дѣлать, открылъ ли Губернатору причину сво-

его несчастія или умолчать предъ нимъ свою горьсть, что отъ избыточествующаго волненія крови сильно заболела горячкою. Въ такомъ опасномъ увидя ее Маркизъ состояніи, послалъ своего ординарца по Доктора, но Маріанна не хотя дожидаться онаго, просила Маркиза, чтобъ отослалъ ее домой, Маркизъ разсудя, что ей нужнее всего была поспѣла, приказалъ поскорѣе подвесити свою карету, и посадя въ оную Маріанну съ ея родительницею, самъ прося гостей своихъ, чтобъ въ домъ его веселились до его прибытія, сѣлъ въ коляску Дона Монтелеа и поѣхалъ съ нимъ за Маріанною.

Ктожъ изобразить можетъ сего чистосердечнаго любителя тогдашнее состояніе! Попоками слезы изъ глазъ его проливались шакъ, что Донъ Монтелеа болѣе объ немъ нежели о своей дочери печалился. Онъ съ четырьмя челоѡкомъ, кои верьхами передъ нимъ

нимъ Ёхали, послалъ по доктора и приказалъ онымъ, чѣмъ той же минушы его въ домъ Дона Монселеса привели. Наконецъ прибывши къ Монселесеву дому выскочилъ изъ каляски, и позабывъ о своей благопристойности и достоинствѣ, не взирая что много людей на улицѣ находилось, взялъ Маріанну на свои руки, и понесъ ея какъ ребенка въ верхъ, любовь ему новыя придала силы, такъ что Маріанна никакой тяжести ему неимѣвшею показалась, при томъ, онъ человѣкъ весьма былъ дороденъ и великою силою отъ природы одаренъ.

Положа сладкое свое бремя на постѣль самъ сѣлъ въ ногахъ ея кровати, между тѣмъ прибѣжалъ и докторъ. Онъ пустилъ ей по ихъ обыкновенію изъ подвязычной жилы кровь, что едва могъ видѣть Маркизъ безъ опчаянія. Потомъ дано ей было кровоохладительное лѣкарство,

такъ что въ скоромъ времени Маріанна опамятовалась , за что щедро наградя Доктора Маркиза , съ благодарностію отослалъ его въ своей каретѣ. Донъ Монтелео самъ будучи въ молодѣшствѣ своемъ влюбленъ , зналъ какъ угождать любителямъ , онъ въ угодность Маркизу позвавъ свою жену , яко бы для совѣщанія о домовыхъ надобностяхъ , оставилъ его наединѣ съ своею дочерью , тогда Маркизъ павъ на колѣна предъ кроватью своей возлюбленной , и ежечасными лобызаніями принося честь ее рукамъ , просилъ ее униженно , чтобъ ему изъяснила своего сердца обращенія , которыхъ дѣйствіе онъ при вшествіи ея въ его домъ на лицѣ ея примѣтилъ. Тогда вздохнувши Маріанна такъ отпѣшествовала : Государь мой , не думайте , чтобъ я толь была неблагодарна вашимъ благодареніямъ , дабы
отъ

отъ того чувствованіе могла безпокойство , (какъ вы мнѣ помнитесь въ домѣ вашемъ представили), что я въ вашъ домъ прибыла. Я то за вѣщее почитаю щастіе , что мнѣ въ оной позволяете ѣздить , но теперь предъ вами откроюсь искреннѣе , о чемъ я и родителей моихъ увѣдомить не хотѣла. Бонвеалъ , государь мой , продолжала она , былъ хищникомъ моей чести , онъ то меня на вѣки здѣлалъ несчастною , и на домъ мой вѣчное нанесъ посрамленіе , и какъ скоро я его увидѣла , то спрашное мнѣ его присудствіе едва меня жизни не лишило. Ахъ , что я слышу , пришедъ въ ярость , вскричалъ Маркизъ , бонвеалъ вашъ злодѣй ! сударыня ! увидите , продолжалъ онъ , какое онъ воздаяніе за свое злодѣйство получитъ , развѣ Толедо живъ на свѣтѣ не оспанется , что не ошомститъ ему за толь скарденое ,

ное, толь гнусное и толь страшное злоумышленіе. Не печальтесъ, государыня моя, болѣе, обидчикъ вашъ весьма дорого вамъ заплатитъ ваше безчестіе. Выговоривъ сіи слова по прощеніи съ Маріанною побѣхалъ домой, и въ тошъ же самой часъ послалъ своего дежурнаго Офицѣра и съ солдатами, дабы взяли сего злоумышленника подъ арестъ, и привели онаго въ его домъ, потомъ послалъ и по магистратскихъ Совѣтниковъ.

Коль слѣпой есть разумъ злодѣевъ! Они и въ самострашнѣйшихъ будучи погружены злобахъ и погрѣшностяхъ, стараются еще больше скаредными статься, и думаютъ, что Всевышній злотвореній оныхъ не созерцаетъ. Но хотя Онъ неисповѣдимымъ своимъ милосердіемъ всѣ наши погрѣшности упускаетъ, однако естьли мы въ неправедныхъ

ныхъ нашихъ дѣйствіяхъ не раска-
 емся, опомшнѣвъ намъ наши зло-
 дѣянія. Продерзкой бонвсалъ, не ужа-
 снулся угрызающей его совѣсти, ко-
 гда увидѣлъ оцепенѣлую въ его
 присудствіи Маріанну въ Губерна-
 торскомъ домѣ. Но еще паче пре-
 скверными сердце его движилось вол-
 неніями, и не зная звѣрской
 страсти своей положишь предѣлъ,
 которая отъ одного только изъ
 дали видѣнія женщины въ немъ
 кипѣть начинала, послалъ своего
 злонаравія участниковъ, дабы какую
 нибудь волнуящуюся его страстямъ
 принесли жертву, и въ то самое
 время онъ насильства свои упо-
 треблялъ съ обманутою дѣвицею,
 кою солдаты его, для шипья ему
 израдныхъ подшейниковъ, къ нему
 позвали, какъ посланной Маркизомъ
 Офицеръ подъ упратою жизни при-
 казуя молчать всѣмъ въ его при-
 хожей

хожей комнаѣ находящимся, вошелъ въ его спальню, гдѣ нещастная дѣвица, нѣкогораго чулошника дочь, въ тиранскихъ его обѣщаніяхъ жалостной произносила сшонъ. Бонвеалъ видя себя неблагопріятнымъ слѣдствіямъ преданнаго, хотѣлъ было прикоснуться къ своимъ писшолетамъ, кои въ головахъ его кровати висѣли, но проворнѣйшій его присланной Офицѣръ предупредилъ его намѣреніе, и взявъ его крѣпко за руки, приказалъ солдатамъ своимъ забрать все сего злодѣя оружіе. Потомъ велѣлъ его сковать въ желѣза, и вести по улицѣ съ посрамленіемъ въ Губернаторской домъ, а обруганную дѣвицу послалъ прежде въ своей коляскѣ въ оной же домъ, въ томъ разсужденіи, дабы поведши ее съ нимъ въ мѣстѣ не подумалъ народъ, что она была самоохотная сошвѣш-

соотвѣшственница звѣрскихъ его похотливостей.

Такъ то праведное Небо не оставляетъ злодѣевъ безъ наказанія. Продерзкой Бонвеаль, кой всѣмъ почти Санрокскимъ народомъ былъ обожамъ, и копорой за часъ передъ тѣмъ былъ почти всеобщимъ обидчикомъ, всеобщихъ поруганій спался мѣшою. Предъ простымъ народомъ едва что утаить можно, не успѣетъ Министерство какую либо вещь выдумать, какъ о содержаніи оной и едва, и не о слѣдствіи простой народъ по своимъ избушкамъ разговариваетъ. Такое неученаго народа проницаніе, откуда бы оно ни рождалось, отъ случая или отъ сверхъ естественныхъ одареній, довольно намъ явно доказываетъ, что и простые мужички имѣютъ свое право въ обществѣ, и что предъ ними хитрые разумы

разумы закрываютъ , то ихъ намъ непонятное существо явствуетъ , такъ , что мы чудимся прозорными нашими разумами ихъ проницательной простотѣ. Безбожной бонвеаль , коль скоро былъ выведенъ на улицу , то будто ничего о его злодѣянїяхъ невѣдущій народъ , которой нисколько слова во время бонвеалова счастья противу его не ропталъ , проницающіе воздухъ произнесъ унынія. Иные благодаря Всевышняго , что ихъ спасъ отъ сего злодѣя продерзостей , усердные къ Небесамъ возносили вопїянія , восклицая: Да живетъ долговременною и благополучною жизнью нашъ Губернаторъ , что не оставилъ наше сиротство , и крѣпкими узами связалъ сего варвара продерзость. Но на томъ поворное фортуны явленіе не окончилось. Она почти всякую минутой , что нибудь удиви-

тельного

тельного и страшнаго въ сѣбѣ из-
дать старается; и спашься можетъ,
что надъ ея сочиненія. Донъ Мон-
телео оиѣ дочери своей уѣдомленъ,
къ которому она наконецъ открыла
несчастія своего тайнства, что Бон-
веалъ честн ея былъ хищникомъ,
и услыша народной шумъ, [ибо
по его несчастію, сего злодѣя при-
казалъ Губернаторъ возлѣ его двора
вести, дабы чрезъ сіѣ обиженной
тѣмъ тираномъ Маріаннѣ какое
либо принести удовольствіе:] вы-
бѣжалъ на улицу, и увидя своего
и цѣлой его фамиліи сбадника въ та-
кую впалъ ярость, что лишасть бла-
горазсужденія и должности, прон-
зилъ Бонвеалову грудь шпагою и ли-
шилъ его жизни болѣе на сѣбѣ про-
спираться недоспѣлой. Есильли бы
Донъ Монтелеово дѣло по естест-
веннымъ правамъ разсуждали, можетъ
статься, что чадолюбивый отецъ

Г толикими

толикими несчастіями , воплями , и безпрестанными воздыханіями дочери своей сокрушенной , увидя всѣхъ своихъ дочернихъ бѣдствій сочинителя, что пришелъ въ такую ярость, и отомстилъ своему пирани тѣмъ способомъ, какой первое ему стремленіе спрасши представило, былъ бы или ничего, или по крайней мѣрѣ весьма мало виноватъ; потому, что гдѣ нынѣ такой великодушной человѣкъ, чтобъ могучи отомстить своему злодѣю, простилъ ему великодушно? Но дѣло Монселеа по Гишпанскимъ правамъ весьма великимъ показалось, и тѣмъ самые магистратскіе солдаты, которые Бонвеала влекли въ темницу взяли подъ арестъ Дона Монселеа, и тѣмъ желѣза, коими по несправедливомъ пути шагающаго Бонвеала скованы были ноги, наложены были на Монселеовы, и тѣмъ же

же самымъ несчастнымъ преславлялся по видимому невинный Донъ Монтелео, какимъ быть имѣлъ безбожной Бонвеаль.

Вотъ чпо дѣлаетъ на свѣтѣ превратная форшуна. Обиженной замѣнилъ обидчика мѣсто, а влюбленной вмѣсто прислуги вѣчное несчастіе принесъ своей любовницѣ. Ахъ! Какія на свѣтѣ являються случаи! Могло ли Маріаннино то почувствовать сердце, дабы вышедшей на минуточку родишель для смотренія, что за шумъ на улицѣ производится, болѣе домой не возвратился, или могъ ли предъзнать несчастной Маркизѣ, чпо въ мѣсто желаннаго зрѣлища, послалъ Маріаннѣ кончину ея родителя, и вѣчное свое и ее несчастіе. Такой то конецъ чловѣческія желанія имѣють, что въ то время когда они благоденствія жадничаютъ, и кажется имъ, что уже щастіе предъ ихъ глазами

предстоитъ, въ то самое время оно далеко улѣтаетъ, и вмѣсто онаго горькое бѣдствіе послѣдствуетъ.

Трупъ Бонвсалоувъ выброшенъ былъ за городскія вороша. псамъ на свѣденіе, а Донъ Монпелео въ жесточайшую былъ заключенъ темницу. Магистрантъ Санъ-рокской доложилъ о его винѣ вышнему суду въ Мадридѣ; и коль ни великіе были Макризовы старанія въ пользу его употребленные, однако не могъ онъ извлечь его отъ несчастнаго рока. Донъ Моншелео былъ приговоренъ смерти и на шафотѣ разстался съ своею женою, дочерью и дражайшею жизнью. Какъ ни нестерпима была скорбь его. фамиліи, однако она сравнившись не могла съ печалью Маркиза. Онъ точно изслѣдывая свою поспулку находилъ себя виновнымъ Маріаннинаго несчастія въ лишеніи его родителя. Потомъ оплакавъ его смерть доспапочно, поѣхалъ Маркизъ
кѣ

тая швоя любовь, которая стала причиною вѣчнаго моего злополучія? О несчастная ша минуша, въ кою лютое швое око для шого меня увидѣло, чшовѣ въ безконечную гибѣль ввергнуть невинную мою жизнь? Ахъ! родилась я несчастною, сужено мнѣ жить зоополучно. О божѣ! дозвошь мнѣ по крайней мѣрѣ умереть щасливо.

Толь пронцашельные Маріанны выраженія, привели Макриза въ изумленіе, сбпошупленными глазами слушалъ ся изрѣченій, и не могъ обшпательно выразумѣть своего несчастія, наконецъ опамашуясь нѣсколь-ко, томнымъ и прерывающимся говорилъ голосомъ. Ахъ любезнѣйшая моя государыня, чемъ я заслужилъ толь несносныя укоризны, коими вы всю мою природу ошягошили, я ли вамъ недоброжелателенъ, я ли васъ не люблю безпримѣрною любовью?

вѣю? Мнѣ кажется, что горячность моя превосходитъ всего свѣша горячности. Но что же мнѣ дѣлать несчастному, ежели вамъ понравится не умѣю; скажите мнѣ, прошу, какъ васъ любить болѣе, научите меня, какъ вамъ быть непропивнымъ, я все по вашему приказанію здѣлаю, смерть ли моя вамъ пошребна, увѣдомте меня о томъ, увидите что въ ту же самую минушу посвящу жизнь мою на ваши услуги.

Притворное благопріятствованіе до толѣ въ своемъ содержища равновѣсіи, пока сердце наше не выступитъ изъ терпѣливости предѣловъ. Но коль скоро оное какое либо уныніе пришеститъ, то внутреннее чело-вѣка состояніе открывается и притворность настоящее свое бытіе являетъ. Не было болѣе причины несчастной Маріаннѣ притворяться, она по кончинѣ своего родишеля сама

надѣ собою совершенную имѣя вольно-носшь, и никакой власни не почитаясь быть подверженною, такъ безщас-тливому Маркизу отвѣщивала. О какой ты любви мнѣ предста-вляешь предерзкой? Ахъ естли ты моихъ пребуешь вѣоной наставленій, то я тебя научу, что тебѣ дѣлать надлежитъ, бѣги прочь отъ моего присудствія; не являйся болѣе предъ мои глаза, и почитай меня за вѣчную твою непріятельницу. При-судствіе твое мнѣ страшно, любовь мучительна, и всѣ твои благодѣянія несносы, ты страшнѣйшимъ ненави-спи моей предмѣтомъ, тебя болѣе партарской обители устрашаюсь, и отъ тебя всѣ мои мученія про-текаютъ. Тогда полуживымъ Маркизъ воззопилъ голосомъ, ахъ! государыня моя, куда же дѣвались ваши обѣщанія? Могъ ли я такого вашего жестоко-сердія надѣяться? О несчастливѣйшій

я человекъ подъ солнцемъ! о Боже мой, коль сомнительное наше есть благополучіе, коего мы только опредѣлительно надѣемся, Маріансю я уповалъ быть щасливымъ, а Маріанна несноснѣйшія мои мученія составляетъ, а за что? За то, что я ее безпримѣрно люблю. О неудачливая моя любовь, коль страшной пы възвѣмѣла конецъ? Ахъ государыня моя, посмотря слезнымъ взоромъ на Маріанну, продолжалъ сей несчастной, укротите шу сирѣпствующаго сердца вашего ярость, дайте мѣсто благоразсужденію, то увидите, что я только несносной вашей строгости недостоинъ, я не только безумна, какъ ты меня считаешь, Маркизъ, отвѣчала Маріанна. Благоразсужденіе мое ни самаго малѣйшаго тебѣ принести не возможетъ вспоможенія, не удивляйся тому, что обѣщанія мои прошивной твоимъ

желаніямъ возвѣмѣли конецъ. Тогда сердце мое не въ моей находилось волѣ, родитель мой единоначальствующую надъ онымъ имѣлъ власть, онъ общался меня учинишь онаго властелемъ, и я того, что было не мое, тебѣ возбранишь не могла. Но когда не мое моимъ стало, и воли не имѣющее сердце, приобрѣло вольность, то тебѣ болѣе ничего надѣяться не осталось. Будь же извѣстенъ, что я тебя ни люблю ни любить могу, съ младолѣтства моего другому я управленіе надъ моимъ сердцемъ препоручила, и нынѣ его той власти, подъ которою я вѣчно пребывать клатвенно общалась, лишиться не могу. Будь шѣмъ доволенъ, что я нѣсколько тебя предъ моимъ сердцемъ извинять начинаю, и кончину дражайшаго родителя моего немилосердой моей участи причисать буду, которая, что есть швоимъ руководѣ-
лѣмъ,

лѣмъ, самъ отъ того отрѣцися не можешъ. Буду имѣть къ особѣ швоей всегдашнее почтеніе, но любви переспанъ надѣяться, не доволенъ ли шы тѣмъ, что я тебѣ какъ искреннему моему другу открываюсь? Донъ Фари-на естъ шойъ, къ которому я неопровержимою любовію ежедневно отчасу болѣе воспламѣняюсь, я толикокраш-но предъ Небомъ и землею бытъ его обѣщалась, и его до кончины моей пребывать непрестану. Знаю я, госу-дарыня моя, повторилъ Маркизъ, что вы съ нимъ обручались, и нареченною его супругою спалися, но какая вамъ еще льстивъ надежда бытъ съ нимъ сопряженною? Онъ оставя свое оше-чство въ такую пренесся землю, изъ которой никто его возвратитъ невозможенъ, естли онъ самъ шого непохочетъ. Вѣрте государыня моя, что естли бы шо было можно, я бы всѣ мои силы употребилъ, дабы

дабы его возвратишь отпуду. Пусть бы я одинъ былъ на вѣки злощасливъ, довольно бы было той изъ сердца моего отрады, чтобъ я васъ соединилъ съ столь любезнымъ вашимъ предметомъ. Но какъ Донъ Фарина столь немилосердо съ вами поступилъ, а чрезъ сіе любви вашей стался недостойнымъ, то нѣчего вамъ болѣе на него полагаться. Онъ васъ уже на вѣки оставилъ, послѣдуйте его примѣру, и вы о немъ помнить перестаньте. Изъ твоихъ рѣчей, Маркизъ, перервавъ его рѣчь, говорила Маріанна, явно дѣйствуется сердца твоего непостоянность, изряднаго ты меня учишь, благодарствую за твои наставленія, но вѣрь мнѣ, что онымъ не послѣдую. О превратнаго сложенія мужчины! продолжала сія несчастная, коль неразумные наши сестры на постоянность вашу полагающіяся. у васъ только поверхость хороша, НО

но и та не завсегда можешъ украсить внутреннее ваше скардство, вшитые ваши слова ошъ хипрости раждаются, униженность ваша припворна, оббщанія ваши и присяги ложны и безнадежны. Вы наподобіе пауковъ тонкое свое рукодѣліе предъ нами являете, дабы насъ какъ безумныхъ мухъ хипросплбшенною пенешою вашею уловить. Вы повседневно любовь вашу предъ нами безпреспанными клятвами подшверждаете, а въ то же самое время еще не оконча божиться, что иное думаете. Но коль мы бѣдныя безумны, что божбамъ вашимъ вѣримъ. Какъ того не разсудимъ, что тошъ, которой безпошребно божится, никогда правды не скажетъ, ибо истинна и сама собою явственна безъ клятвы. Вы присягаете по всеминутно, что насъ сверьхъ естешественною любовію любите, но можно ли вамъ что нибудь сверьхъ есте.

естественное здѣлать, того сестры наши не разсуждаютъ, и не могутъ, или не хотѣвъ того себѣ представить, что вы самихъ себя, а не насъ любите, желая нашимъ несчастіемъ страстей своихъ удовольствоваться волненіе. Что то за такая любовь, что насъ лишаете боляности на вѣки, и ту неощущенную природы нашей цѣлость, столь звѣрскими намѣреніями похищаете, что едва былъ одинъ изъ васъ такой человекъ въ свѣтѣ, которой бы сопрягшись съ нашею сестрою о томъ могъ помысливъ, что она вѣчной его любви и крайнего почтенія достойна, за то, что столь драгоцѣнную и важную вещь ему вручила, которой и сама натура поправить не умѣетъ, ежели она прежнее свое состояніе поправитъ.

Такую Маріанны выслушавъ рѣчь Маркиза, прослезившись, воззопѣвъ. Милосердная моя государыня, еслии
мнѣніе

мнѣніе ваше еще въ свѣтѣ такого
человѣка не избрѣло, который бы не
желая удовольствоваться свои страсти,
любилъ свою любезную, то я перьвой
такимъ быть пощуся. болѣе я ни-
когда вамъ о любви предлагать не
буду, однако вы изъ самыхъ дѣйствій
узнаете, сколь сильное есть оной
состояніе. Буду васъ вѣчно любить
за то, что вы меня ненавидите,
безконечно вздыхать и тяжкіе про-
износить рыданія не престану, ника-
кой не надѣясь отрады, и буду завсе-
гда думать о моей любви, никакой
не имѣя надежды, ниже малѣйшей на-
дѣясь награды. Выговоривъ сіи слова
палъ къ ея ногамъ и чувствительнѣй-
шимъ образомъ просилъ ея прощенія
за ту досаду, которую ей чрезъ свою
страстную любовь причинилъ, потомъ
простясь съ наполненнымъ различ-
ныхъ безпокойствій сердцемъ съ нею
разстался.

По

По отпускѣй Маркиза не могла отъ того удержаться Маріанна, чтобъ не сожалѣть о его состояніи, и весьма на прежнюю свою любовь, столь сильно ея сердцемъ обладавшую, досадовала, что не могла достойнаго ея благопріятельственныхъ склонностей человека щастливымъ здѣлать. Фирина мыслямъ ея вѣроломнымъ и любви ея недостойнымъ представлялась, ненавидѣть его вознамѣрялась за оставленіе ея во время шокае, въ которое она наиболѣе его вспоможенія и сожалѣнія быть достойною казалась, но привыкнуше пріятностями его наслаждаться око прежнюю любовь ему у ея сердца ходатайствовало, и извиняло столь великое его въ любви преступленіе. Такими внутренними безпокойствами терзаема, вознамѣрилась было заключиться въ монастырь, и тамъ уединенную жизнь предводительствовать, но слѣдую-

слѣдующій случай истребилъ ся
намѣренія.

Въ домѣ ея пришелъ человѣкъ
престарелой сѣдинами украшенной,
и почтенное лице, добродѣтельную
его внушенность показующее, имѣ-
ющій, онъ вручилъ ей слѣдующаго
содержанія письмо

Милоспивая государыня и дражай-
шая жизни моей обладательница, съ
припаденіемъ къ стопамъ вашимъ все-
нижайше прошу прощенія, что не
самолично но письменно къ стопамъ ва-
шимъ повергаюсь, но епъсли вы узнаете
о причинѣ такоаго моего плачевнаго
съ вами разспаванія, то уповаю, что
милосердо простишь мнѣ соблагово-
лите нечаянное мое ошсудствіе. Во
время вашего нещастія, когда оно въ
слѣдующій день слухъ мой жестоко
пронуло, и пронзило нещастное мое
сердце, пришедъ я въ отчаяніе, бѣжалъ
чрезъ улицу, въ которой театръ ва-
шего злополучія находился, съ шѣмъ
намѣреніемъ, дабы тамъ обидчика ва-
шего сыскать и лишить жизни. Но

Д

неспра-

несправедливой и безбожной Маркизъ де-Толедо, думаю, что въ злощастіи вашемъ и моемъ участіе имѣющій, намбреніямъ моимъ воспрепятствовалъ. Десять человекъ полицейскихъ солдатъ на означенной улицѣ меня схватили, и объявя мнѣ именемъ Губернаторскимъ арестъ заключили въ тюрьму, а ночью отвели на шопъ Голандской корабль, котораго шкиперъ не сомнѣнно прежде Губернаторомъ былъ уговоренъ, и которой той же самой ночи, въ которую я къ нему былъ приведенъ, сковавъ меня въ желѣза, отвалилъ. Онъ привезши меня къ Англическимъ берегамъ, приказавъ своимъ маэрозамъ свести меня шлюпкою на край. Маэрозы, жестокаго своего повелителя приказаніе исполнивъ, и оставя меня на краю связаннаго и въ желѣзахъ скованнаго, возвратились къ своему кораблю, которой въ скоромъ времени послѣ сего изъ глазъ моихъ исчезъ, цѣлой день я на краю лѣжалъ, пока приходящіе рыболовы отъ крѣпкихъ узъ меня не освободили. Я имъ стократныя приносилъ благодаренія, и они увидя меня въ такомъ несчастіи находяще-
тося.

гося, которое я, какъ вамъ самимъ извѣстно, умѣя языкъ Аглинской, чувствительнѣйшимъ образомъ изобразить умѣлъ, посадили меня на свою шлюпку и отвезли въ Племовштъ. Опшуду я на почтѣ въ Лондонъ отправился, гдѣ нашедъ своего знакомаго купца, у котораго немалое число моихъ денегъ въ процентѣ находится, увѣдомилъ его дружески о всемъ со мною происшедшемъ. Онъ по своему дружеству общалъ мнѣ всякое вспомошествованіе въ разсужденіи перенесенія всей моей суммы въ Санъ-Рокъ находящейся посредствомъ тамъ обитающаго Аглинскаго Консула. И сего то купца есть родной братъ пошъ почтенной старикъ, которой вамъ сіе мое нижайшее письмо вручить честь имѣть будетъ. Ежели еще прежняя любовь въ сердцѣ вашемъ не погасла, и естли нещастія мои сожалѣнія вашего достойны, то всепокорнѣйше прошу, извольте съ нимъ въ Лондонъ прѣхать. Помните государыня моя, шѣ клятвы, которые вѣчно уже наши соединили сердца, и да будетъ вамъ поводомъ къ согласованію на мои представленія вѣчное

мое несчастіе, которое я будучи отъ васъ отдаленнымъ претерпѣваю. Я бы самъ не преминулъ по васъ побѣхать, но такое мое предпріятіе весьма бы злополучной успѣхъ возымѣло, и было бы причиною горчайшаго моего безщастія. Маркизово, и знаменыхъ его свойственниковъ' при дворѣ нашемъ могущество вамъ не безвѣстно, онъ бы мою ослушность, естли бы я въ Санъ-роко противу его приказаній возвратился, безъ строгаго наказанія не оставилъ. Я крѣпко надѣясь на вашу благосклонность, желаю скорѣйшаго вашего прибытія въ Лондонъ, и съ слезными взорами васъ ожидать непрестану. майстро Ферексъ (имя изъ Лондона по Маріанну прѣбывавшего купца): всѣ ваши трудности облегчить умѣшь будешь. Нынѣ къ стопамъ вашимъ повергаясь, прошу униженно не уничтожить моихъ предпріятій вашимъ несогласованіемъ, (котораго я не надѣюсь) на предлагаемое. Вѣрный вашъ слуга.

ФАРИНА.

Толь

Толь пріятное письмо здѣлало пространной пущь Фарининымъ желаніямъ къ ея сердцу спремящимся, рада бы была въ то время, естли бы тобыломожно, превратиться въ лѣтующее сотворенное, д бы поскорѣе пролѣтая горы и лѣса, поля и моря соединиться съ своимъ любезнымъ. Маркизъ Толедо гнусѣйшимъ мыслямъ ся представлялся предмѣтомъ, и она думая, что онъ подлинно въ злодѣйствѣ Боеаловомъ имѣлъ участіе, чрезмѣрно его возненавидѣла, и то почтеніе, кое въ себѣ къ нему пишала, изъ своего сердца изгребила. Потомъ учтиво спрашивала Майстра Ферекса о здравіи и состояніи себѣ дражайшаго жениха, Майстро Ферексъ такъ ей твѣствовалъ: Онъ здраствуетъ, сударыня для того только, дабы бытъ въ ашимъ. Я уже съ недѣлю тому назадъ въ здѣшній городъ прибылъ, но до полѣ вамъ не являл-

ся, пока все имѣніе ДонаФарины неперенесѣ на свой корабль, которой на одномѣ только якорѣ вашего прибытія дожидается. И такѣ я съ нѣсколькими человекѣми ночью прійду предѣ вашѣ домѣ, и вы услыша нашѣ топотѣ изволите вышшии, будто для своей нужды, и пустимся вѣ путь. Маріанна дала слово Майстру Ферексу, что не усypно будетѣ ожидать его подѣ ея домѣ приходу. По отсудствіи котораго повѣрила сѣю тайну нѣкоторой служанкѣ своей наперстницѣ, и начала вѣ путь приготовляться. Связавѣ нѣсколько парѣ платья вѣ простыню скрыла сѣю подорожную связку подѣ перины, потомѣ написала къ Маркизу слѣдующее письмо.

Немилосердной Маркизѣ:

Не ошибаюсь я вѣ моемѣ о тебѣ мнѣніи, во время когда ты послѣдней

ней развѣ будучи у меня въ домѣ
училъ меня непостояннѣе, дабы
позабыть о любезномъ Фаринѣ, копо-
раго ты и имени скареными твоими
устами воспоминашь не достоинъ.
О безчестнѣйшій человекъ въ свѣтѣ,
какъ ты могъ шель небесамъ и зе-
ли противное въ продерзскихъ тво-
ихъ мысляхъ сплести злоумышленіе!
Развѣ ты того не думалъ, что защи-
тишь невинности, Всевышній, непо-
винныя сердца отъ человѣческой
злости сохраняетъ. Ахъ! нынѣ позна-
ваю, для чего ты велѣлъ мимо на-
шихъ окошекъ вести подобнаго тебѣ
злодѣя Бонвеала, конечно не для чего
иного ты то здѣлалъ, какъ дабы
бѣднаго моего родителя ввергнуть
въ несчастную гибель. То правда, что
я не имѣю причины того думать, да-
бы ты Бонвеала къ шель спрашному
побудилъ злоумышленію, но и того
изъ мыслей моихъ не могу исклю-
чить мнѣнія, что твое отмщеніе
и наказаніе моего тирана отъ ревно-
сти а не отъ добродѣтели, которая
въ тебѣ мѣста не имѣетъ, происхо-
дило. Спасься можетъ, что ты пре-
жде него такое же для меня въ мысляхъ

твоихъ сочинялъ несчастіе, и потѣ
 злодѣй за то наказанъ тобой остался,
 что намѣренія твои предупредилъ.
 Въ чемъ предъ тобой виноватымъ
 эдбался несчастной Фарина, копо-
 раго ты сковавъ въ желѣза, отослалъ
 въ Лондонъ, или ты думалъ, что
 человѣческая злоба Небомъ сопряжен-
 ные сердца раздѣлитъ въ состояніи?
 Ахъ! весьма ты ошибся въ безбо-
 жномъ твоемъ мнѣніи, я вѣчно Фари-
 нина буду, а ты безконечной моей
 ненависти омерзительнымъ предмѣ-
 томъ бышь не престанешь! Знай же
 что я бду въ Лондонъ соединиться
 тѣми законными узами съ моимъ лю-
 безнымъ, кои злость твоя разорвать
 желала. Объявляю всему свѣту твое
 пронырство, и явнымъ эдблать вселен-
 ной твое злонаправное умышленіе,
 придетъ потѣ вожденной день,
 въ которой я надѣюсь услышать,
 что подобную бонвеалу получишь кон-
 чину, и будешь паствомъ гладныхъ
 псовъ, чего тебѣ изъ всего моего
 сердца желаю.

МАРІАННА ДЕ МОНТЕЛЕО.

По

По окончаніи сего письма, вручила оной наперстницы своей сестрѣ, и приказала ей, дабы по прошествіи трехъ дней отнесла на почту, и вручила оное почтовой экспедиціи служителямъ, сказывая, что она изъ Лондона съ своимъ письмомъ вмѣстѣ отъ одного Англическаго мажорна получила. Сія дѣвица обѣщаясь рачительно повелѣнія Маріаннины исполнить, вложила сіе письмо въ свой сундукъ.

Между тѣмъ наступила ночь. Майстро - Ферексъ подѣ Маріанинъ домъ прибылъ, и начелъ громко топотать ногами, что услышавъ сія несчастная, дала свою связку наперстницѣ, и потихоньку изъ дому выбравшись слѣдовала за Ферексомъ въ его корабль, куда прибывши въ тошъ же самой часъ отвалили, и

отдались гонящей судьбѣ несчастныхъ на произволѣе.

По прошествіи прехѣдней Маріанниной наперстницы сестра понесла на почту оставленное ей Маріанною письмо, и вручила оное почтовой экспедиціи служителямъ, сказывая такъ, какъ ей приказано было, потомъ возвратилась домой. Одинъ изъ означенныхъ служителей той же минуты понесъ съе письмо, и вручилъ оное Губернатору, по проченіи котораго жесточайшимъ несчастной Маркизъ предался сѣшваніямъ. О боже мой, вскричалъ онъ, тебѣ явственна моя невинность, не знаю, что за злобная челюсть отпрыгнула мое несчастіе, и что за злобная рука сплѣла мои томленія, не знаю что толъспрашное Маріанны значитъ выраженіе, такъ самъ въ себѣ думалъ Маркизъ, она пишетъ, что я сковавъ ее же-

ниха

ниха въ желѣза, сослалъ его на заточеніе, какого то я намѣренія и въ сновидѣніи не имѣлъ, ахъ, не оправляю я того дѣла безъ изслѣдованія. Покину я несчастной мой чинъ и все мое имѣніе, и пушуся въ слѣдъ за Маріанною, буду ея искать по всему свѣту, и нашедъ ее брошусь къ ея ногамъ, и невинность мою ей представлю. По утвержденіи въ мысляхъ своихъ такого намѣренія, здалъ одному Генералу - Маіору въ Санъ-рокъ находящемуся свой чинъ и команду, потомъ отправился съ Аглинскимъ кораблемъ въ Лондонъ.

Погода такъ ему благопріятствовала, что не претѣря никакихъ злоключеній мореплавателямъ сходственныхъ, благополучно прибылъ въ Племовтъ, гдѣ сошедъ съ корабля на берегъ, увидѣлъ на ономъ, какъ будто бы умыслено
его

его дождающагося Фарину, которой въ ономъ городѣ сънестерпѣливосіпно ожидалъ прибытія Маріаннина, и повседневно приходилъ на берегъ, когда видѣлъ какой нибудь корабль къ берегамъ Племовтскимъ приближающейся. Они при первомъ свиданіи быстрами одинъ на другаго смотрѣли взорами, и будучи Фарина весьма въ мнѣніи своемъ огорченъ Маркизомъ, взявъ его за руки, слѣдующіе ему на ухо говорилъ слова: Маркизъ! ежели хотя сама-малѣйшая въ тебѣ благочестія обитаетъ искра, то за тѣ гонѣнія, которыми ты жизнь мою на вѣки хотѣлъ злощасною здѣлать, дай мнѣ оп-вѣтъ твоимъ оружіемъ, пойдемъ въ недалеко отъ сюду находящуюся рощу, никому не объявляя своихъ намѣреній; и тамъ съ тобою перевѣдаемся, пусть судьба дѣло наше рѣшитъ, и Маріанна того да будетъ,

кто

кто изъ насъ межъ живыми останет-
ся. Маркизъ будучи отъ природы
смѣль и неприсбыченъ сносить не-
справедливыхъ продерзосней, въ
тошъ же самой часъ за Фариною по-
слѣдовалъ въ рошу, куда прибывъ
остановился Фарина, и сбросивъ
съ себя епанчу обнажилъ свою шпа-
гу, говоря: Теперь покажи Маркизъ
твою продерзость, которою ты
хотѣлъ раздѣлить Небомъ сопря-
женныя сердца. Маркизъ также
вынувъ свою шпагу изъ ноженъ, такъ
Фаринѣ отвѣтствовалъ: слушай
мой другъ, я до тѣхъ поръ ни
тебя ни Маріанны не зналъ, пока
ты оставя ее безчисленнымъ не-
счастіямъ на снѣденіе, въ Лондонъ
не уѣхалъ. Какъ я въ Лондонъ
оставя Маріанну уѣхалъ? Съ непер-
пѣливостію вскричалъ Фарина, не
ты ли, варваръ, приказалъ солдатамъ
меня поймавъ, сковать въ желѣза

и опвеспи на Голандской корабль, что они и исполнили? Я твоей рѣчи не разумѣю, отвѣчалъ Маркизъ. Я никогда такихъ и намѣреній не имѣлъ, и конечно при своемъ отвѣздѣ разумъ твой помѣшался, и такіе явленія, о которыхъ ты сказываешь, помѣшательства твоего тебѣ воображало. Фарина думая, что Маркизъ его бояся, такимъ образомъ извиняется: Нѣтъ продерзской, вскричалъ, это есть обыкновеніе подлыхъ людей, что за очи чужей чести вредить, а въ очи извиняться стараются, потомъ бросился на него съ усстремленіемъ. Маркизъ такою укоризною и неучтивыми словами попрекаемъ, пришелъ въ ярость, и начали они опчаяное сраженіе. Фарина весьма былъ въ фехтованіи искусенъ, но Маркизъ еще лучше, при томъ онъ превосходною отъ природы былъ

ода-

одаренъ силою, уже изъ обоихъ
 сихъ несчастныхъ изъ ошворен-
 ныхъ ранъ кровь стремилась, и поч-
 ти пораженія съ обоихъ сторонъ
 были равны, кромѣ того, что
 Маркизовы раны не столь были вре-
 дительны, какъ фари́на изпеченіемъ
 крови ослабѣнной палъ на землю,
 а въ бездушный. Тогда то Мар-
 кизовъ гнѣвъ миновался, и онъ
 въ крайнѣе пришелъ порабоженіе.
 Маріанна его укоряющая за лише-
 ніе жизни своего супруга, [ибо
 онъ думалъ, что Маріанна уже
 была въ Лондонѣ, и что съ нимъ
 законнымъ бракомъ сочелась:]
 въ мысляхъ его представлялась, то-
 гда злословилъ онъ свою храбрость,
 и желалъ бы лучше самъ въ такомъ
 находишься состояніи. Потомъ нѣ-
 сколько опѣ такихъ изумленій опа-
 мятовавшись, перевязалъ своими
 плашками раны своего соперника,

и удержалъ крѣпкимъ списненіемъ ранъ прелящуюся его кровь, побѣжалъ къ близко - находящемуся источнику, и наполня шляпу свою водою, влилъ оную въ уста сего несчастнаго въ оскудѣніе крови пришедшаго. Фарина хладностію воды будучи ошущенъ, и увидя, что соперникъ его толь рачительно о жизни его старается, тихимъ и почти полуживымъ говорилъ голосомъ. О коль я несчастливъ, что строжайшему моему непріятелю ошущеніемъ отъ обморока долженствую! Перестань, о варваръ, продолжалъ онъ, въ пользу мою употреблять твоихъ стараній, пронзи сердце мое твоимъ желѣзомъ, пріятнѣе мнѣ будетъ такова твоя услуга. О зависной щастію моему рокъ! за что ты сему злодѣю вспомоществуешь? котораго злоумышленія тебѣ явственны. Но великодушный

душный Маркизъ нимало не смотря на шоль язвительныя укоризны, побѣжалъ въ городъ, и начавъ одну коляску, побѣжалъ по Фарену, и посаждая его въ оную, повезъ его въ домъ Милорда Эссекса, искренняго своего друга.

Милордъ увидя Маркиза всего въ крови съ другимъ незнакомымъ въ домъ его прибывшаго, весьма чудился такому приключенію. Онъ послалъ немедленно своего лакѣя полѣкаря, и приказалъ раненыхъ оповестъ въ свои внутренніе покои, и положишь каждого изъ нихъ на особливой постѣлѣ, а самъ пришедъ къ Маркизу, которому былъ отведенъ покой близко его спальни, спрашивалъ его, по какой причинѣ и съ кѣмъ такъ поединокъ его воспослѣдовалъ, на что Маркизъ такъ отъбѣтствовалъ. Государь мой, вы какъ особа въ свѣтскихъ приключеніяхъ искусившаяся, не имѣете причины удивляться тако-

му нашему приключенію, я вамъ со временемъ оную расскажу, а нынѣ помѣщенные мои мысли и ослабѣлое тѣло успокоенія пребуютъ. Милордъ не хотя болѣе безпокоить Маркиза, простясь съ нимъ, пошелъ навѣстить и другаго раненаго, котораго раны пришедшей къ нему лѣкаръ перевязывалъ.

Какъ Фаринины раны были перевязаны, и изрядными пластырями пользованы, то Милордъ приказалъ лѣкарю пойти къ Маркизу, и крайнее приложить стараніе къ излѣченію его ранъ. Потомъ оставшись съ своимъ незнакомымъ, спросилъ его о его имени и достоинствѣ. Тогда жестоко вздохнувъ Фарина, такъ отвѣщивалъ: милостивый государь мой, я несчастливѣйшій человекъ въ свѣтѣ, котораго и самая натура возненавидя, гнать не преспаешъ, имя мое въ несчастныхъ число вписано, а достояніе мое у судьбы въ неоспоримой ненависти находится, когда

когда она толикимъ его подвергу-
ла злоключеніямъ, то только вамъ
скажу, что я Маркиза искреннаго
вашего друга, у котораго вы быв-
ши въ Санъ-Рокъ нѣсколько мѣся-
цовъ имѣли жительство, вѣчной
соперникъ, а чрезъ сіе и вашимъ
пріятелемъ быть не могу: пошому
прошу васъ униженно, пошлите ко-
го по Маистра-Ферекса лучшаго въ
свѣшѣ моего друга, онъ только
мнѣ милъ, и его присудствіе можетъ
изцѣлишь внутреннее мое безпокой-
ство, прикажите только послан-
ному по него ему сказать, что
Фарина въ вашемъ домѣ изнѣмо-
женъ находится, а онъ немедлѣн-
но по меня пріѣдетъ. Я Маистра
Ферекса очень знаю, отвѣчалъ Ми-
лордъ, и съ нимъ держу въ купече-
ствѣ сотоварищество. Выговоривъ
сіи слова, и просясь съ раненымъ
Фариною, послалъ своего лакѣя по
Е а Маистра

Маистра Ферекса, потомъ пошелъ къ Маркизу, котораго нашедъ уснуваго, возвратился въ свой кабинетъ.

Маистро Ферексъ немедленно къ Милорду прѣхалъ, котораго спрашивалъ Милордъ, знакомъ ли ему былъ Фарина, и кто онъ таковъ, тогда Маистро Ферексъ увѣдомилъ сего Милорда о его состояніи и о всѣхъ несчастіяхъ имъ претерпимыхъ. Тогда Милордъ выразумѣвъ изъ рѣчей Ферексовыхъ, что Фарина былъ знатной, и знатнаго имѣнія дворянинъ, и что несчастія его по его мнѣнію отъ злобы Маркизовой происходили, весьма о томъ сожалѣлъ, что свелъ съ полю недостойнымъ человѣкомъ дружество, потомъ пошелъ вмѣстѣ къ Дону Фаринѣ съ Маистро Ферексомъ, котораго увидя Фарина схватилъ его въ свои объятія, и ослабѣлыми руками

ками къ грудямъ своимъ прижималъ, Ферексъ увидя въ такомъ состоянїи своего искренняго друга, выпускалъ изъ очей своихъ слезы, потомъ проснясь съ Милордомъ взялъ съ собою Фарину, и повезъ его домой.

Маркизъ проснувшись, по елику раны его весьма были легки и безопасны, то о своей силѣ безъ прости пошелъ къ Милорду, и увидя его въ задумчивости погруженнаго, спросилъ, что бы была за причина его глубокомыслїя? Тогда Милордъ поздравлявавшись съ Маркизомъ, такъ говорилъ, государь мой, я рассуждая о несчастїи Фарины, пришелъ въ столь глубокую задумчивость, Ферексъ искренней мой и его прїятель сказалъ мнѣ, что вы его злоключенїй испочникомъ, чему я едва могу повѣрить, зная ваши добродѣтели и совершенства, припомъ рассуждая разные примѣры, кои въ свѣтѣ

страстная любовь произвела, не по-
 васъ несправедливымъ себѣ пред-
 ставляю, и сожалѣю, что она васъ
 къ столькому привела свирѣпству.
 Тогда жестоко вздохнувъ Мар-
 кизъ, такъ отвѣтствовалъ Милор-
 ду, государь мой, то есть неща-
 стныхъ свойство, что они искрен-
 нѣйшимъ своимъ пріятелямъ въ
 омерзѣніе приходятъ. Кленуся вамъ,
 что я столько виновашъ Фарини-
 нымъ зоключеніямъ, сколько вы
 моимъ, потомъ рассказалъ Милор-
 ду все съ нимъ происшедшее въ
 Санъ-Рокъ. Тогда Милордъ въ крайнее
 о немъ пришедъ сожаленіе, говорилъ.
 Конечно, государь мой, злонравной
 бонвсалъ, котораго злодѣйства ва-
 шимъ повѣствованіемъ живо вы мнѣ
 описали, опасаясь Фарининой хра-
 брости, и узнавъ о томъ, что
 онъ искалъ по опальнымъ домамъ
 Маріаннина нещастія виновника, ве-
 лѣлъ

дѣлѣ его поймать своимъ сообщникамъ, и именемъ вашимъ приказалъ имъ его арестовать, и сковавъ въ желѣза отвести на корабль. Витѣ обыкновенно предъ свѣтомъ шопѣ виноватѣ показуется, на кого вина сложена, а не шопѣ, отъ кого она происходитъ, нынѣ та на свѣтѣ настала полишка, что зломышленники всегда преступленіе свое на другихъ слагаютъ, теперь добродѣтеленъ шопѣ, кто такимъ умѣетъ притворяться, а настоящая добродѣтель у общества въ презрѣніи, и каждый злодѣй на свою совѣсть смотритъ, и самымъ добродѣтельнымъ людямъ вѣры не имѣетъ, и за приговорныхъ, какимъ самъ есть, почитаетъ. Потомъ послѣ многихъ разговоровъ съ Маркизовъ учиненныхъ, побѣхалъ Милордъ во дворѣцъ, ибо онъ имѣлъ чинъ въ Парламентѣ.

Въ слѣдующій день прибылъ изъ Ташавана города на берегахъ Марокскихъ лежащаго Рагузской корабль, шкиперъ котораго увѣдомилъ Маистра Фрелкса, что корабль, на которомъ братъ его съ нѣкоторою молодою дѣвичествомъ находился, Марокцами плѣненъ остался; и хотя на ономъ кораблѣ не мало товаровъ Маистру Фрелксу принадлежащихъ погибло, однако онъ столько о утратѣ оныхъ не сокрушался, сколько о плѣнѣ брата своего и Маріанны: зналъ онъ, что деньгами брата своего изъ неволи свободишь ему было не трудно, но опасался, дабы Маріанна къ Серальнымъ женщинамъ тамошняго Короля причислена не была, и тогдабъ никакимъ образомъ возвратишь ей вольность было не можно, не зналъ что дѣлать, увѣдомишь ли о томъ Дона Фарину, или умолчать предъ нимъ шоль страшную вѣсть, которая

рая

рая бы чрезмѣрную ему скорбь причинила. Въ инакихъ размышленіяхъ колеблясь, наконецъ разсудилъ за благо увѣдомить Фарину о несчастіи нарѣченной его супруги, дабы уговорясь съ нимъ всевозможное приложить стараніе для ея освобожденія отъ ига неволи. И такъ пришедъ въ покой, въ которомъ Фарина лѣжалъ на постелѣ, такимъ образомъ началъ свою рѣчь. Донъ Фарина, я пришедъ къ вамъ съ ужасною вѣдомостью, и долгое время я въ мысляхъ моихъ колебался, сообщать ли вамъ оную. Но зная ваше благоразуміе, не сомнѣваюсь, что будете имѣть только постоянности, чтобъ снести великодушно столь ударъ, которымъ злой рокъ опягошилъ несчастную Маріанну. Корабль, на которомъ братъ мой и Маріанна находились, Мірокцами плѣненъ - - - . Ахъ,

что я слышу! перервавъ Ферексову рѣчь, вскричалъ Фарина. Ахъ злощастная Маріанна. Отъ меня всѣ твои пощекли злключенія, я всѣхъ твоихъ несчастій причиною. Ахъ! любезная моя, ты оставя отчество твое, ко мнѣ поспѣшествовала, а зависнкой щастію моему рокъ къ спрожайшимъ варварамъ въ неволю тебя занесъ. Не была бы ты только несчастною, естли бы не знала Фарины. Ахъ! онъ только несчастливое напурь произшествіе, что желая соединиться съ тобою, соединилъ съ тобою, моя дражайшая, всѣ свои злощастія, которымъ ты нынѣ подвержена. О неправедная судьба! естли ты мнѣ опредѣлила быть несчастнымъ навѣки, чемъ же предъ тобою прегрѣшила Маріанна, что тыль немилосердо ее угнѣбашь? Ахъ! свободи ее отъ тяжкой неволи, исключи ея изъ числа несчастныхъ?

А

А меня ввергни на ея мѣсто въ страшнѣйшую гибѣль, пусть она будетъ благополучна, а я для ея освобожденія всесвѣтныя горести и нещасія претерпѣвать готовъ. Полно шщетными печалями удручать вашъ духъ, повторилъ Ферексъ, вы мученіемъ вашимъ никакой пользы Маріаннѣ принести не можете. Тутъ надобно употребить благо-разсужденіе, и сколько возможно-сти вашей будетъ, о томъ пе щися, чтобъ ея освободить изъ неволи. Я напишу въ Марокъ къ Голандскому Резиденту тамъ находящемуся, и попрошу его, чтобъ договорился съ Королемъ Марокскимъ о Маріан-ниномъ выкупѣ. Я думаю, что вы ради ея не пожалѣете денегъ. Ахъ, что ты говоришь, Ферексъ, вскричалъ Фарина. Все мое имѣніе я для нее пошлеть готовъ, а ежели оно не-достаточно будетъ для искупленія
 ся,

ся, то пожалуй напиши, что я отдавъ за Маріанну Королю все то, что имѣю, и самъ въ него ю на ся мѣсто пойду охотно. Тогда Ферексъ по увѣщеваніи его, чтобъ не печалился, и по обѣщаніи употребить всей своей возможности для Маріаннина выкупу, пошелъ въ свой кабинетъ для написанія письма къ Голандскому Резиденту въ Марокъ находящемуся, оставя Фирину въ чрезмѣрной скорби.

По окончаніи письма къ упомянутому Резиденту, побѣжалъ Ферексъ къ Милорду Эссексу, своему товарищу въ коммерціи, и увѣдомилъ его о несчастіи случившемся съ ихъ кораблемъ. Маркизъ де Толедо былъ при ихъ разговорѣ и не говоря ни слова, пошелъ въ свой покой, и тамъ предался горчайшимъ сътованіямъ, О! несчастливѣйшій я человекъ подъ солнцемъ, вскричалъ онъ, Маріанна
единое

единое жизни моей увеселеніе въ не-
 волѣ находится, и думаю, что я
 всѣхъ ея несчастій источникъ !
 ахъ, что за алчешное натурѣ дѣй-
 ствіе незазорную мою добродѣтель
 гнашь не престаешь. Дражайшая
 Маріанна! чаю, что всѣ дни, часы
 и минуты въ горчайшихъ препрово-
 ждаешь рыданіяхъ, проклиная безвин-
 наго Толедо; думаю, что всѣ твои
 горести моему приписываешь ширан-
 ству, и злоречивъ непорочную мою
 совѣсть, какимъ же образомъ мнѣ
 предъ тобою извинишься и оправдаешь
 свою неповинность. Но ахъ! коль бы
 мнѣ ни тягостно было воображе-
 ніе о томъ, что ты меня виновнымъ
 своихъ бѣдствій считаешь, однако
 тяжесть та нимало съ тою сравнива-
 ся не можетъ, кою размышленіе
 о твоёмъ несчастіи въ сердцѣ моемъ
 производитъ. Не уже ли по неми-
 лосердая судьба на нѣжной твой
 хребетъ

хребетъ тяжкую наложила цѣпь. Ахъ дражайшая Маріанна, тебѣ прилично всемъ свѣтомъ повелѣвать, и на Олимпѣ имѣть первенство, а ны у подлыхъ варваровъ въ несносномъ находишься плѣнѣ. Ахъ горестно! какъ мнѣ снесши твое несчастіе, которое стократно меня болѣе, нежели самое тебя удручаетъ. Пойду я, пойду, куда меня несчастные мои поведутъ глаза, воспріиму на мѣренье со всею натурою завести споръ, и насильно тебя изъ свирѣпыхъ ея рукъ изпоргнуть постараюсь. О боже мой, вспомо- ществуй неограниченнымъ Твоимъ милосердіемъ въ моихъ предпріятіяхъ, Тебѣ извѣстно, что любовь моя изъ чистѣйшаго проше- каетъ источника, и что звѣрская страсть никогда въ моемъ сердцѣ не имѣла мѣста. Я люблю для того Маріанну, чтобъ ея щасшли-
вою

вою здѣлать и освободить отъ тяжелой неволи, которую она нынѣ въ Марокѣ претерпѣваетъ, прошужь Тебя, всѣмъ несчастнымъ помощника, будь защитникомъ и моей невинности, и сохрани отъ вѣщихъ несчастій бѣдную Маріанну.

Такими жалостными сѣшваніями имѣя наполненное сердце, Маркизъ вознамѣрился возвратиться въ Санъ-Роко, и тамъ сооруживъ военной корабль пусшиться съ нимъ на морѣ, и до толѣ не преставаъ гнать разбойниковъ, пока ему не возвратитъ Король Марокской прекрасной Маріанны. Такое намѣреніе утвердя въ своихъ мысляхъ, послалъ своего слугу въ гавань, чтобъ нанялъ корабль для отбѣду въ Санъ-Роко. Проворной слуга порученную ему должность въ тошъ же самой день исправилъ и увѣдомилъ своего господина, что послѣ трехъ дней корабль къ отб-

отъѣзду со всѣмъ будетъ готовъ. Оставшіеся три дни для его пребыванія въ Лондонѣ, употребилъ Маркизъ на посѣщенія своихъ друзей, а какъ корабль былъ со всемъ готовъ, то просіясь съ Милордомъ Эсексомъ, и принесши ему сугубыя возблагодаренія за его дружелюбіе въ путь пустился.

По отъѣздѣ Маркизовомъ получилъ Донъ Фірина отъ Маріанны письмо, въ которомъ она увѣдомила его о горестномъ своемъ состояніи, и что Король причислилъ ея къ своимъ наложницамъ: тогда то узналъ несчастной Фірина, что всѣ прежніе его предпріятія уничтожены остались, и что никоимъ образомъ искупить ему было не лзя Маріанны изъ неволи. Онъ похитрогитъ Гишпанцамъ сродной, чтобъ притворяться ради приведенія намѣреній своихъ въ дѣйство, принялъ намереніе
Бхатъ

Вхатъ въ Марокъ и тамъ наружно перемѣнишь законъ, чтобъ тѣмъ образомъ вкрасѣся въ милость Короля и похищать у него Маріанну. Онъ не долго въ мысляхъ своихъ колебался, и какъ скоро выздоровѣлъ, то взявъ съ собою довольное число золота, отправился съ Голандскимъ кораблемъ въ Марокъ, куда прибывши обосурманился, и былъ пожалованъ при дворѣ Королевскомъ Шталмейстеромъ. Онъ такъ былъ хитръ и замысловатъ, что сбучась Арабскому языку, былъ въ великой милости у Короля, и повседневно думалъ, коимъ бы способомъ увезсти Маріанну, но случай не дозволилъ ему успѣшь въ своихъ намѣреніяхъ.

Маркизъ де Толедо не претерпя на морѣ никакихъ злоключеній, благополучно прибылъ въ Санъ - Роко, и хотя комендантъ имъ оставленной отдавалъ ему Губернаторской чинъ,
 Ж однако

однако онъ его принять не хотѣлъ. Собралъ многихъ марси сровъ, и приказалъ имъ соорудить крѣпкой корабль, словомъ въ восемь мѣсяцовъ корабль его былъ оконченъ, и онъ вооруживъ оной отборнымъ юношествомъ, пустился на морѣ, и велѣлъ поставить носъ своего корабля къ городу Егедру на берегахъ Марокскихъ лежащему и весьма въ недалекомъ разстояніи отъ крѣпости Санъ-Роко находящемуся. И какъ сей городъ весьма слабо былъ укрѣпленъ, то онъ безпрестанными пушечными выстрѣлами низвергнулъ оной, а башнею въ гавани находящуюся безъ всякаго труда овладѣлъ. Въ оной башнѣ нашелъ онъ прищипъ челоуѣкъ Христіанскихъ невольниковъ, и свобода ихъ отъ желѣзъ, въ копорые были скованы, приказалъ снабдить оружіемъ, и причислилъ ихъ къ гарнизону, которой въ башнѣ осшая, самъ пустился съ кораблемъ
искашь

искать по всюду Марокскихъ разбойниковъ, и отомстить имъ похищеніе дражайшей его Марѣанны.

Въ пятой день ихъ крейсированія увидѣли они близко къ нимъ приплывающее судно. То былъ морской разбойникъ Азборъ называемой. Онъ въ свое время наилучшимъ во всей Аѳрикѣ слылъ мореходцомъ. Какъ быспропарящій орелъ гонящійся за своею добычею разверзаетъ свои когти, и разные на воздухъ дѣлаетъ обороты, дабы поймать себѣ жертву, такъ сей Пиратъ развернувъ всѣ свои парусы, морскими носимъ волнами, къ Маркизову кораблю стрѣмился. И лишъ только такъ проплылъ Азборъ къ Маркизову кораблю, что артиллерія Маркизова дѣйствовать уже могла, то онъ приказалъ своему главному конониру выстрѣлить изъ пушекъ герцлагомъ, попомъ такой межъ ними воспослѣдовалъ пушечной

огонь, что долгое время побѣда была неизвѣстна. Азборѣ, котораго все искусство отъ того зависѣло, чтобѣ приближась близко къ кораблямъ бортомъ оныя брать, не могли тогда никакимъ образомъ приблизиться къ Маркизову, началъ въ побѣдѣ сомнѣваться, и принялъ намѣреніе прибавивъ парусовъ бѣгствомъ спастись, Но Маркизъ то примѣтя тожѣ и своимъ лейтенантамъ дѣлать приказалъ, и не упускать непріятеля. Азборѣ увидя, что предпріятія его уничтожены остались, съ отчаянною храбростію напалъ на своего непріятеля, и не взирая на то, что безпрестанно съ Маркизова корабля пушечной огонь происходилъ, такъ близко къ оному приплылъ, что какъ бы Маркизовы солдаты крѣпкое супротивленіе на палубѣ стоя не чинили, однако вскочило въ ихъ корабль человекъ съ пятьдесятъ разбойниковъ

никовъ, и они бы въ порабощеніе своими ураніями и ужасными криками всѣхъ матрозовъ привели, естли бы по всюду присудивующій Маркизъ не ободрялъ ихъ своими геройскими примѣрами. Онъ нѣсколько чело-
вѣкъ разбойниковъ вскочившихъ въ его корабль встрѣтилъ изрядно на па-
лубѣ, ибо въ тотъ же самой часъ всѣ изрублены были: Часа четыре толь кровопролитное сраженіе межъ ними продолжалось, наконецъ Азбаровъ корабль мало по малу мень-
шимъ началъ казаться, и казалось, яко бы то въ морѣ скрывался отъ толь страшнаго своего непріятеля. Азбаръ храбрость свою нѣсколько лѣтъ продолжающуюся, принужденъ былъ погрузить совокупно, и съ своею
жизнію въ Нептуновыхъ областяхъ, въ которые съ кораблемъ и со всѣми своими сообщниками низшелъ, а Маркизъ по заплеленіи непріятель-
Ж 3 скаго

скаго корабля, возгордась толь
знатною побѣдою, не зналъ, какіе за-
мысламъ своимъ положить предѣлы.
Онъ нисколько на то не взирая, что
корабль его не меньше претерѣлъ
ранъ, сколько и населяне онаго,
ниже разсуждая о томъ, что надоб-
но ему было дать отдохновеніе
своимъ матрозамъ, толь ужа-
снымъ сраженіемъ весьма и изнѣможен-
нымъ, приказалъ своему штур-
ману направить свой корабль къ го-
роду Танжи. Сей городъ почти
есть знатнѣйшій изъ всѣхъ Марок-
скихъ крѣпостей, и можно сказать,
что та крѣпость была бы непобѣ-
дима, если бы ей малое дѣло не-
препятствовало, то есть, что въ
оной ни пороху ни пушекъ нѣтъ.
На прошивъ того пушечныхъ ядеръ
отъ Португальцовъ, какъ они нѣ-
когда тѣмъ городомъ владѣли,
оставшихся премножество въ Танжи
находится.

находится. Словомъ не успѣвъ Маркизъ прибыть подъ городъ Танжу, какъ и овладѣвъ онымъ, ибо Арапы услыша пушечной громъ, молніи котораго дома ихъ низвергали, отворяя крѣпостныя ворота въ лѣсъ побѣжали, а Маркизъ видя, что они бѣгствомъ паче снуются, со спомъ челоуѣкъ вбѣжалъ въ крѣпость, и поставя въ воротахъ крѣпкой караулъ, самъ осматривалъ кругомъ оную крѣпость, и увидя, что нескоро его Арапы изъ оной изгнать могутъ, оставилъ гарнизонъ въ двухъ стахъ челоуѣкахъ состоящій, и перенесъ съ корабля тридцать пушекъ, такимъ образомъ укрѣпивши сію крѣпость, самъ поплылъ въ Кадиксъ, и тамъ паки снова вооружилъ свой корабль новыми пушками и людьми на мѣсто тѣхъ, которыхъ въ Танжи и въ Егедирѣ оставилъ, потомъ паки поплылъ искать своихъ непріятелей,

Ж 4

которыхъ

которыхъ онъ за то только не на-
видѣлъ, что похищали у него пре-
красную Маріанну.

По нѣсколькихъ дняхъ послѣ того,
какъ они отвалили отъ Кадикса увидѣ-
ли на носу корабля своего шатающееся
судно бѣгствомъ спасенія своего
ищущее, что легко было можно
примѣтить изъ того, что безпрестан-
но парусы соперники его прибавляли.
Маркизъ приготова свою Артиллерію
къ молнедѣланію велѣлъ за онымъ
судномъ слѣдовать, и въ нѣсколько
часовъ имѣлъ его на лѣвой сторонѣ
своего корабля подѣ въпромѣ, и на-
челъ стрѣлять по немъ изъ пушекъ.
Маркизово имя такъ по всему Мароку
въ то время носилось, что всѣ Арапы
трепѣшали, слыша онаго воспомино-
ваніе. Упомянушаго судна управитель
увидя превосходной количествомъ
пушекъ, и величиною непріятельской
корабль, при томъ не сомнѣваясь, что
то

то былъ Капитанъ Рамкизъ [такъ они называли Маркиза де Толедо:] безъ всякаго сопротивленія непріятелю въ обладаніе отдался. Тогда Маркизъ послалъ свою шлюпку съ лейпнантомъ и съ нѣскольکو человекъ вооруженныхъ для взятія подъ арестъ Рейза онаго корабля, и всѣхъ его Офицеровъ, какъ и для скованія въ желѣза всѣхъ плѣнныхъ, что когда все исполнено было, то Маркизъ поплылъ съ своею добычею въ городъ Танжу имъ недавно завоеванной, и тамъ посадя въ тюрьму всѣхъ Араповъ съ ихъ Офицерами, написалъ письмо къ Королю Марокскому, что онъ плѣнныхъ его Араповъ желаетъ промѣнять на невольниковъ Христіанскихъ, которые въ Марокъ находятся, есть ли по его Величеству угодно будетъ, и какъ тогдашній Король Марокской весьма былъ къ своимъ подданнымъ

благосклоненъ, то онъ приказалъ триспа человекъ невольниковъ послать въ Танжу и съ ними ѣхать Консулу Голандскому для договору съ Маркизомъ.

Упомянутой Консулъ съ тремя спутниками человекъ Христианскихъ невольниковъ прибылъ въ Танжу, былъ принятъ великолѣпно Маркизомъ, и послѣ обѣденнаго времени они договорились о невольникахъ. Триспа человекъ Марокцовъ опдалъ Консулъ. Маркизъ толикоежъ число Христианъ изъ неволи освободилъ, которыми насѣлилъ Танжу на три года, не требуя отъ нихъ никакихъ податей, пошомъ опустивъ Консула Голандскаго въ Марокъ, самъ паки пустился на крейсерованіе съ своимъ кораблемъ.

Между шѣмъ Фарина опчасу болѣе при Королѣ Марокскомъ возрасталъ въ достоинствѣхъ, онъ
его

его пожаловалъ своимъ секретаремъ, и во всемъ его совѣшу прѣбывалъ. Государеву милосщѣ не преминулъ Фарина употребить въ свою пользу, любовь здѣлала его замысловатымъ. Онъ въ Марокѣ обратилъ на свою сторону прелѣстную красавицу Дудумелли называемую. Сія женщина была вдова, и часто къ Фаринѣ ѣзжала.

Въ одинъ день сядя Фарина на софѣ, и увидя Дудумелли въ задумчивости погруженную, пакъ говорилъ: очемъ вы сокрушаетесь, государыня моя, прелѣстные ваши пріятности все то вамъ изобрѣсти могушъ, чего шокмо ни пожелаете, и самая фортуна рада бы къ вамъ въ рабы записаться, чего же вамъ печалиться, и шщетными прискорбностями ваше ошягощать сердце, я не могу въ мысляхъ своихъ сыскать причины, кошорая бы могла

шоль

толь жестоко васъ беспокоить,
и ежели мнѣ васъ о томъ спросить
дозволите, то я всенижайше прошу
увѣдомить меня о вашихъ безпокой-
ствахъ, а я клятвенно вамъ обеща-
юсь всѣ силы употребить, дабы
изпробить изъ вашего сердца, то
тщешное уныніе, которымъ вы со-
крушаетесь. Тогда взглянувъ умиль-
но на Фарину Дудумелли, пакъ
отвѣщивала: милоспивый государь,
хотя вамъ кажется, что я не имѣю
никакой причины безпокойствія: одна-
ко вы весьма въ томъ своемъ мнѣніи
ошибаетесь, когда я была за мужемъ
за весьма знатнымъ человѣкомъ,
какъ то вамъ самимъ безъизвѣ-
стно, но нынѣ нахожусь сиротсю
вдовою, и всякой надежды лишенною,
цвѣтъ нашей молодости подобенъ
садовымъ овощамъ, которые тогда
дороже, когда новые, а какъ созрѣютъ,
то гораздо меньшей цѣны стоятъ,
пожѣ

тожѣ дѣлается и съ моею красотою,
 которую вы прелѣстною называете,
 она ежеминутно созрѣваетъ и при-
 ходитъ въ безцѣннѣе, и опасаюсь,
 что наконецъ ничего стоить не
 будетъ. Тогда прехвативъ ея рѣчь
 Фарина, вскричалъ: ахъ государыня,
 что вы говорите изволише! Пре-
 лѣсти ваши безсмертны, и всегда
 будутъ имѣть въ себѣ столько прі-
 ятности, чтобъ плѣнить вся-
 каго сердце, кто на васъ взглянуть
 щастіе имѣть будетъ. Если вы
 моего совѣта послушаете, то я
 вамъ представлю дерзая то ща-
 стіе, котораго совершеннѣе нѣтъ, я
 красоту вашу буду выхвалять передъ
 Государемъ, онъ весьма меня жа-
 луетъ, и конечно по моему предло-
 женію васъ увидѣть похочетъ, а
 какъ вы предстанете глазамъ его,
 то употребите всѣ любовные
 способы, дабы плѣнить его сердце,
 Король

Король весьма нѣжнаго сложенія, и онѣ конечно спрѣлы любви почувствуетѣ, естѣли вы того сами пожелаете. Только вамѣ донесу прежде объ одномѣ дѣлѣ, какѣ вы во любви королевской (: очемѣ я не сомнѣваюсь :) будете имѣть участіе, шо вамѣ надобно постараться опорочить предѣ нимѣ Маріанну невольницу Гишпанскую, которая нынѣ его обладаетѣ сердцемѣ. Положись въ томѣ случаѣ на меня, продолжалѣ Фарина, а я васѣ совершенно щастливою здѣлать намѣренѣ. Дудумелли благодарила чувствительнѣйшимѣ образомѣ Фарину, и все шо здѣлать обѣщалась, что онѣ ей ни прикажетѣ; тогда простясь Фарина съ сею красавицею, поѣхалѣ во дворецѣ, и имѣлѣ тайной разговорѣ съ Королемѣ, и нашедѣ его веселаго, принялѣ на себя печальной видѣ, и часто вздыхалѣ, Король

примѣтя

примѣтя его печаль, спросилъ, что тебѣ Магмушъ (такимъ именемъ онъ назывался въ Марокѣ) здѣлалось, что столь жестоко вздыхаешь. Тогда хитрой Фарина такъ отвѣтствовалъ. Всемилостивѣйшій государь, я самъ знаю, что печаль моя весьма безразсудна, однако предъ моимъ Государемъ я ничего утаить не смѣю, и всѣ обращенія моего сердца вашему Величеству открытъ не премину. Сего дня была у меня столь прелѣстная красавица, жалуясь на моего камердинера, что онъ встрѣтаясь съ нею на улицѣ неучтивымъ словомъ ее обидѣлъ, что я увидя ея прелѣсти, пришелъ въ восхищеніе, и думалъ, что изъ нашего раю, которая нибудь Гурри на сей свѣтъ низошла. Я наказалъ жестоко своего служителя при ея глазахъ, и она весьма была довольна моею справедливостію, я ее просилъ съ собой ошобѣдать,

на

на что она едва многократно
прозвѣрами моими убѣждаема согласи-
лась, что есть знакомъ великой
ее честности, за столомъ я ее спро-
силь осмѣлился, кто она была
такова, и она меня убѣдомила, что
была вдова покойнаго Паши Алія.
Признаюсь вашему Величеству,
что я почитая ее красоту за достой-
ную здѣлать щастливымъ всякаго
Государя, сказалъ ей, довольна бы
она была своимъ щастіемъ, если бы
ваше Величество въ свой сераль ее при-
няли, тогда она жестоко вздохнув-
ши, такъ мнѣ отвѣщивовала, ахъ
Магмушъ, прелести нашего Государя
гораздо лучшаго удовольствія пре-
буютъ, нежели то, которое бы я ему
моею молодостію учинить могла.
Государь молодой, добродѣтельной,
и весьма качествами природою ода-
ренъ, ничего во мнѣ такого сыскать
не можетъ, что бы ему понравиться
могло.

могло. Сїи слова утвердила своимъ слезами, изъ чего я легко могъ догадаться, что она чрезмѣрною страстію къ вашему Величеству воспламененна. Она распалась со мною въ слезахъ, и я будучи тронутъ ея прискорбно-стію, вознамѣрился принять дерзость увѣдомить ваше Величество о слезномъ ее состояніи.

Какъ Азіатскіе и Африканскіе владѣльцы въ томъ только больше упражняются, чтобъ удовольствоваться тѣлесные свои пристрастія, то сей Король весьма былъ доволенъ Магмутовымъ повѣствованіемъ, и кровь въ немъ начала волноваться. Не можно ли Магмуть, говорилъ Король, привести ко мнѣ сію женщину, я бы крайнѣ желалъ съ нею на единѣ поговорить, и спросить ея, для какой причины она съ тобою обо мнѣ разговаривая, испускала слезы, пожалуй мой другъ, продол-

З

жалъ

жалъ Король, зблай то поскорѣе, чтобъ я съ нею повидался, а за твою услугу тысячу червонцовъ въ награду ожидай. Еслили то вашему Величеству угодно, то сія дама еще сего дня во дворецъ вашего Величества прибудетъ. Да, голубчикъ, вскричалъ Король, сего дня мнѣ надобно ее видѣть. Тогда отдавъ Магмута свое почтеніе Королю, побѣхалъ прямо въ Дудумеллинъ домъ, и увѣдомилъ ее о всемъ томъ, что межъ нимъ и Королемъ въ разговорѣ произошло, потомъ просилъ ее, чтобъ съ нимъ во дворецъ ѣхала. Дудумелли весьма о своемъ щастіи веселилась, ей весьма хотѣлось быть участницею въ государевой любви, и она такъ изрядно нарядившись, какъ Магометова невѣста, (о которыхъ пишетъ онъ въ своемъ Алькоранѣ, что звѣзды небесныя будутъ его жены носить на своемъ плащѣ)

платѣ) поѣхала вмѣстѣ съ Магму-
шомъ во дворецъ. Куда прибывши
Магмутъ повелъ сѣю красавицу
въ Королевскую спальню, гдѣ Король
разъ съ десять уже смылъ изряд-
нымъ мыломъ свою бороду, и наду-
шилъ оную благовонными бальсами,
чтобъ выпускала благовоніе, когда
онъ будетъ съ нею цѣловаться. Лишь
иполѣкко ввелъ Магмутъ въ спальню
сѣю красавицу, то самъ вышелъ изъ
сней, нарочно для того, чтобъ его
желанія лучшій успѣхъ возымѣли,
исѣлъ на банкѣ въ предвѣрїи спальни
Королевской.

Король оставшись на единѣ
съ Дудумеллею, подошедъ къ ней,
просилъ ее садиться. Но она наклоня
голову свою къ земли въ знакъ раб-
скаго своего почтенія, такъ изви-
нялась. Всемилоствѣйшій государь,
Никоимъ образомъ природа моя того
терпѣшь не можетъ, чтобъ я сѣла
въприсусѣвіи моего Государя, и въ при-
судствіи

судствіи того, котораго жестоко.---
 о божѣ мой, выговоришь не смѣю.
 Такія нѣжныя Дудумеллины изрѣче-
 нія, взволновали еще пуще кровь въ
 Маллѣ Гсану (имя сего государя.)
 Онѣ началѣ цѣловать ея руки и
 усиленно просить, чтобѣ она возлѣ
 него сѣла на софѣ. Дудумелли уви-
 дя, что красота ея возвѣмѣла мѣ-
 сто въ Королевскомѣ сердцѣ, сѣла воз-
 лѣ него, говоря, Всемилоостивѣйшій го-
 сударь, есѣли бы я не должна была
 повиноватѣся всѣмѣ приказаніямѣ ва-
 шего Величества, то ничѣмѣ меня до
 того принудить не могло, чтобѣ въ
 присудствіи вашего Величества сѣдѣла.
 Маллѣ-Гсану скоро комплименты на-
 скучили, и онѣ просилѣ ее, чтобѣ она
 его здѣлала щастливѣ мѣ. Дудумел-
 ли яко бы не разумѣя такой рѣчи,
 повторила : всемилоостивѣйшій Госу-
 дарь, изволи те мнѣ извѣяснить по-
 лучше; ибо я такѣ высокихѣ шер-
 миновѣ не разумѣю, какѣ тому
 сѣмѣтся

спастись можно, чтобъ я васъ могла
здѣлать щасливымъ, когда мое ща-
стїе онѣ вашего Величества мило-
сти зависитъ. Тогда Милла-Гасанъ
перевелъ на проспой шниль свое
краснорѣчіе. Хитрая Дудумалли уз-
навъ до чего дѣло доходило, начала
припворное на лицѣ своемъ являть
смущеніе. Что примѣтя Король, по-
елику онѣ былъ весьма онѣ приро-
ды мягкосердеченъ, началъ уго-
варивать Дудумалли, чтобъ она его
словами не беспокоилась, которые
чрезмѣрная его любовь выговорить
его принудила, и что она онѣ
своихъ произволеній зависитъ, и мо-
жетъ такъ себѣ поступать съ нимъ
какъ пожелаетъ. Тогда въ другой
видѣ переодѣвши свое лицо, сія жен-
щина съ великою скромностію го-
ворила, Всемилостивѣйшій Государь!
Недостойна бы я была шоль вели-
кой милости Вашего Величества,

если бы васъ любить беззаконною
любовію намѣреніе воспріяла. То
правда, что я васъ люблю чрезмѣрно,
и обожаю: однако същется во мнѣ
только добродѣтели, что всѣ го-
рѣстныя слѣдства презрѣнной люб-
ви терпѣливо снесу, ежели она не
на благочиніи и не на честности
основана. Тогда поцѣловавъ ея руку
сей бѣдной Государь, такъ говорилъ:
Матушка! Я весьма радуюсь, что
мнѣ судьба шоль добродѣтельную
душу ниспослала, я все для васъ
здѣлать намѣренъ, я бы радъ и
моимъ величествомъ вамъ жертво-
вать, и ради васъ оное потерять,
если бы вы того пожелали, дабы
тѣмъ образомъ болѣе васъ удосто-
вить въ той любви, которою
чрезмѣрно къ вамъ пылаю. Запра-
вы будете моею супругою, сего дня
я прикажу Гофмаршалу моему при-
гошовать всѣ пошребности къ по-
му

му предмѣту принадлежащія. Тогда весьма низко наклонясь Дудумелли, опдала почтеніе королю, и приносила сугубыя благодаренія за такую милость, которой она не достойною быть признавалась. Потомъ простясь съ Королемъ побѣхала въ домъ Магмута, которой въ полчаса шуда за нею прибылъ. Она его увѣдомила о успѣхѣ, которой въ Королевскомъ сердцѣ возымѣла. Онъ ея поздравлялъ своею государынею, и общался ей быть вѣрнымъ подданнымъ, и онъ ея повелѣній зависящомъ. Потомъ простясь съ Магмутомъ, сія дама побѣхала домой.

Король приказалъ своему Гофмаршалу и Магмуту, чтобъ въ слѣдующій день весь дворъ великолѣпнымъ былъ украшенъ убранствомъ, а самъ остатокъ дня препровелъ въ мысліи своего тѣла благовонны-

ми духами, приказалъ вызолотить свою почтенную бороду, чтобъ въ день его свадьбы сіяла. Марокскіе вельможи весьма въ великой чистотѣ пѣло свое содержатъ, и почти весь день какъ утки въ водѣ плаваютъ, ибо то имъ больше тѣло свое украшаетъ, у кого душа нечиста.

Во время приготовленія къ свадьбѣ, когда шо обыкновенно много бѣгаютъ, а мало дѣлаютъ, надѣялся Фарина сыскать способъ и время, вручить письмо своей дражайшей Маріаннѣ, съ которою до тѣхъ поръ никакого имѣнь не могъ свиданія, и можетъ статься, что она и о его прибытіи въ Марокъ никакого извѣстія не имѣла; и такъ запершись въ кабинетѣ написалъ слѣдующее письмо.

Мило-

Милоспивая Государыня !

Коль бы то мнѣ несносно ни было когда разсуждаю , что находясь близко васъ , не могу съ вами никакого имѣнь свиданія , при которомъ я бы принадиши къ сшопамъ вашимъ могъ извяснить ту смертельную мою къ вамъ любовь , духъ мой въ пепелъ сожигающую. Однако принуждаю сердце мое ссыскивать шѣнь радости въ весьма мнѣ горестномъ вашемъ благополучіи , которымъ васъ снабдила Ваша Фортуна , и злая моя участь при здѣшнемъ дворѣ. То правда ; что бы на степеніи моей Государыни обрѣтаетесь , имѣя участіе въ любви того , кому я подданнымъ послѣ принятія магомешанскаго закона нахожусь , и я бы не долженъ досадовать на судьбину меня и васъ здѣсь щаспливыми здѣлавшую. Но можетъ ли что нибудь спраспную любовь удовольствовать , кромѣ собственнаго своего предмѣта? Или можетъ ли она уменьшишь быспрошны своей прежде того , пока до желаемой цѣли не достигнетъ ? Ахъ государыня моя , не надлежало бы мнѣ нарушать вашего

спокойства, ибо спастись можеть, что вы уже о несчастномъ Фаринѣ и позабыли, но рвующееся мое сердце къ извясненію своихъ несносныхъ прискорбностей принуждаетъ меня взять въ несчастные руки перо, и уведомить васъ о его состояніи. Оудьте жъ извѣстны, государыня моя, что какъ скоро я узналъ о вашемъ и моемъ несчастіи, что вы въ проклятой марокъ въ плѣнъ попались, то не преминулъ сыскивать способовъ для возвращенія вамъ вольности, и мнѣ похищеннаго моего благополучія. Но когда глазамъ моимъ дражайшее ваше а сердцу несчастливѣйшее письмо въ руки мои досталось, то погибла въ другъ вся моя надежда, и я принужденъ былъ оставя все свое имѣніе пуститься въ марокъ, и здѣсь жизнь мою спараться изкупить изъ неволи ту, безъ которой сердце мое во всегдашнемъ пребываетъ плѣнѣ. Я нынѣ первымъ секретаремъ при Маллѣ-Гасанѣ нахожусь, и великое усего государя избрѣсши умѣлъ во всѣхъ моихъ дѣлахъ вѣроимство, и ежели чистота сердца вашего на первомъ положеніи находишся, и Фарина то же имѣетъ

имѣшѣ въ немѣ мѣсто, что и прежде, то съ припаданіемъ въ ногамъ вашимъ прошу, на сіе мое письмо удостоишѣ меня отвѣтомъ, изъ котораго буду брать мѣри о чемъ мнѣ впредь, васъ государыня моя просишѣ, и что дѣлать принадлежитѣ.

Всегдашній вашъ слуга

ФАРИНА.

Поокончаніи и запечатаніи сего письма взявъ оное съ собою, поѣхалъ Фарина во дворецъ, куда прибывши встрѣтился съ служанкою Дудумаллиною, которая въ залѣ дождалась. Она была прислана отъ своей госпожи съ платкомъ, которымъ въ дѣвичникѣ невѣста въ ихъ земли жениха своего даритъ, и на ономъ платкѣ должно быть вышитое сердце, или бѣлымъ, или краснымъ шелкомъ. Когда невѣста дѣвица, то вышиваютъ краснымъ, а когда вдовъ,

взъ,

ва, то бѣлымъ. Э потѣ платокъ приказала Дудумелли ему вручить, чѣтобъ онъ понесъ его Королю, зная, что Король по ихъ обыкновенію ему за то большей чинъ пожалуетъ. Магмушъ принявъ платокъ отъ служанки Дудумаллиной, понесъ его къ Королю, и какъ ему дозволено было безъ всякаго доклада ходитъ во всѣ Королевскіе покои, кромѣ тѣхъ, въ которыхъ женщины обитаютъ, то онъ думая, что Король самъ въ своемъ кабинетѣ находится, вошелъ въ оной. Но въ какое онъ пришелъ помѣшательство, увидя возлѣ него сидящую Маріанну! весь оцѣпенѣлъ, подобосмертная его проникала дрожь, и онъ въ забвеніи вложивъ платокъ запазуху, спалъ какъ въ забвеніи, смотря пристально на Маріанну. Не въ меншемъ беззлойствѣ находилось и Маріаннино сердце, когда она увидѣла любезнаго

наго Фарину : однако видя его въ опасности , принуждена была притворяться и побѣдить сердца своего робость . Она вставъ съ сефы побѣжала къ Мигмуну , и схвативъ его въ свои объятія , радостнымъ вскричала голосомъ , ахъ ! братецъ , скажи мнѣ пожалуй , что ты здѣсь дѣлаешь , давно ли ты здѣсь , скажи мнѣ , что дѣлаютъ дражайше наши родители , попомъ оставя Фарину бросилась Королю къ ногамъ , говоря ? Милосивѣйшій Государь , епо мой родной братъ , теперь прѣхалъ , пожалуйста примите его въ службу вашего Величества , а я охотнѣе здѣсь буду жить , когда буду имѣть при себѣ родного брата , и еслии мнѣ ваше Величество съ нимъ видѣться и разговаривать дозволите . Тогда Фарина видя , что Маріанна отверзла двѣрь къ храму его желанія , павъ на колѣна предъ Королемъ , говорилъ ,

все-

всемилоштивѣшій мой государь, коль я
щасливѣ человѣкъ на свѣтѣ, естли
мы оба съ моею сестрою неограничен-
ной милости вашего Величества удос-
тоились. Обѣдный Король повѣрилъ
ихъ притворнымъ восхищеніямъ,
думая, что и въ правду Магмутъ
братъ Маріаннинъ, онъ общался
съ вѣщею отличностію отъ про-
чихъ его кавалеровъ почитать Ма-
гмута. Пожаловалъ его своимъ го-
фмаршаломъ, и стянувъ съ своего
пальца перстень, подарилъ оной Ма-
гмуту, говоря, другъ мой, пріими
сей перстень въ знакъ моей чрезмѣр-
ной къ тебѣ благосклонности, будь
вѣрнымъ слугою твоего государя,
а вчемъ я болѣе тебя щасливымъ
здѣлать не могу, тѣмъ тебѣ на-
градишь тошъ, у котораго въ ру-
кахъ всѣ человѣческія, какъ маловре-
менной, такъ и безсмертной жиз-
ни благополучія. Я сестру твою
для

для того теперь сюда призываю, чтобъ ей дать знать о томъ, что принимаю въ супружество эту женщину, которая тебѣ извѣстна, и чтобъ она недосадовала на меня, что съ другою а не съ нею буду дѣлиться престоломъ. Она сама тому виновата, продолжалъ онъ, сказать можетъ, что она первенствующею была бы моею Султаншею, если бы православной нашъ законъ приняла, но сколько я ей о томъ ни представлялъ, она всегда мнѣ въ томъ отказывалась. Между тѣмъ какъ Король по покою прохаживался, такъ искусно умѣлъ Кадырь вручить письмо свое Маріаннѣ, что онъ того не примѣтилъ; потомъ спрашивалъ Короля, что прикажетъ отвѣтствовать присланной отъ Дудумалли служанкѣ съ тѣмъ платкомъ, которой онъ тогда опаматсвавшись вынулъ изъ запазухи, вручилъ

чилъ Королю. Малла Гасанъ схватилъ сей платокъ съ торопосіію, началъ имъ утирать свое лицо, и вызолоченную бороду, потомъ приказалъ удалиться Маріаннѣ въ свой покой, а самъ оставшись съ Магмушомъ, написалъ своеручное къ будущей своей супругѣ слѣдующаго содержанія письмо.

Душа Моя!

великую радость принесло мнѣ бѣлое ваше сердцѣ мнѣ присланное. Но кольми паче я бы былъ доволенъ, естли бы оно было красное, ибо въ красномъ можно думать, что болѣе жару любви находишься, нежели въ бѣломъ. Спашься можетъ, что вы мнѣ скажете, что известъ бѣла и весьма огнѣста, то правда, однако она не столько горяча, какъ красное раскаленное желѣзо: однако бѣлостъ вашего сердца будучи соединенная съ чистотою духа, совершенное мнѣ приносишь удовольствіе, и я надѣюсь бышь вами столько же щасливымъ

щастливѣмъ сколько и вы мною. Желаю вамъ щастливѣйшей ночи и пріятныхъ сновидѣній.

МАЛЛА - ГАСАНЪ

Сіе письмо приказалъ запечатать Магмуту, и вручить оное Дудумелиной присланной, и наградить оную за труды шестью стами червонными. Магмутъ взялъ сіе письмо. Поощреніи своего почтенія Королю, пошелъ къ Казнадару, и сообщилъ ему Королевское приказаніе, потомъ взявъ у него шесть сотъ червонцовъ, отдалъ служанкѣ Дудумеллиной съ Королевскимъ письмомъ, а самъ побѣжалъ домой.

Какъ Маріанна оставя Короля съ Фариною возвратилась въ свой покой, то бросясь на постѣлю вскричала, ахъ любезной Фарина, ты знаешь о моемъ несчастіи, ахъ, что я говорю не о несчастіи но о скандальной моей винѣ; ибо могла бы

И

я

я смертію своею сохранишь ту мою непорочность, которую я потеряла, будучи принуждена соединиться съ Королемъ, и дать ему надъ собою такую власть, которая тебѣ только одному приличествовала. Но ахъ! я несчастная! родилась я злостью, и такою до смерти быть непрестану. Въ отечествѣ Бонвеалъ того меня лишилъ, что я для другаго сохраняла, здѣсь судьба, что у меня похищаетъ, чѣмъ я другому долженствовала. Ахъ! любезной Фарина, рада бы я знать, что за обращенія произошли въ твоемъ сердцѣ, когда ты при первомъ взрѣніи на твою любезную узналъ, что она соперника твоего наложница, ахъ! конечно такое воображеніе привело тебя въ забвеніе такъ, что ты пришелъ къ Королю, когда на меня взглянулъ, весь оцѣпенелъ, и спался безмолвнымъ, потомъ прочла

чала письмо отъ Фарины въ бесеромъ покоѣ полученное. Она выразумѣла изъ содержанія онаго, что Фарина ту же, что и прежде любовь въ сердцѣ своемъ питалъ, и нѣсколько такими сладкими размышленіями дѣлала облежненія приобщенному своему духу. Потомъ на сіе вожденное письмо такъ овѣстствовала Фаринѣ.

Дражайшій Фарина!

Ты пребуешь моего отвѣта для принятія мѣръ въ твоихъ намѣреніяхъ, но не чаю, чтобъ ты въ ономъ сыскалъ что нибудь къ предпріятіямъ твоимъ полезное, или чтобъ ты изъ онаго могъ вразумѣть состояніе той, копорая сама ничего о себѣ не знаетъ. Я только тебѣ сказать могу, что отъ того времени какъ разлучилась съ тобою, проклиная несчастную свою долю, живу на свѣтѣ принужденно, когда погасла въ сердцѣ моемъ надежда быть сопряженною съ тобою. Перестань, мой дражайшій, понкими твоими порѣка-

И 2 ніями

нїями утнѣшашъ мое сердце, довольно оно и безъ твоихъ укоризнъ претерпѣваетъ помяненїй; но ахъ! то есть, несчастїя свойство, что когда мы злощасны, то горѣсть наша только намъ самимъ извѣстна, и никто нашихъ бѣдъ не разумѣетъ. О вы праведные Небеса! вамъ сама малѣйшіе сердца моего обращенїя извѣстны, вы будте свидѣтелями моей неповинности, и что я принужденно такъ живу съ королемъ, какъ бы я изъ всего моего сердца желала жить съ Фариною. Ахъ, услыште мой бѣдной гласъ, освободите меня изъ рукъ моего мучителя, и соедините съ дражайшимъ Фариною, а ты, любезной Фарина, знай, что духомъ всегда живу съ тобою, тебя всегда въ мысляхъ и моемъ сердцѣ сохранять буду, проклиная денно и ношно проклятаго Маркиза Толеда, несчастїя нашего сочинителя, живи благополучно, мой любезной, прости мнѣ то, вчемъ я предъ тобой виновата, и ушомляй мольбами твоими Небеса, чтобъ намъ въ горѣстїяхъ нашихъ по милосердствовали.

МАРІАННА.

Написавъ

Написавъ и запечатавъ сіе письмо, вложила оное въ карманъ, и дожидалась того времени, въ которомъ было ей можно вручить оное Фаринѣ. Начала помышлять, коимъ бы образомъ можно оставя Марокъ бѣжать съ Фариною въ Христіанскія земли, но зашмѣннымъ ея мыслямъ все казалось трудно и невозможно, ибо то есть несчастныхъ свойство, что всякая шѣнь ихъ устрашаетъ, и того самаго пугаются, что бы могло быть средствомъ ихъ освобожденія отъ горѣщаго состоянія.

Не менѣе Маріанны и Фарина прѣбхавши домой внутренно терзаясь, досадовалъ на Короля, что онъ овладѣлъ его сокровищемъ; припоминъ разсуждалъ, что снѣ нимало не виноватъ, когда получилъ нареченную его супругу отъ судьбы въ добычу, сожалѣлъ о несчастіи Маріанниномъ,

что она въ несостояніи находилась имѣть желаемую вольность, но еще больше собственное злополучіе его удручало, что не могъ быть щастливымъ желаемымъ предметомъ, у прозорливыхъ своихъ мыслей сискивалъ разные способы для увезенія Маріанны изъ Марока, но предпріятія такія весьма ему опасными казались. Такими внутренними безпокойствами будучи удручаемъ, положился на судьбину, и отъ ней или своего щастія, или вѣчнаго злополучія ожидалъ.

Въ слѣдующій день поутру рано побѣжалъ онъ во дворецъ, великолѣпнымъ убранствомъ украсивши свою поверхность. Мала-Гасанъ въ то время уже всталъ, и приготавлился къ бракосочетанію, весь его дворъ былъ украшенъ великолѣпіемъ, и величественностію повсюду слышно было звуковыхъ трубъ Эхо, и конскіе рысканія

рыстанія пригошворялись . Наконецъ прѣхала будущая его супруга во дворецъ, знатнѣйшимъ Марокскимъ юношесствомъ окруженная , разнообразныя цвѣты были разосланы по лесницѣ, чрезъ которую она сверхла къ Корону шествовала. Милла Гасанъ встрѣчалъ ее на крыльцѣ, и она цѣловала элачную его Величества бороду , потомъ взявъ ее за руку сей государь , повелъ въ дворцовую мечеть , въ которой онъ съ сию красавицею и обвѣнчался. Свадьба ихъ цѣлой мѣсяцъ продолжалась , и во время продолженія оной имѣлъ время Мамгутъ повидаться съ своею возлюбленною Маріанною , и договориться съ нею о способѣ , коимъ имъ надлежало удалиться изъ Королевства Марокскаго .

По окончаніи Королевской свадьбы, началъ Фірина предпріятія свои приводить въ дѣйство. Онъ догово-

рился въ Марокѣ съ нѣкоторымъ
шкиперомъ Ригузскимъ, котораго
корабль въ Тапаванѣ нагружался,
чтобъ имъ въ тотъ же самой часъ,
какъ онъ въ корабль его съ своею же-
ною прибудетъ (такъ онъ называлъ
Маріанну) отъ береговъ Марокскихъ
отвалишь. Но какъ ему было трудно
Маріанну вывести изъ Королев-
скаго дворца, то онъ вознамѣрился
задобрить на свою сторону золо-
томъ главнаго свнуха, и увидясь
съ нимъ, обѣщалъ ему тысячу червон-
ныхъ, ежели онъ ночью, какъ онъ
его о томъ увѣдомитъ, приведетъ
въ его домъ Маріанну. Сей хитрый
скопецъ, такъ ему овѣщствовалъ,
милоспивый государь, ежели вы при-
кажете, то я сей ночи Маріанну
къ вамъ приведу, ибо Король сей
ночи будетъ ночевать у главной
Султанши, и такъ не трудно мнѣ
будетъ при такомъ случаѣ приказа-
ніе

нѣ ваше исполнить. Тогда обнявъ Фарина евнуха, и оцѣловавъ его стократно, обѣщалъ ему изходатайствовать чинъ при Королѣ, естли онъ ему ночью въ его домъ Маріанну приведетъ. Тогда евнухъ говорилъ, милостивый государь, вы извольте написать письмо къ госпожѣ Маріаннѣ, ибо она конечно моимъ словамъ не повѣритъ, и не похочетъ за мною въ домъ вашъ слѣдовать. Тогда пошедъ Фарина въ евнухову горницу, написалъ къ Маріаннѣ слѣдующаго содержанія письмо.

Милостивая Государыня!

Праведное Небо начинаетъ намъ милосердствовать, и озлобленная на насъ судьба въ скоромъ времени насъ гнать перестанетъ, и ежели вамъ вольность мила, и мое несчастіе къ сожалѣнію объ страстномъ вашемъ любителѣ васъ можетъ подвигнуть, то прошу покорно припishi сѣ пода-
И 5 шелемъ

шелемъ сего ночью ко мнѣ въ домъ. И мы той же самой ночи въ Тапаванъ отправимся, гдѣ насъ корабль дожидается. Прошу покорно не упускайте того случая, которой намъ фортуна сыскавъ благополучными насъ здѣлашь, желаетъ. Съ нетерпѣливостію ожидать буду вашего прибытія, и за всегда пребываю.

Искреннѣйшимъ вашимъ слугою

ФАРИНА.

Запечатавъ сіе письмо, вручилъ свнуху, повтора свои обѣщанія за его услугу, по томъ пошелъ домой въ пущь приговляясь. Любовь толь слѣпымъ человѣка творитъ, что онъ никакой опасности не видитъ, о томъ только стараясь, дабы поскорѣ съ любовнымъ предметомъ соединиться, а того не разсуждаетъ, что всегда съ той стороны несчастіе приходитъ, съ которой мы не остерегаемся.

Проклятой

Проклятой скопецъ понесъ сіе письмо къ Султану, и вручилъ ему оное, но Султанъ распечатавъ сіе письмецо, и увидя, что оно было написано ему неизвѣстнымъ языкомъ, послалъ по своего Казнадаря, которой былъ родомъ изъ Каспиіи, и приказалъ ему перевести оное при себѣ. Казнадаръ или опасаясь, чтобъ послѣ его переводу не далъ Малла Гасанъ другому кому его переводъ засвидѣтельствовать, или ревнуя шой милости, которую оказывалъ сей государь Магмуту, перевелъ его до слова, и вручилъ свой переводъ Малла Гасану. Въ какую онъ впалъ ярость, прочитавъ оной, того достаточно изобразить я не могу, растерзалъ оное въ мелкіе куски, и въ томъ же самой часъ велѣлъ позвать своей гвардіи Капитана, и далъ ему приказъ, дабы сковавъ въ желѣза Фарину, привелъ предъ его прису́дствіе.

присудствіе. Капитанъ ударивъ челомъ въ землю, пошелъ исполнить приказаніе своего Государя.

Онъ засталъ Фарину серебряные деньги на золотые мѣняющаго, и не говоря ему ни слова, приказалъ своимъ солдатамъ сковать его въ желѣза, которые онъ принесъ съ собою, Словомъ, не успѣлъ Фарина подумать о своемъ несчастіи, какъ уже въ тяжкую цѣпь былъ скованъ, и во дворецъ солдатами приведенъ. Увидя его Малла-Гасанъ, гнѣвнымъ вскричалъ голосомъ, ахъ! прокляпой обманщикъ, такъ ли ты награждаешь за мои благодѣянія, ахъ! напрасно мы вамъ злодѣямъ свою милость оказываемъ, вы добра никогда не знаете, погибнешь злодѣй, спрощайшая смерть тебя ожидаетъ, прочь съ очей моихъ, продерзкой; потомъ приказалъ его въ жестокую темницу совмѣстно съ Маріанною

ною заключить. Бѣдная дѣвица Маріанна о несчастіи своемъ и не помышляла, какъ пришли къ ней солдаты, и повели ее въ тюрьму, сказывая, что то дѣлали по приказанію его Величества, потомъ заперли ее въ тюрьму съ Фариною.

Въ колѣ великомъ опчаяніи находился Фарина будучи въ темную тюрьму заключеннымъ, и надежды болѣе видѣнія дражайшей своей Маріанны лишеннымъ, толь въ большую пришелъ радость, увидя Маріанну глазамъ его представшую, бросился къ ея ногамъ, теплыми оныя орошая слезами, потомъ горько вздохнувъ, вскричалъ, ахъ государыня моя, на томъ ли мѣстѣ намъ злобная судьба соединиться опредѣлила, того ли отъ Небесъ ожидалъ, чтобъ страшная тюрьма была сочешанія нашего храмомъ. О несчастливѣйшій я человекъ на свѣшѣ

свѣтъ, въ какихъ горестяхъ быть погруженнымъ мнѣ опредѣлило Небо! Ахъ, я сударыня, посмотри умильно на Маріанну, продолжалъ свою рѣчь Фарина, несчастія вашего причиною, лучше бы я васъ оставилъ въ покойствѣ въ Государевомъ дворцѣ, не покушая мыслей вашихъ любовными представленіями, не претерпѣвали бы вы шоль строгаго заключенія, въ которомъ вы нынѣ обрѣтаетесь Тогда со слезами смѣшеннымъ голосомъ Маріанна отвѣтствовала, ахъ! любезной Фарина, тысячу крапшо мнѣ милае сіе мрачное жилище несчастныхъ, когда ты въ немъ со мною обитаешь, нежели Государской дворецъ, въ которомъ сердце мое въ отсудствіи твоёмъ повседневно ныло. Тщетно не укоряй судьбы твоими гнѣвными вопіянїями, дабы ее не раздражить больше, никто произволенїямъ ея

противу

противустоять не можеть, и никакая часть натуры изъ подъ ея власти исключаться не можеть; снеси терпѣливо сей фортуны ударъ, коимъ она твое отягощаетъ сердце, и мое безпрестанно угнѣтаетъ непрестаетъ, а вѣсьлибѣ раздраженное око правымъ глазомъ на насъ посмотришь, и мы въ то время щасливыми останемся, когда того и надѣяться не будемъ. Любовь будетъ подкрѣплять наши сердца, и другъ другу въ терпѣливости подражать станемъ. Ахъ государыня, перехвативъ ее рѣчь Фарины, вскричалъ, доколѣ же мнѣ терпѣть гнѣвъ судьбины, и такъ многочисленными ударами уже она мое поразила сердце, но тошъ есть всѣхъ чувствительнее, что меня причиною вашего заключенія здѣлала, пусть бы я самъ былъ въ несноснѣйшей бѣдѣ, тяжкими мученіями удручаемъ, шолькобъ вы были щасливы,

НО

но колыми паче естъ чувствительнѣйшее ваше злополучіе, когда я оное собственными зрю глазами. Смерть моя нимало нестрашна, но воображеніе того, что вы по причинѣ моего неразумія жизнь вашу потеряли, < страшнѣйшимъ всего мыслямъ, естъ моимъ предѣломъ и въ ужасной трепетѣ сердце мое приводитъ. Полно такими бесполезными воображеніями мысли и сердце швое тревожить, мой любезной, сукрушеніе духа твоего не можетъ того отъвертитъ, что намъ опредѣлило Небо, и съ амвона многіе въ дома свои возвращаются, и получаютъ ту жизнь, въ которой увидя своего палача со всемъ было отчаялись, ежели меня любишь Донъ Фарина, продолжала сія несчастная Гишпанка, то перестань сътовать, и бесполезными безпокойствами изнурять швое сердце, я уже вамъ сказала,

сказала,

сказала, что я то себѣ за вѣщее
почитаю щастіе, что съ тобою въ од-
номъ мѣстѣ мнѣ пребывать судьбина
дозволила. Тюрьма только спрашна
виноватымъ, а безвинные и въ
оной удовольствіе свое обрящутъ.
Фарина будучи уговоренъ дражай-
шею Маріанною, и отвращенъ отъ
общающаго, началъ съ нею разговари-
вать о разныхъ матеріяхъ, и пе-
ресказалъ ей всѣ свои приключенія
послѣ ея отбѣду изъ крѣпости
Санъ-роко, увѣдомилъ ея и о сво-
емъ поединкѣ съ Маркизомъ, жа-
лаясь на свою участь, что ему
не дозволила отомстить своему обид-
чику, и что онъ такъ имъ былъ
раненъ, что едва послѣ ихъ сра-
женія съ жизнью не распался. Тогда
Маріанна проклинала злобнаго по
ее мнѣнію Маркиза, и молила Небо,
чтобъ ея злодѣя безъ наказанія не
ославило.

Въ слѣдующій день увѣдомилась Дудумелли о заключеніи Магмушовѣ и Маріанны, она своимъ щастіемъ долженствовала сему несчастному, ибо естли бы не Магмушъ, тобъ ей въ Королевскомъ дворцѣ и не бывать. Она весьма сожалѣла о его злключеніи, и вознамѣрилась упошребить всѣ способы для освобожденія его изъ племеницы. Одѣвшись великолѣпно, пошла къ Королю, которой примѣшя на лицѣ ея внутреннее безпокойство, спрашивалъ причины онаго. Тогда поцѣловавъ его руку Королева, со вздохомъ говорила, всемилостивый государь, я имѣю крайнюю нужду, только не смѣю объявить вашему Величеству, опасаясь, чѣтобъ прозбы мои впунѣ не остались. Малла Гасанъ страстно любилъ сію Королеву, и онъ того не могъ снести, чѣтобъ она о его милости сумнѣвалась.

валась. Взявъ ее за руку, и посадя
 возлѣ себя, говорилъ, ничего та-
 кого въ моемъ Королевствѣ нѣтъ,
 чегобъ я для нея любезная супру-
 га не здѣлалъ, пожалуй скажи
 мнѣ смѣло, чего жалася, уви-
 дишь, что въ тошъ же самой часъ
 будешь удовольствована. Тогда по-
 цѣловавъ паки Дудумелли Королев-
 скую руку, говорила, милостивый
 государь, сердце мое во мнѣ отъ ра-
 досты бьется, что я столь великой
 милости вашего Величества удо-
 стоилась, и когда ваше Величество
 Королевскимъ словомъ обязаться
 изволили, что прозбы мои будущъ
 не безплодны, то я смѣю просить,
 чтобъ ваше Величество простили
 милосердо несчастному Магмусту
 и Маріаннѣ. Ежели благоразуміемъ
 вашимъ разсудить изволише, то
 преступленіе ихъ не столь велико,
 какимъ бытъ кажется, чего стра-

сстная любовь на свѣтѣ не дѣлаетъ?
Я подлинно знаю, что вина Магмутова не отъ произвольной духа его злобы, но отъ принужденія несносной любви произошла. И такъ вторично прошу ваше Величество, свободите ихъ отъ тяжкаго заключенія, и дайте имъ волю удовольствоваться плодами несчастной своей любви. Тогда поблдовавъ свою супругу Король, такъ ей отвѣчалъ. Магмутъ съ Маріанною спрощайшей бы не минули смерти, если бы такого не имѣли предпастеля; я имъ вину ихъ ради васъ прощаю, и конечнобъ я ихъ сослалъ въ Христіанскую землю, если бы Магмутъ нашего закона не принялъ. Преступленіе же его такъ велико, что если бы я ему первой чинъ возвратилъ, тобъ мой народъ ропталъ и ропиву моей несправливости. Магмутъ пусть женится на Маріанѣ,

аннѢ, и будетъ саду моего садовникомъ, когда шоль высокаго достоинства, на которое я его возвелъ, недостойнымъ счался, а ежели о чемъ болѣе въ разсужденіи его своими прозѣбами меня убѣждать будете, говорилъ онъ КоролевѢ, то простице меня, ежели удовольствія не получите. Дудумелли видя, что Король всѢ ея предірія для возведенія Магмута на первое достоинство послѣдними словами уничтожилъ, казалась быть довольною и тѣмъ, что защитила Магмута отъ смертельнаго наказанія, а шолько просила Короля, чтобъ приказалъ Капитану гвардіи уволить Магмута съ Маріанною. Тогда Малла-Гасанъ призвавъ къ себѣ Капитана, приказалъ ему дать вольность Магмуту и МаріаннѢ, и отвести имъ покой въ саду, надъ которымъ онъ имѣть долженъ надсматриваніе, и

чтобъ произведено ему было жалованья по при спа ефимковъ въ годъ, но чтобъ приславить къ нему караульнаго солдата, дабы онъ не вѣбжалъ въ Христіанскіе земли. Капитанъ гвардіи въ тотъ же самой часъ приказаніе Государя своего исполнилъ, и отвелъ имъ при покоя въ саду, приставя къ нимъ вѣрной караулъ.

Тогда оставшись на единъ Маріанна съ Фариною по поздравленіи егосъ полученною вольностію, говорила: Не сказывала ли я тебѣ любезной Фарина, во время пвоего сѣшования въ темницѣ, что и въ наинесноснѣишемъ нещастіи ненадѣбно опчаяваться, вотъ какъ Небо намъ поблагопріятствовало, когда мы того и не надѣялись. Тогда Фарина оцѣловавъ ея спократно, такъ отвѣтствовалъ, еще я не имѣю никакой причины радоваться, хопя мнѣ

на

на васъ жениться и дозволено, однако въ здѣшнемъ городѣ нашихъ священниковъ нѣтъ, а я не знаю похочете ли вы согласиться на естественное бракосочетаніе, я уже вамъ тысячу кратно клялся, что до смерти другой кромѣ васъ любить не буду, богъ услышалъ мои молитвы, и чего же болѣе недостаетъ? Тогда посмотри на него пристально Маріанна, отвѣтствовала, что же мнѣ дѣлать несчастной, ежели мнѣ законнымъ бракомъ съ тобою, мой любезной соединишься злой рокъ препящивуетъ, любовь моя къ тебѣ столь велика, что ни въ чемъ тебѣ противною быть не могу, я также предъ Небомъ, и его Создателемъ клянуся, что кромѣ тебя другому мѣста въ моемъ сердцѣ не будетъ, а о томъ что я тебя люблю не надобно мнѣ предъ Богомъ божиться, ибо ему всѣ

обращенія моего сердца извѣстны, и такъ по взаимныхъ клятвенныхъ обязательствахъ соединилась та несчастная чета естественнымъ бракомъ, и жили благополучно въ Марокъ, ежедневно молясь Всевышнему, чибовъ ихъ возвратилъ въ Гишпанію.

Въ то время, когда щастливая Маріанна своею любовію удовольствовалась, тогда несчастливой оною Маркизъ, во всегдѣшнихъ мысленныхъ обращеніяхъ имѣлъ прелѣсти Маріанны, и въ то время какъ она прострокою разныхъ цѣбтовъ забавлялась, наслаждаясь цѣмъ удовольствіемъ, которое натура ей предсказывала; то Маркизъ съ бурливыми боролся волнами, разнымъ опасностямъ будучи подверженъ. Мѣсяцъ цѣлый на морѣ находился, никакого непріятеля не видя. наконецъ примѣчено было часовымъ машрозомъ
сверху

сверху мачты, что нѣкоторое великое судно морскими волнами позади ихъ корабля было ударяемо, о чемъ узнавъ Маркизъ, приказалъ своему штурману за видимымъ кораблемъ стремиться. Помомъ разставивъ всѣхъ канонировъ и солдатъ по своимъ мѣстамъ, самъ съ обнаженною шпагою дожидался соперника на палубѣ; и по пространнымъ Непшуннымъ полямъ, искалъ своими взорами непріятеля. Догтигши оной корабль, приказалъ выпалить по немъ изъ двѣнадцати пушекъ. То былъ Туниской корабль, съ которымъ пресылалъ бей Туниской дочь свою въ Марокъ, на коей былъ зговоренъ сынъ Короля Марокскаго. Капитанъ онымъ кораблемъ управляющій, былъ человекъ весьма искусной въ мореплаваніи, и съ отчаянною храбростію отъ нападающаго на него непріятеля оборонялся. Часа съ три они кровопро-

I 5

лишнѣй-

литнѣйшее производили сраженіе, и Марсѣ долгое время колѣбался, на которую сторону обратишь свой презубецъ, но наконецъ присутствующій во всѣхъ опаснѣйшихъ корабля мѣстахъ Маркизъ, и примѣрною своею храбростію воиновъ своихъ поощряющій, притянулъ сего морскаго обладателя на свою сторону. Въ Тунискомъ кораблѣ на семъ Футовъ уже воды было, и принужденъ былъ неблагополучный онаго правитель спустить флагъ свой въ воду въ знакъ отданія себя во власть соперникову. Тогда сѣвъ въ шлюпку Маркизъ съ нѣсколькими своими Офицерами, поплылъ къ полученному въ добычу кораблю, и взошедъ на палубу онаго получилъ саблю отъ Капипана Тунискаго подъ арестъ себя отдавающаго. Маркизъ примѣтя на лицѣ сего мужа благородіе и мужество, такъ ему говорилъ.

говори́лъ. Я о́пѣ васѣ саблю вашу для того только принимаю, чтобѣ она ка́кимъ нибу́дь изѣ разѣяренныхъ моихъ воиновѣ о́пѣ васѣ о́пняша не была, но я вамѣ скоро оную возвращу. Вы теперь не моимѣ соперникомѣ, но вспомо́гашелемѣ, и славы моей зри́телемѣ будете, е́сли похотете со мною воева́ть про́тивѣ Марокцовѣ, ко́торые ужаснѣйшимѣ гнѣва моего находя́ща предмѣ́томѣ. Тогда та́къ Маркизу о́пѣ́шествова́лъ Туни́ской Ка́питанѣ, Милоспи́вый го́сударь, я со всѣ́ми моими подчи́ненными на услу́ги ваши препору́чаюсь, исто́щу всю мою кро́вь за васѣ, гдѣ́ то бу́детѣ по́требно, и покажу́ вамѣ разны́е порты́ въ го́сударствѣ́ Марокскомѣ́ находя́щіяся, ко́торыми́ вы скоро овла́дѣть можете. Они́ же не Коро́лю Ма́рокскому, но нѣ́кому́, она́го го́сударства измѣ́ннику, ко́торой себя́ несправедливо изключи́лъ изѣ́

предѣ́

предъ Монаршей власти принадле-
жатъ. Только всепокорнѣйше васъ про-
шу, отошлите Королю Марокскому
дщерь нашего государя, она его сыну
въ супружество назначена, и вы зна-
ете, коль есть богу противно раз-
рывать шѣ узы, которые всеиль-
нѣйшая ево десница связала. Мар-
кизъ увѣдомясь отъ Капитана, что
дочь Тунискаго владѣльца, и невѣ-
стка Короля Марокскаго въ его
власти находилась, не давши ника-
кого отвѣта съ нимъ разговариваю-
щему Капитану, побѣжалъ въ ка-
юту, въ которую вошедъ, увидѣлъ
Принцессу на лонѣ своихъ дамъ
лежащую, и тяжкія произносящую
рыданія, ахти пропали мы крича-
щую, руки свои на всѣ стороны
ломающую, и наконецъ сіи произно-
сящую слова: о несчастливой день,
въ которомъ мы изъ Туниса выѣхали!
Суждено намъ быть жертвою Хри-
стіанскаго

спіанскаго гнѣва, и они лиша насъ
 чести, невинную нашу кровь про-
 ливашъ будущѣ. Такую печальную
 сей красавицы, которая красоюю
 своею всѣхъ Парнаскихъ Нимфъ прево-
 сходила, Маркизъ услуха рѣчь, по-
 дошедъ къ ней отдалъ свое поч-
 теніе, и дѣлалъ знаки крайней уни-
 женности, чтобъ тѣмъ отвра-
 тить Принцессину боязнь. Но
 пришедшей съ нимъ въ каюту Ка-
 питанъ, которой презрядно го-
 ворилъ на Гишпанскомъ языкѣ, ска-
 залъ Маркизу, что Принцесса весьма
 изрядно говорила по Італіански,
 которой языкъ обыкновенно въ
 Тунисѣ употребляется. Тогда усугубивъ свои почтенія Маркизъ,
 такъ говорилъ Принцессѣ на Іта-
 ліанскомъ языкѣ. Недумайте ваше
 Высочество, чтобъ Христіане толь
 были свирѣпы, дабы толь высоко-
 почтенной особѣ могли какое либо
 принести

принести поврежденіе, засушите, государыня, неприличные живностію наполненнымъ глазамъ вашимъ печальные слезы, Вы не въ неволѣ находитесь, я васъ поздравляю съ тою вольностію, которой не только я, но и самое жесточайшее сердце зрящее ваше сѣшганіе, лишись бы васъ не могло Я буду проводникомъ вашимъ въ Марокъ, чтобъ Гишпанскіе корабли встрѣтись съ вашимъ вамъ не вредили. Толь нечаемое снисхожденіе, которое сыскала Принцесса въ Маркизѣ, коего она за страшнаго своего непріятеля почитала, въ крайнѣе ее приводило удивленіе, бросила на него умильные свои взоры, и чемъ больше на него смотрѣла, тѣмъ пріятнѣйшимъ онъ ей быть казался, перестала его болѣе опасаться, и начала быть довольною, что такому непріятелю во власть доспалась. Наконецъ такъ
ему

ему отвѣщивала , господинъ Капитанъ ! То правда , что я Христіанъ за великихъ варваровъ почитала , однако вижу , что и между ними находятся благородные души , великаго почтенія достойные. На то отвѣчалъ Маркизъ , что варваръ слово есть непріятелю приличное. Теперь мы варваромъ того называемъ , кто намъ прошивенъ , и съ кѣмъ въ несогласіи пребываемъ. Отъ отвращенія врожденнаго то происходитъ , что мы Азіатцовъ и Африканцовъ , а они Европѣйцовъ варварами называютъ. Тогда перебивъ его рѣчь , сказала Принцесса , ещежъ мы васъ по справедливости варварами называть можемъ потому , что ежели въ ваши руки нашъ единоземецъ попадется , то вы съ нимъ , какъ со скотомъ поступаете , бездушнымъ и безбожнымъ называете , и думаете , что и подлинно въ

въ немъ не такая душа, какъ въ
 васъ, развѣ Богъ Европѣйскій не
 тотъ, что и Африканскій? Или
 Африка не отъ Его милосердія пло-
 дородіе, здравіе, воздухъ и всѣ
 пошребности къ сохраненію жизни
 получаетъ? Разсудите же, что дѣ-
 лаютъ господа Венеціанцы съ Афри-
 канскими невольниками, продолжала
 Принцесса, они всегда толпою
 на томъ же кораблѣ, съ которымъ
 они въ плѣнъ попадутъ, головы имъ
 отсѣкаютъ, еще того не было
 примѣру, чтобъ они хотя одного
 нашего невольника пощадили. На
 противъ того мы ни когда такъ
 съ вашими невольниками не посту-
 паемъ. Вамъ самимъ то извѣстно,
 что Христіане въ плѣнъ въ нашу
 землю доставшіеся набогащаются,
 и невольники ваши употребляемы
 бывають въ важнѣйшіе услуги, и
 получають чины при нашихъ госуда-
 ряхъ.

Еще у насъ то не случилось, чтобъ мы за то лишили жизни Христіанина, что онъ по своему нещастію въ неволю попался, какъ то дѣлаютъ Венеціанцы. У насъ тѣ Христіане наказаны были, которые не взирая на Государеву милость имъ оказанную, оному какимъ либо образомъ измѣнили, а за то у васъ и родного брата не пощадятъ. Вы думаете, что то правда, когда вамъ изъ неволи нашей освободившіеся ваши единоплеменники скажутъ, что у насъ были мучены, и жестоко содержаны, вѣрь мнѣ, что они такіе же у васъ плути при своей вольности, какими были у насъ въ неволѣ. Они, чтобъ отъ васъ нѣсколько ефимковъ выгнать на вино, наплешутъ вамъ много сказокъ, чтобъ васъ тѣмъ образомъ къ сожалѣнію подвигнуть. Если бы они были у насъ честными, то конеч-

К

но

но бы изъ нашей земли бѣдными не
вышли. Тогда такъ ей отвѣчалъ
Маркизъ , милоспивая государыня,
я начинаю быть увѣренъ , что бо-
лѣе Турки и Африканцы претерпѣ-
ваютьъ въ нашихъ земляхъ , нежели
наши единоземцы у нихъ; однако мы
никогда такъ сурово не поступаемъ
съ нашими Государями, которымъ
мы жизнью своею и всѣмъ благопо-
лучіемъ долженствуемъ, какъ дѣлает-
ся въ Африкѣ и въ Азіи , гдѣ го-
судари какъ простые люди умерщ-
вляются. Изрядно, повторила Прин-
цесса. Въ томъ только вы у насъ
преимущество взять можете, что
вы больше насъ лукавы , и что мы
дѣлать своихъ красить не умѣемъ ,
не меньше нашего и у васъ отъ ва-
шей злобы Государей погибаетъ,
только о томъ не всѣ знаютъ , ибо
намъ и нужды нѣтъ до чужихъ
дѣлъ. Напрошивъ того вы по всюду
имѣете

имѣете своихъ лазутчиковъ, которые какъ мухи по всюду, подѣ именемъ путешественниковъ бродятъ, и какъ мухи также часто погибаютъ. Маркизъ не хотѣ болѣе спорить съ Принцессою, либо въ угодность, либо по справедливости ей уступилъ, а просилъ только нѣжнѣйшимъ образомъ, чтобъ когда она къ его Высочеству своему супругу прибудетъ, дабы исходатайствовала вольность Маріаннѣ при ней находящейся невольницѣ, которую онъ называлъ своею супругою. Статься можетъ, чтобъ Принцесса къ нему любовною страстію воспламенилась, если бы ономъ не узнала, что Маркизово сердце законною любовію занято. Она постаралась утѣшить въ себѣ ту склонность, которая въ сердцѣ ея возгаралась начинала, и общала Маркизу во всю жизнь не позабыть его благо-

дѣяній за возвращеніе ей вольности. Послѣ сего возвратилъ Маркизъ саблю и вольность плѣненному Капитану , и приказалъ всѣмъ своимъ матрозамъ и салдамамъ , которые послѣ его прибытія съ Офицерами въ непріятельской корабль для овладѣнія онымъ преселились , ретироваться въ свой , и отдавъ почтеніе Принцессѣ по повтореніи своихъ прозьбъ въ разсужденіи Маріанны, съ своею шлюпкою возвратился въ свой корабль , и проводилъ Туниской подѣ городъ Сали, куда въ три дни прибывши, какъ Принцесса нисходила съ корабля въ великолѣпную шлюпку по нее изъ города присланную, то Маркизъ отдалъ ей честь прищачью пушечными выстрѣлами, потомъ пустился паки на крейсированіе.

Въ три дни послѣ шего какъ они отвалили отъ береговъ Салѣйскихъ, встрѣтился Маркизъ съ Алжир-

Алжирскимъ Флотомъ изъ двѣнадцати кораблей состоящимъ, онъ видя превосходною силу, началъ опчаяваться въ своей вольности. Но какъ Алжирскіе бригашины весьма скоро плаваютъ, то онъ не могъ сбѣгствомъ отъ непріятеля спастися, и сколько онъ съ опчаянною храбростію ни оборонялся, однако превратной рокъ ввергнулъ его въ руки непріятелей, и онъ по продолжительномъ сраженіи въ плѣнъ Алжирцамъ попался. Адмиралъ сего Флота зная чрезъ наслышку храбрость Маркиза, не велѣлъ его въ желѣза скавывать, и содержалъ его на своемъ кораблѣ съ отличнымъ достоинству его почетомъ.

По нѣсколькихъ дняхъ флотъ Алжирской приплылъ въ Алжиръ, Маркизъ Адмираломъ ихъ былъ предсавленъ Дею, которой взирая на его молодѣшество, весьма чудился герой-

скому его мужеству, и здѣлалъ его при своемъ дворѣ оруженосцемъ.

Между тѣмъ и дочь Тунискаго бея въ Марокъ прибыла, и была сочешана съ сыномъ Марокскаго Короля. По окончаніи свадьбы не позабывъ о данномъ Маркизу словѣ, чтобъ исходатайствовать вольность Маріаннѣ, находясь въ кабинетѣ наединѣ съ своимъ супругомъ, увѣдомила его облагородной сѣнею поступкѣ Маркиза, которой получивъ отъ судьбины въ добычу корабль и самую ее особу, не только ее не лишилъ вольности, но еще и самъ проводилъ ихъ корабль къ Сали городу, чтобъ своимъ мужественнымъ присудствіемъ исключитъ оной отъ прошивныхъ слѣдствій, не приминула Принца увѣдомить и о томъ, что Маркизова супруга именемъ Маріанна въ Марокъ въ неволѣ обрѣтается, и что она дала
ему

ему слово всѣ свои силы на то употребить, чтобъ исходатайствовать ей вольность. Принцъ довольно зналъ Маріанну и все ее приключеніе, и такъ своей супругѣ откровенно говорилъ. Магюпка, Маріаннѣ изобрѣсти вольность весьма легко, но она за такимъ мужемъ находилась, который принялъ нынѣ законъ, и я думаю, что она сама безъ него въ Европу ѣхать не похочетъ, ему же никакимъ образомъ Государь отъ сюду удалиться не дозволитъ, что по нашимъ законамъ противно. Я удивляюсь непостоянству Маріаннину, продолжалъ Принцъ, какъ она будучи сопряжена съ Капитаномъ Рамкизомъ, вышла за мужъ за Магмуса. И я сама тому чуюся, повторила Аблеха (имя Принцовой супруги), потомъ послала свою даму по Маріанну, чтобъ отъ ней подлинно о ее состояніи увѣдомилась.

Какъ Маріанна предъ Аблеху предстала, то она приказавъ вышпизъ покоя всѣмъ своимъ дамамъ и комнатнымъ дѣвушкамъ, такъ ей говорила, скажи мнѣ правду Маріанна. Маркизъ де Толедо мужъ ли твой? Онъ меня было плѣнилъ, и съ тѣмъ договоромъ далъ мнѣ вольность, чѣмъ я тебѣ волю издохотайствовала, по какой же причинѣ ты за другаго замужъ вышла? Воспоминовеніе имени Маркизова потрясало Маріаннино сердце, она залившись слезами, такъ Аблехъ отвѣтствовала, милостивѣйшая государиня! Маркизъ не только меня но и ваше Высочество обманулъ, можно ли тому спастись, чѣмъ я сквернѣйшему человѣку въ свѣтѣ въ замужество dospалась. Ахъ, лучше бы я себѣ камень къ шеѣ привязавъ въ воду бросилась, нежели за столь мерзскаго человѣка вышпизъ замужъ, пошомъ

потомъ разсказала подробно свои всѣ приключенія, и своего погдѣшнего мужа, чему виноватымъ называла Маркиза. Аблехъ весьма то странно казалось, что онъ толь добродѣтельной и благородной человѣкъ, какимъ ей быть Маркизъ показался, могъ толь жестоко обидѣвъ сію несчастную, наконецъ такъ ей сказала. Я себя Маркиза такимъ представить не могу, какимъ ты мнѣ его описуешь, и какъ бы то ни было, я въ своемъ словѣ Маркизу данномъ устоять должна, и я то здѣлаю, что ты вмѣстѣ съ своимъ мужемъ въ Гишпанію въ скоромъ времени отправишься. Маріанна услыша Аблехину рѣчь, бросилась къ ее ногамъ, и чувствительнѣйшимъ благодарила образомъ за ее милость, потомъ возвратилась въ свою избушку, гдѣ нашедъ Фарину задумавшагося, такъ ему говорила, полно печалишься мой любезной, Небо намъ

способствовать начинаеть, мы скоро
Гишпанію увидимъ. Невѣстка Госуда-
рева за насъ вступається, и хочетъ
намъ возвратить драгую вольность,
то только меня сокрушаетъ, что
мы оною будемъ долженствовать
нашему гонителю. Потомъ увѣдо-
мила его о Принцессинѣ плѣнѣ,
и съ какимъ договоромъ онъ ей воз-
вратилъ вольность, не менѣе ея и Фа-
рина удивлялся Маркизовой поспу-
кѣ, ревность его пожирала сердце,
и онъ весьма опасался столь сильнаго
соперника, думая, что Гишпанія сла-
бымъ будетъ для него приближенъ,
ибо онъ не зная о Маркизовѣ
нѣщастіи, болѣе его въ Гишпаніи
боялся, нежели въ Марокѣ. Наконецъ
вздумалъ по полученіи вольности
преселиться въ Италію, и тамъ жизнь
свою въ обаяніяхъ прелестнѣйшей
супруги препровождать, но въ семъ
управляющій предѣлъ, перемѣнилъ
его

его намѣренія, и вѣчное нещастіе, чтобъ быть на вѣки ошлученнымъ отъ любезной Маріанны пригото-
влялъ.

Аблеха не преставала убѣждать своего супруга, чтобъ какимъ нибудь образомъ вольность Маріаннѣ съ ея мужемъ доставилъ, Принцъ чрезмѣрно любя свою супругу, при томъ признаваясь быть одолженнымъ Маркизу за благородную его поступку съ Принцессою, желанія ея обѣщался удовольствовать. Онъ уговорилъ гавани Коменданта, чтобъ ночью посадить Фарину и Маріанну, на которой либо Христіанской корабль, и отпустить ихъ изъ Алжира, потомъ приказалъ своему Капишану, чтобъ ночью вывелъ изъ саду тѣхъ двухъ невольниковъ, и отвелъ ихъ къ Коменданту крѣпости въ пристани находящейся. Принцовъ приказъ безотсрочно былъ исполненъ. Фарина съ Маріанною

Маріанною въ ту же самую ночь на Французской корабль посажены были, и ошв береговъ Алжирскихъ ошвалили.

Въ то время Алжирцы съ Французами имѣли войну, и по всюду для сысканія непріятелей разбѣжжали, брегантинъ Алжирской встрѣтился съ шѣмъ судномъ, на которомъ Маріанна и Фарина находились, и достигши оное, началъ по немъ стрѣлять изъ пушекъ, и какъ Французское судно никакого оборонительнаго не имѣло оружія, то безъ всякаго труда Алжирцы онымъ овладѣли. Фарина въ то время изрядно говорилъ по Арабски, онъ себя называлъ Мусулманомъ, сказывая, что бѣжалъ во Францію для выкупленія своего сродственника, которой съ Алжирскимъ брегантиномъ въ неволю попался. Плащъ на немъ было Мусульманское, и ему удалось у Алжирцовъ снискасть

снискать любовь и дружелюбіе, но какъ Маріанна въ Христіанскомъ находилась убраннымъ, то никоимъ образомъ ее изъ неволи ему исключать было не можно. Онъ сказалъ брегантина Капитану, что онъ купилъ ее въ Марокъ, и что желаетъ давъ ей вольность на ней жениться. Но Алжирской Капитанъ сказалъ ему, что права морскіе и собственнаго брата товаровъ въ добычу брать повелѣвающихъ, естли онъ на непріятельскомъ сысканъ будетъ корабль; и такъ никоимъ образомъ не могъ спасти Фарина дражайшей своей супруги отъ наступающаго несчастія.

По прибытіи въ Алжиръ преставлены были все невольники предъ Дея. Тогда при ономъ и Маркизъ находился, онъ увидя любезную Маріанну отъ внипреннаго ужасу задрѣпеталъ, смотрѣлъ сожалѣтельнымъ окомъ, и на Фарину возлѣ

ее

се стоящаго, и жестокіе испускающаго воздыханія. Онѣ видѣлъ, что Маріанна въ крайнемѣ находилась нещастіи, и что ей какого нибудь салдаша невольницею быть надлежало пошому, что тогдашній Дей весьма былъ старѣ, а дѣшей у него не было. Толь ужасное воображеніе потревожило его сердце. Онѣ хотѣлъ за нее предѣ Деемѣ вступиться, и назватъ ее своею супругою, но опасался Маріанны, что она отѣ него отпрется, и лжецомѣ предѣ Деемѣ покажется, наконецѣ не зная, что съ Марінною, и что съ собою дѣлать, палѣ къ Деевымѣ ногамѣ со слезами, слѣдующіе произнося слова, всемилостивѣйшій Государь, эшо предѣ высочайшимѣ вашимѣ престоломѣ сестра моя предстоитѣ, ей суждено было также въ неволю достаться, и быть подвластною тому Государю, кошорому и бращѣ ея раболѣпствуемѣ, всепокорнѣйше

корнѣйше прошу вашего Величества, не извольте ее солдатамъ отдасть, въ дѣлѣжѣ, я все мое имѣніе за оную отдамъ, ибо мое благополучіе отъ того зависишь, чтобъ въ такомъ государствѣ, гдѣ не имѣю нисродственниковъ ни друзей, имѣть при себѣ ту любезнѣйшую мою сестру, которая мнѣ есть милѣе всего на свѣтѣ. Фарина услыша Маркизову рѣчь, воспламенился внутренно чувствуемой къ нему ненависти жаромъ, и бросясь предъ Демънаколѣна, такъ говорилъ: всемилоостивѣйшій Государь, я по милости святаго нашего Магомета Мусульманъ, и я достался въ то государство, гдѣ православной нашъ Алкоранъ въ сердцахъ своихъ набожныхъ процвѣтаетъ. Я Маріанну выкупилъ изъ неволи Марокской, съ тѣмъ намѣреніемъ, дабы на ней жениться, за что же меня лишашь той, которая Небомъ въ вѣчнаго сошопарища мнѣ назначена?

Тогда

Тогда такъ Магмусту отвѣчалъ Дей. Ты долженъ было бытъ осторожнымъ, и не оспариваться съ кораблемъ непріятельскимъ. И хощя тебя невольникомъ дѣлать запрещають законы, однако морскіе права отнимають вольность у Маріанны, братъ больше всѣхъ на вѣню имѣетъ право, и я ее оному уступаю. Тогда опасаясь Маркиза, чѣмъ Маріанна и отъ братства его предъ Демъ не отказалась, вскричалъ съ поропостію, всемилостивѣйшій государь, я давно имѣю честь знать господина Магмуста, и я себя почту за щасливаго, ежели моя сестра его будетъ супругою, только съ ихъ договоромъ, чѣмъ они въ моемъ домѣ жили. Тогда Дей сказалъ Маркизу, естли ты за него хочешь выдать свою сестру замужъ, это отъ тебя зависитъ. Возьми ихъ обѣихъ въ свой домъ, я тебѣ дозволяю.

Тогда

Тогда приказалъ Маркизъ своимъ служителямъ отвесити Фрину и Маріанну въ свой домъ, которой ему за нѣсколько дней передъ тѣмъ былъ деємъ подаренъ.

Пришедъ Фарина съ Маріанною въ домъ Маркизовъ, и оставшись на единѣ въ кабинетѣ съ своею супругою, такъ ей говорилъ: я не могу догадаться, что значила рѣчь Маркизова при дее говоренная, какъ онъ мочь имѣя себя въ своей власти уступить своему сопернику, котораго онъ всѣхъ несчастій былъ причиною. Откуда въ немъ взялася такая добродѣтель, и я не меньше твоего тому удивляюсь, отвѣчала Маріанна, развѣ неволя и несчастіе научило его быть благороднымъ. Наконецъ обое въ мысляхъ углубившись, размышляли о своемъ несчастіи, и о Маркизовой странной добродѣтели. Фаринѣ приходило наконецъ

на мысль то разсужденіе, что конечно продерзской бонвеалъ именемъ Маркизовымъ приказалъ его солдатамъ своимъ взять подкараулъ, и въ желѣза скованнаго опивѣсти на Голандской корабль, и тогда пересталъ къ Маркизу чувствовать опвращеніе, утвердись въ такихъ мысляхъ. Однако состоянія оныхъ Маріаннѣ не сообщилъ, опасаясь, чтобъ она переставъ Маркиза ненавидѣть не полюбила.

По оканчаніи Деева стола поѣхалъ несчастной Маркизъ домой, онъ засталъ въ своемъ кабинетѣ Маріанну въ обѣиіяхъ Фарины лежащую, и хотя такое зрѣлище ревниваго любителя сердце весьма бы тронуть могло: однако Маркизово будучи толикиими язвами утомленное, ни радости ни болѣзни изъ такого зрѣнія чувствовать не могло. Они скочили съ софы, увидя къ нимъ прибывшаго

бывшаго Маркиза, и стояли предъ нимъ какъ предъ своимъ господиномъ; тогда Маркизъ посадя ихъ съ учтивостію на софѣ, такъ имъ говорилъ. О щастливые души въ свѣтѣ, которыхъ ни неволя ниже какое несчастіе разлучить не можетъ. Радуюсь, что предъ вами теперь могу изъяснить мою неповинность, и доказать вамъ, что я не такой человекъ, какъ вы обо мнѣ думали. Не успѣлъ онъ выговорить сихъ словъ, какъ пришелъ къ нему Деевъ ординарецъ, сказывая, что его Свѣшлость приказалъ къ себѣ позвать господина Магмута. Магмутъ оставя свою любезную супругу на единѣ съ Маркизомъ, принужденъ былъ слѣдовать за присланнымъ по него. Тогда не имѣя дѣйствіямъ своимъ свидѣтеля, Маркизъ бросился къ Маріаннинымъ ногамъ, слѣдующіе произнося жалобы, ахъ государыня. Чемъ я несчастливой

толь много предъ вами прегрѣшилъ,
 что вы толь жестоко меня возне-
 навидѣли. Я вамъ не мѣшаю любить
 щастливаго вашего Фарину, но за
 чтожъ меня ненавидѣть, и называть
 вашего нещастія причиною, какъ вы
 могли выѣзжая изъ Санъ-рока, толь
 жестокое ко мнѣ написать письмо,
 попрекая меня измѣною и Фарини-
 ныхъ равно какъ и вашихъ злсклю-
 ченіи, изобрѣшателямъ называя? Сви-
 дѣтельствуюсь Небомъ и всею на-
 турою, что я никогда и мысли та-
 кой, котораябъ вамъ могла быть
 противною не имѣлъ. По прочтеніи
 вашего письма я пришедъ въ опчая-
 ніе, хотѣлъ было лишитъ себя жиз-
 ни, однако всемилосердое существо
 отъ такой опасности меня спасло:
 однако не переспалъ я быть неща-
 стнымъ. Оставляя чинъ, все свое имѣ-
 ніе и опечество, пустился въ слѣдъ за
 вами, съ тѣмъ намѣреніемъ, дабы сви-
 давшись

давшись съ вами, пасть къ вашимъ ногамъ, и при оныхъ показать вамъ мою невинность. Въ Поршмавтѣ прибывши, увидѣлъ я щасливаго Фарину на берегахъ онаго города своящего, и будио нарочно меня ожидающаго, онъ меня принудилъ за собою слѣдовать въ роу, и тамъ съ онымъ биться, злой рокъ не допустилъ мнѣ отъ его рукъ погибнуть, ибо естли бы тогда кончина моя воспослѣдовала, тобъ обратились въ ничто со мною и не сдержимые мои несчастія. Онъ былъ мною побѣжденъ, и я его печеніе крови умирилъ, и отъ обморока ощутилъ, словомъ я все то съ нимъ дѣлалъ, чего болѣе не лзя бы мнѣ дѣлать родному своему брату. Въ Лондонѣ узналъ я о вашемъ несчастіи, и толь страшная вѣсть, неслыханнѣйшимъ для моего сердца была ударомъ, не зная какимъ способомъ

васъ избавить отъ онаго, возвратил-
ся я въ свою землю, и тамъ воору-
жа военной корабль, пустился на
море для ошомщенія Марокцамъ за
ваше похищеніе, Небо въ томъ на-
мѣреніи мнѣ поблагопріяшствовало,
овлаѣлъ я нѣсколькими Марокскими
городами, и имѣлъ щастіе плѣнить
ту, которая вамъ вольность исхо-
дашайствовала. Возмите въ разсужде-
ніе милостивая государыня, продол-
жалъ Маркизъ, всѣ мои дѣйствія, а
явственно увидите, что я ненави-
сти вашей не достоинъ. Тогда такъ
отвѣчала Маркизу Маріанна. То прав-
да, что я съ мужемъ моимъ вольно-
стію вамъ долженствую, но и отъ
васъ наши пощекли нещастія, скажи
мнѣ Маркизъ, продолжала она, какъ
ты Бога не бояся, безвинного Фарин-
ну приказалъ сковать въ желѣза, и
отвѣсти на Голандской корабль, при-
казавъ управителю онаго, чтобъ се-
го

го несчастнаго вывезъ изъ отече-
ства, или ты хотѣлъ тѣмъ твоимъ
варварскимъ злоумышленіемъ разор-
вать союзъ, которымъ Небе-
сная десница два сердца крѣпко сопряг-
ла? Съ тѣмъ ли ты любилъ меня, чтобъ
жизнь мою на вѣки здѣлать несчаст-
ною. Ахъ такое преступленіе не про-
сится тебѣ Небеса. Статься можетъ,
что они за то тебя лишеніемъ воль-
ности наказали, о Боже мой, что вы го-
ворили, вскричалъ Маркизъ. Я ни о Фэ-
рининомъ ни о вашемъ отвѣздѣ ника-
кого не имѣлъ извѣстія, беру въ сви-
дѣтели Небеса, что и въ мысляхъ
моихъ такое скверное преступленіе
не имѣло мѣста, которое вы безвин-
но на меня налагаете. Ахъ, конечно
продерзко бонвеалъ именемъ мо-
имъ приказалъ здѣлать Фэриню не-
счастливымъ, но что же мнѣ дѣлать,
когда вы моимъ присягамъ вѣры не
дасте, всезрящей и всезнающей вла-

сти невинность моя известна, и отъ оной я только возмездія за мою вѣрность ожидаю. Маркизову рѣчь пресѣкъ Деевъ Офицеръ по ней пришедшей съ приказомъ, дабы шелъ поскорѣе къ его свѣтлости.

По прибытіи своемъ Маркизъ во дворецъ, увидавъ въ большомъ залѣ Фрину въ желѣза скованнаго. Онъ спросилъ его о причинѣ столь скоропостижнаго несчастія, и увѣдомился отъ него, что Король Марокской узнавъ о его бѣгствѣ, писалъ объ немъ во все окрѣстные земли, и что Посланникъ его въ Алжиръ прибывающій, получа отъ своего Государя письмо, узналъ о томъ, что съ полоненнымъ кораблемъ привезенъ былъ въ Марокское платель одѣшой Мусульманъ, и пришедъ во дворецъ, спрашивалъ Дея, куда дѣвался изъ Марока прѣбывавшей Мигометанецъ, Дея зная, что я въ ва-
шемъ

шемъ домѣ (говорилъ онъ) нахожусь, послалъ по меня, и я засталъ у Дея сего Посланника, который недавно изъ Марока выѣхалъ; и меня зналъ совершенно, онъ тотъ часъ сказалъ Дею, что я тотъ, который бѣжалъ изъ Марока, и котораго Государь его ищетъ. Теперь окончилъ свою рѣчь Фарина. Дея меня приказалъ сковать въ желѣза, и думаю, что въ Марокъ отослать желаніе имѣетъ. Маркизъ видя сего несчастнаго въ столь тяжкой опасности, при томъ разсуждая, что любезная его Маріанна подумаетъ, что Дея Фарину отошлетъ въ Марокъ по его вдохновеніямъ, побѣждалъ сторопостію къ Дею, и заставъ его въ кабинетѣ, бросился къ его ногамъ, слѣдующіе произнося прошенія, всемилостивѣйшій Государь, естли я чемъ нибудь заслужилъ милость вашей Свѣтлости, то съ при-

паданіемъ къ стопамъ вашимъ просить дерзаю, чтобъ ваша Свѣтлость принявъ соблаговолили Магмуша подѣ высочайшее свое покровительство. Сестра моя жестоко въ него въ люблена, она увѣдомясь о его несчастіи, всеконечно жизни лишенною останется. Ахъ всемилостивѣйшій Государь. ради бога васъ прошу, не лишайте меня той сестры, безъ которой я жить не могу. Алжирской Дей весьма любилъ Маркиза, и онъ не хотѣлъ его оскорбить не удовольствіемъ его желанія, велѣлъ освободить изъ желѣзъ Магмуша, и позвать къ себѣ, которой когда приведенъ былъ къ Дею, палъ въ землю, и стрѣпешомъ стоялъ въ его присудствій, Дей видя сего несчастнаго отъ страха дрожащего, такъ ему говорилъ. Ты долженъ вѣчно молить бога за Маркиза, которой тебѣ милость мою исходатайствовалъ, теперь ничего не опа-

не опасаяся, и будь благодаренъ Маркизу, которому ты своимъ щастіемъ долженствуешь. Потомъ приказалъ ему идти къ Маріаннѣ и успокоить ее сѣтованія.

Фарина пришедъ къ своей любимой супругѣ, и увѣдомляя ее такъ о своемъ минувшемъ несчастіи, какъ о оказанномъ ему Маркизомъ благодѣяніи, такъ ей говорилъ. Теперь я совершенно увѣренъ, что Маркизъ добродѣтельной человѣкъ, и что то хитраго Бонвеала былъ вымыселъ, что я въ Лондонѣ сосланъ былъ, мы душа моя оба Маркизу щастіемъ нашимъ должныствуемъ, и въ томъ, кого мы почитали за главнаго нашего непріятеля, нашли искреннѣйшаго друга. Тогда перестала Маріанна ненавидѣть Толедо, и внутренно досадовала, что не могла возблагодарить Маркиза такъ какъ бы онъ желалъ. Любовію же его наградишь

градить благопристойность ей того не позволяла; и такъ она вознамѣрилась отъ того человѣка удалиться, которой опаснѣйшимъ для ея сердца былъ предметомъ, она знала сильную его къ ней любовь, и рассуждала, что несноснѣйшее для Маркиза за всегда будеще зрѣніе видѣть повседневно порывающій сердце его предметъ.

Какъ Маркизъ при деѣ находился, пришелъ къ сему Государю Капитанъ гвардіи, сказывая, что нѣкоторая женщина продаетъ шкафъ, за который проситъ полмиліона денегъ, не сказывая, что въ ономъ шкафѣ находится, а только говоритъ, что естьли кто заплашивъ ей шолікую сумму денегъ ошибется, то она жизнь свою потѣряетъ готова, Дей будучи любовыствомъ возрушенъ, приказалъ призвать къ себѣ сію женщину, и принести шкафъ.

Женщина

Женщина предъ Дея приведена была, и шкафъ въ залѣ поставленъ. Сей Государь увидя, что шкафъ былъ здѣланъ изъ простаго дерева безъ всякой украсы, думалъ, что та женщина съ ума сошла, онъ такъ ей говорилъ, слушай женщина, ты за шкафъ полмиліона денегъ просишь, но если онъ толикой суммы не стоишь, то я тебя жизни лишитъ прикажу, извольте ваша Свѣтлость, я на то очень согласна, онъ въ двое только стоишь, онъ имѣешь въ себѣ при ящика, и каждой изъ нихъ миліонной скарбъ въ себѣ заключаетъ. Тогда приказалъ Дея отворить шкафъ, и показать ей свои сокровища. Но всколь крайнѣе онъ пришелъ удивленіе, увидя, что въ одномъ ящикѣ лежалъ его Везиръ, въ другомъ Шехислятъ, то есть Турецкой Патріархъ, въ третьемъ Фельдмаршалъ: какимъ образомъ они туда попались, сѣ

съ удивленіемъ спросилъ Дей. Тогда отдавъ Дею женщина свое почтеніе, такъ говорила, изволише все-милостивѣйшій Государь выслушать мою исторію. Я вышла замужъ здѣсь вашего Величества за полковаго поршного. Онъ будучи въ походѣ, прислалъ мнѣ сто рублевъ, которые адресовалъ къ его Сіятельству главному Фельдмаршалу, котораго ваша Свѣтлость здѣсь видѣть изволише. Полученій письма отъ моего мужа, въ коемъ изображено было, дабы получить сто рублевъ отъ главнаго Фельдмаршала, пошла я къ его Сіятельству, и просила его, чтобъ мнѣ изволилъ отдать присланные деньги. Его Сіятельство прельстясь бѣдною моею красотою, взявъ меня за руку, повелъ въ свой кабинетъ, и тамъ мнѣ такъ говорилъ: ты отъ меня двѣсти червонцовъ получишь, ежели одну ночь со мною начуешь.

Такой

Такой договоръ весьма противенъ былъ той вѣрности, которою я долженствовала мужу моему, и я такъ отвѣтствовала его Сіятельству, что мнѣ лишнихъ денегъ не надобно, а я только прошу вашего Сіятельства, чтобъ вы мнѣ изволили отдать тѣ сто рублей, которые мнѣ мужъ мой прислалъ. Тогда отвѣчалъ мнѣ Фельдмаршалъ, что я иначе денегъ своихъ получить не могу, и что своимъ не согласіемъ въ вергну въ несчастіе своего мужа. Я не зная что дѣлать, пошла къ Шехисляму жаловаться на Фельдмаршала, его Шехислямство будто бы съ Фельдмаршаломъ согласенъ, сказалъ мнѣ, я тебѣ дамъ триста червонцовъ, ежели мою любовь удовлетворишь, а ежели нѣтъ, то ты въ бѣдствіи погружена останешься. Я отъ его Шехислямства, какъ водою облита вышла; и пошла на обѣихъ ихъ

ихъ Везирю жаловаться, Везирь повелъ меня въ свою спальню, и посадя на софѣ, такъ говорилъ: душа моя, какъ тебѣ не стыдно о стѣ рубляхъ хлопотаться. Алжирскіе сокровища всѣ въ моихъ рукахъ находятся, я съ тобою оными дѣлаться буду, ежели ты пожелаешь ко мнѣ въ меншрезы, притомъ и мужъ твой скоро до Генеральскаго рангу дослужится. Тогда я удивлялась своему щастію, что я мужа изъ полковаго портного могла въ Генералы пожаловать. Не въ сорочкѣ ли я родилась, такъ я себѣ думала: однако такіе обѣщанія вѣрности моей поклѣбать не могли. И я вздумала со всѣми тѣми господами Министрами употребить хитрости. И принявъ на себя весѣлой видъ, такъ Везирю отвѣтствовала, что я тому повѣрить не могу, чтобъ ваше пре Святельство могли поклѣбать такого подлаго состоянія женщину. Тогда вскричалъ Везирь,

Везирь, ахъ душа моя, принеси мнѣ Алкоранъ, я тебѣ присягну, что болѣе тебя люблю, нежели самого себя. На то такъ отвѣчала Везирю, теперь я не могу здѣсь у вашего Сіятельства оспашься, потому, что естли меня не увидятъ сосѣди домой возвращающую, то худо обо мнѣ подумаютъ, но естли ваше пре Сіятельство хотите мнѣ оказать опытъ вашей любви, то пожалуйста ко мнѣ, какъ часъ ударитъ послѣ полуночи, гдѣ я ваши желанія предвупредишь постараюсь, только изволите припшишь съ однимъ слугою, чшобъ люди о нашемъ договорѣ не догадались, и пошлите того слугу, съ которымъ вы припшишь намѣрены со мною для узнанія моего дому. Везирь весьма моему представленію былъ радъ, и онъ тотъ часъ послалъ своего пажа со мною, я показавъ пажу

М

Везирь-

Везирскому мой домъ, и отправя его къ своему господину, пошла къ нашему Шехисляму, онъ какъ скоро меня увидѣлъ, подошедъ ко мнѣ, поцѣловался со мною, изъ чего я заключала, что бородачи не имѣя крѣпкихъ зубовъ мягкое мясо любятъ, потомъ сей Шехислямъ, такъ мнѣ говорилъ, я надѣюсь, что ты душа моя пришла меня обнадежить въ томъ, чего я отъ себя желалъ, такъ ваше Шехислямство, я оповѣстивала, нужда рѣшила мои сомнительства. Я вознамѣрилась васъ милоспивый государь удовольствовать, только такимъ образомъ, чтобъ моя честь повреждена не осталась, вы знаете, что у насъ женщинъ мужу измѣнившихъ смертию наказываютъ, естли я дома начевать не буду, то сосѣды мои худо обо мнѣ подумаютъ, и доложатъ обо мнѣ въ Полицію, нашъ же

Поли-

Полицмейстеръ въ великой у Дея милосіи, и вы меня изъ его рукъ освободить не возможете, а чѣмъ теперь васъ удовольствовать, то мнѣ кажется, что не много вамъ блага могу здѣлать въ столь краткое время, ежели вы пожелаете ко мнѣ въ домъ, какъ два часа удэрятъ послѣ полуночи, тамъ я пещися буду, чѣмъ совершенное вамъ здѣлать удовольствіе, а прежде того времени никоимъ образомъ вамъ пріѣхать не льзя, потому что наши сосѣди поздно ложатся. Шехислямъ услыша мою рѣчь погладилъ свою бороду и оскаливъ зубы, чѣмъ тѣмъ образомъ себя пріятнѣйшимъ показать, послалъ со мною своего малаго, чѣмъ примѣшилъ, гдѣ я живу. Я показавъ Шехислямову малому мой домъ, и отославъ его къ его Шехислямству, пошла къ Фельдмаршалу, и просила его паки,

М 2 чѣмъ

чтобъ умилоспивился надо мною
и отдалъ мнѣ присланные деньги:
тогда его Сіятельство мнѣ сказалъ,
согласна ты на то, что я тебѣ
сказалъ что ли? Тогда я пожавъ
плечами, тонкимъ ему сказала го-
лосомъ, что же дѣлать милости-
вѣйшій государь, я васъ удоволь-
ствовать намѣрена, ежели пріимешь
изволише ко мнѣ въ домъ, какъ по-
слѣ полуночи три часа ударятъ, а
прежде пожалуйста не приходише по-
тому, что опасаюсь, чтобъ моя
служанка о томъ не узнала, ее же
братъ полицейской солдатъ, и жи-
ветъ въ нашей улицѣ, она меня
не любитъ за то, что я ей часто
поколачиваю бока, и она могла бы
выемку задѣлать. Она же спать ло-
жится во второмъ часу, какъ она
уснетъ, то я увидя васъ изъ окошка
потихоньку низойду слѣсницы и вамъ
отворю дверь, и Фельдмаршалъ не
опка-

отказался у меня быть въ гостяхъ. Онъ также послалъ своего малаго со мною для примѣчанія дому, только я его просила такъ какъ и всѣхъ, чтобъ только съ однимъ слугою ко мнѣ пожаловалъ.

Показавъ я домъ мой Фельдмаршальскому слугѣ и отправивъ его къ своему господину, пошла къ своей подругѣ, и просила ее, чтобъ какъ четверть четвертаго часа удришь, переодѣвшись въ мужское платье пришла ко мнѣ сидѣть, и чтобъ сидѣла до самаго утра все разговаривая со мною о томъ, яко бы она видѣла человека въ домъ мой вшедшаго, подруга моя съ охотою согласилась, и тогда я пошла въ корѣтной рядъ, и купила сей большой сундукъ о трехъ ящикахъ и о трехъ замкахъ, и каждой ящикъ имѣлъ на боку желѣзную рѣшетку, которые у насъ для того дѣлаютъ, дабы чрезъ шкафъ

проходилъ вѣтрѣ, чтобѣ моль въ
 плащѣ незавѣласѣ, а мнѣ для того
 годились тѣ рѣшетки, чтобѣ мои
 госпи въ ономѣ не удушились. По-
 слѣ сего дожидалась я гостей.

Его пре Сіятельство усноялѣ въ
 своемѣ словѣ, онѣ какѣ часѣ уда-
 рилѣ пришелѣ ко мнѣ съ однимѣ
 только своимѣ пажемѣ. Я его погела
 въ свою горницу, потомѣ пошла
 въ низѣ и сказала пажу, что его пре
 Сіятельство приказалѣ ему ѣхать
 домой, и завтра въ первомѣ часу
 послѣ полудня по себя прѣѣхать.
 Накрыла я маленькой столоикѣ и по-
 ставила ужинѣ, сказывая его пре Сія-
 тельству, что я для него съ ужи-
 номѣ дожидалась. Его пре Сіятельство
 въ мое угожденіе кушалѣ со мною,
 и отѣ ужинавѣ начелѣ губы свои
 обѣ мои утирать, потомѣ призывалѣ
 меня спать, я ему сказала, что
 еще наспимся, я прежде хочу сва-

ми напѣвшишся пріятными лобы-
заніями , попомѣ и о прочемѣ по-
думаемѣ ; и такѣ я Везира забав-
ляла до того времени, пока не при-
шелѣ Шехислямѣ и не постучал-
ся въ дверь. Везирѣ у видѣ чалму
великую , ахти вскричалѣ, что то
за попѣ въ дверь спучится, я буди
ничего не зная пошихоньку посмо-
трѣла въ окошко, и оборотясь къ
Везирю съ смущеннымѣ видомѣ ему
сказала , конечно государь мой со-
сѣди увидѣли, какѣ вы сюда вошли,
и донесли о томѣ приходному на-
шему попу , и онѣ пришелѣ осмо-
трѣть мой домѣ. Ахѣ, что же мнѣ
дѣлать, вскричалѣ Везирѣ, тогда я
отворя нижній шкафа ящикѣ, сказала
ему, влестѣ поскорѣе туда , а какѣ
попѣ весь домѣ осмотритѣ, то я
васѣ выпущу. Везирѣ какѣ крыса свер-
нувшись легѣ въ ящикѣ, и шамѣ я
его заперла на замокѣ.

Какъ пришелъ въ горницу его Шехислямство, то я такимъ же образомъ его малого отправила домой, какъ и Везирскаго. Шехислямъ поблагословивъ по своему обыкновенію мой домъ, сѣлъ возлѣ меня на софѣ, и началъ свою бороду возишь по моемъ лицѣ, у него шоль густая была борода, что когда онъ со мною цѣловался, то волосы клочьемъ на лезли мнѣ въ ротъ, и я принуждена была всѣ его поцелуи выплюнуть. Наконецъ начела я накрывать сполъ, что увидя Шехислямъ, сказалъ, полно мапушка, я уже отъ ужиналъ, пора спать. Я еще неужинала милостивый государь, отвѣщствовала я, дайше мнѣ немножко покушать, ибо на голодной животѣ любовь не пристаетъ: и такъ я ужинала съ полчаса, въ которое то время Шехислямъ какъ котъ на чешкахъ мурчалъ.

чалъ. Наконецъ поступался въ дверь Фельдмаршалъ, что услыша Шехислямъ поднесъ бороду вверхъ какъ козелъ вспрынулъ, и посмотрелъ въ окошко, потомъ оборотясь ко мнѣ со страхомъ, говорилъ. Ахъ два чело-вѣка въ дверь спучатся, тогда и я посмотрѣла въ окошко, и заломавъ руки, сказала, что мнѣ дѣлать несчастной, конечно сосѣди увидѣли васъ какъ вы сюда вошли, и пришли мой домъ осматривать, пожалуйста спрячьтесь въ шкафъ, пока они горницу кругомъ осмотрятъ, потомъ отворила я другой ящикъ, и вложила въ оной заморскую хохлатую мышъ, потомъ заперла ящикъ на замокъ и приняла въ домъ Фельдмаршала, а его лабѣя отослала домой.

Господинъ Фельдмаршалъ какъ скоро вошелъ въ горницу, то началъ раздѣваться, знать ему весьма спать хошѣлось, но не успѣлъ онъ раздѣться

М. 5 какъ

какъ моя подруга въ муское платьѣ переодѣвшаяся въ дверь заспучала, Фельдмаршалъ такъ испужался, что скочилъ споспѣли, какъ кипешкомъ облишой и ударилъ своєю лысиною обкровашъ я ему сказала, видите государь мой, что вы мнѣ надѣлали? Для чего вы такъ поздно пришли, уже денница на Нсбѣ появилась. Ахъ мамушка, вскричалъ онъ сострахомъ, шеперь только три на моихъ часахъ. Ваши часы негодятся, отвѣчала я, вы ихъ нарочно такъ наводите, чтобъ поздно шли, дабы въ день болѣе денегъ за пашенцы набирать. Попомъ и сего лысаго героя я вмѣстила въ шкафъ, и заперла на замокъ, а подруга моя всю ночь мнѣ говорила, что она видѣла, что въ мой домъ вошелъ нѣкоторой человекъ, я ей сказала, развѣ ты сашану видѣла, да и подлинно Фельдмаршалъ на него походилъ, ибо онъ былъ лысой и хромоногой.

Поушру

Поутру рано я пошла на рынокъ и наняла роспуски, на копорые положивши мой шкафъ, приказала извощику кричать по улицамъ, кто дастъ полмиліона за тотъ шкафъ, тотъ пѣ двое барышѣ получитъ. Я знала, что такой дѣкой вопросъ дойдетъ къ ушамъ вашей Свѣтлости, и что вы съ любопытства прикажете отворить тотъ шкафъ, въ конторой я посадила три векши, честь мою съ грысть желающіе. Теперь прошу вашей Свѣтлости не оставше меня бѣдную, и накажите тѣхъ не праведныхъ людей, которые толь священные чины сердца своего злобою оскверняютъ. Тогда посмотря на сію женщину Султанъ, вскричалъ ай! баба. Подлинно достойна похвалы твоя хитрость. Потомъ приказалъ Дей повѣсить всѣхъ шрехъ въ шкафъ заключенныхъ, а женщинѣ изъ ихъ денегъ дать двадцать тысячъ

тысячъ ефимковъ, а прочіе сокровища и деньги конфисковать въ казну.

Попредставительству Маркизову пожаловалъ Дей Магмута Директоромъ надъ всѣми Алжирскими невольниками, и Магмутова тогдашняя должность того требовала, чтобъ повседневно при Дее нахопиться, и шакъ Маркизъ надѣялся имѣть свободное время разговаривать съ Маріанною, но она всегда присудствія его бѣгала. Маркизъ думая, что онъ еще передъ нею недостаточно извинился, вознамѣрился пойти въ ея кабинетъ, въ которомъ она послѣ обѣда за всегда почивала. Онъ попихоньку отворя двѣрь вшелъ въ сной, день тогда весьма былъ жаркой, и Маріанна лѣжала въ одной только рубашкѣ на постелѣ. Черные длинные ея волосы по бѣлымъ подушкамъ въпрямъ чрезъ отворенное окно провѣвающимъ разпространенные, бѣлое лицо на подобіе перелъ попомъ

потомъ орошенное, на ясной рубинѣ
похожіе уста, и алебастру подобная
грудь тонкою кисеею пополамъ
только накрыта, глазамъ его пред-
ставляли удивительнѣйшее въ свѣтѣ
позорище, онъ стоялъ какъ внѣ себя,
удивляясь толь совершеннымъ пре-
лѣбствамъ, называлъ Фарину щасли-
вымъ, что обладалъ толь преизящ-
ною красою, и въ сравненіи его благо-
получія всѣ Монархи ему меньшими
Фарины казались, боялся и пошеве-
лился, чтобъ не пробудить сей боги-
ни красотѣ, и дабы она за такую его
смѣлость на него не озлобилась. На-
конецъ немогши удержавъ рвущееся
свое сердце, поцѣловалъ прекрасную
ногу Маріанны, которая тогда из-
подпростыни кою она была одѣта
уволилась. Маріанна вдругъ со сна
вспрянула, и увидя Маркиза въ своей
горницѣ въ толь вольномъ снѣ ес-
завшаго весьма помешалась, и вся
спряталась подпростыню. Потомъ
такъ

такъ говорила Маркизу: Маркизъ дерзость ваша умѣренности предѣль превосходитъ, и вы вижу, что въ Африкѣ Африканскихъ нравовъ набрались, вы знаете коль срамно и погрѣшно есть, когда которой мушина бездозволенія въ спальню замужней женщины вкрадется, не лзя того думать, чтобъ онъ туда вошелъ не оспава честность свою за дверями, вы мнѣ такую вашею поступкою великую дѣлаете обиду, и я начинаю прашить то доброе мнѣніе, которое я объ васъ имѣть учитья начинала. И такъ прошу васъ оставте меня въ покое, да и впредь глазамъ моимъ не являйтесь. Тогда павъ на колѣна Маркизъ, вскричалъ, ахъ милоспивая государыня, не представлялъ я себѣ погрѣшность мою столь великою, какою вы ее здѣлали, припаденіемъ къ стопамъ вашимъ прошу прощенія не осторожной моею погрѣ.

погрѣшности, смертоносная моя любовь исключила изъ моего сердца терпѣливѣсть. Но ежели еще мнѣ несчастному хотя нѣсколько словъ въ пресудствіи вашемъ выговорить дозволите; то я прошу васъ государыня умилоостивиться надъ моимъ несчастіемъ, и невозбранишь мнѣ того, что всему свѣту дозволишельно. Я о любви болѣе вамъ упоминаю, никогда не буду, и только одно бѣдное мое сердце о своемъ горѣстномъ будетъ знать состояніи. Но прошу васъ всепокорнѣйше дозвольте мнѣ на себя смотрѣть, и нескрывать предъ глазами моими вашей особы, ужли то вы служителей вашихъ мнѣ предъпочищаете, что съ ними пріятными разговорами забавляетесь, и они имѣютъ полную вольность тогда взирать на васъ когда пожелають, а мнѣ несчастному за что же сіе возбранно? Или я въ

шакѣй

такой у васъ ненависти нахожусь, что и видѣть меня вамъ кажется несносно? Ахъ боже мой за что? Вы меня ненавидите? Что я вамъ противнаго здѣлалъ? Виноватъ ли я тому, что родители вашѣ на сего несчастіе предо мною жалуясь, побудилъ меня къ сожалѣнію о вашемъ несчастіи, такъ что я вознамѣрился васъ отъ человѣческихъ языковъ освободить. Зналъ ли я о томъ, что сердце ваше другому препоручено было? Для чего вы мнѣ при первомъ моемъ съ вами свиданіи мыслей своихъ не открыли. Ахъ, вы сами государыня милыми взорами, пріятными разговорами дали поводъ къ той любви, кою порою сердце мое на вѣки загорѣлось. За что же меня нынѣ столь жестоко ненавидѣть, что и вѣнѣсколько недѣль одинъ только разъ на васъ взглянуть запрещаете. Толь жалостные сего несчастнаго

изрѣ-

изрѣченія произвѣли въ МаріаниѢ
 объ немѢ сожалѣніе, и она такѢ ему
 отвѣщивала: ахѢ МаркизѢ, не не-
 нависть рождаетъ во мнѢ ту холо-
 ность, которую вы во мнѢ примѣ-
 чаете, но должностъ законами на-
 насѢ наложенная. Ты знаешь, что
 однимѢ сердцемѢ двухѢ любить не
 лзя, слѣдовательно надлежалобѢ од-
 ного исключитъ изѢ одного. Мо-
 жешь ли ты того отѢ меня же-
 лать, чтобѢ я отѢ ринула отѢ
 онаго законнаго супруга. Будь до-
 воленѢ тѢмѢ моимѢ признаніемѢ,
 что естѣли бы можно любить теперь
 кого нибудь кромѢ Фарины, чтобѢ
 ты былѢ первымѢ, сердца моего
 предмѣтомѢ, жалуйся на судьбину,
 что поздно уже тебя глазамѢ моимѢ
 отѢ крыла. Присудствіе твое обѣ-
 имѢ намѢ опасно, ты видя меня
 терзаешься, я зря тебя мною не-
 щастнаго сокрушаюсь, и такѢ без-

Н

конечная

конечная будетъ наша печаль , понеже никакимъ лѣкарствомъ оную изцѣлить не льзя кромѣ отсудивіемъ. Тогда вскричалъ Маркизъ , ахъ , хотя бы я и вподземные скрылся недра , и тамъ мыслямъ моимъ за всегда мечшающіеся ваши прелѣсти меня сыщущъ. Дозвольте мнѣ государыня при васъ остаться , я болѣе глазамъ вашимъ представлять не буду , довольно съ меня и того , что въ нѣсколько недѣль , или въ нѣсколько мѣсяцовъ мимо меня васъ проходящую увижу , ахъ Маркизъ , горько вздохнувъ , отвѣчала Маріанна , ты того отъ меня потребуешь , что обоимъ намъ предосудительно и опасно , позволь мнѣ попросить тебя объ одномъ дѣлѣ. Тогда перервавъ ее рѣчь Маркизъ , вскричалъ , ахъ , какъ вы можете просить того , надъ которымъ полную власшь имѣете , какъ бы мнѣ

ни несносно было ваше повелѣніе, однако я оное исполнить потщуся, ежели такъ отвѣчала Маріанна, то я прошу васъ, чѣмъ вы насъ какимъ либо образомъ отъ сюду въ Гишпанію отъправили. Отсудствіе можетъ статься излѣчить ту язву, которую присудствіе мое въ сердцѣ вашемъ отъворяетъ. Тогда поточились слезы изъ очей Маркизовыхъ, и онъ жестоко вздохнувъ, такъ отвѣтствовалъ Маріаннѣ, милоспивая государыня. Все для васъ здѣлаю кромѣ того, чѣмъ позабыть васъ, подвергну жизнь мою спрожайшимъ опасностямъ, дабы васъ отъ сюду выслать, буду провождать горестные минуты, и оплакивать несчастной свой шахъ, вы скоро любимую увидите Гишпанію, только о томъ васъ прошу, хотя въ годъ разъ вспомните о Маркизѣ въ бѣдствіяхъ погруженномъ,

Н а

номъ,

номъ, и вневолѣ ради васъ стена-
ющею. Выговоривъ сїи слова, про-
спился съ Маріанною, и пошелъ
уговорить одного Тунискаго Капита-
на, которой былъ великимъ дру-
гомъ Маркизовымъ, дабы здѣлалъ
то ради его, и отвезъ пошасен-
нымъ образомъ Магмута съ своею
женою въ Гибралтаръ. Сей Капи-
танъ посродной своей смѣлости
согласился на Маркизовы предста-
вленія. И когда корабль его былъ
нагруженъ, то онъ ему далъ знать
о своемъ изъ Туниса отваленіи въ
слѣдующій день. Тогда Маркизъ
призвавъ къ себѣ Магмута, такъ ему
говорилъ, слушай донъ - Фарина, не
думай болѣе, чтобъ я былъ щастію
твоему препинашелемъ. Корабль для
васъ готовъ, сей ночи въ оной
войди съ любезною твоею супругою,
и скажи ей, что я давши ей слово
дабы болѣе глазамъ ея не предста-
вать,

вать, не смѣлъ съ нею прощаться, а какъ прїѣдетъ въ Гибралтаръ, то поклонитесь отъ меня оного города Губернатору, искреннему моему другу, и скажите ему, что я несчастливъ на вѣки. Фарина услыша Маркизовы изрѣченія, не могъ отъ слезъ удержаться. Онъ сожалѣлъ весьма, что былъ причиною Маркизова бѣдствія, и что немогъ изключить его изъ числа несчастныхъ. Наконецъ поблагодаря его чувствительнѣйшимъ образомъ за столь превосходное его чаяніе благодареніе, пошелъ уведомить свою жену о ихъ слѣдующемъ благополучіи. Онъ ей рассказалъ всѣ Маркизовы слова, и она принуждена была испускать слезы, разсуждая столь сильную любовь, такъ великую добродѣтель такую Маркизова сердца крѣпость и столь несносное его состояніе, потомъ оборотясь къ Фаринѣ, такъ

говорила, не удивляйся мой дражай-
шій, что я сожалѣю о такомъ че-
ловѣкѣ, которой чрезмѣрнаго поч-
тенія, щаспія и любви будучи до-
стоинъ, въ горѣстіяхъ погибаетъ.
Не уповашельно, продолжала она,
чтобъ я болѣе такого человѣка,
которому мы съа благополучіемъ
нашимъ долженствуемъ увидѣла;
и хотя благоразуміемъ его от-
чаяніе къ нему неприпустилъ: од-
нако толь великая печаль жизни его
не безъ опасна, никогда бы Фарина
не имѣлъ Маріанны, есѣли бы Мар-
кизъ строго не наказалъ бонвсала,
спасться бы могло, чтобъ сей вар-
варъ сославъ тебя въ Англію, и
меня въ какую нибудь заключилъ
тѣмницу, и я бы была неисто-
выхъ его желаній всегдашнею жерт-
вою. И такъ проси мнѣ дражай-
шій супругъ, что право натуры
извлѣкаетъ изъ очей моихъ слезы,
такъ

такъ что я принуждена о томъ пла-
кать, что разлучаюсь съ Маркизомъ;
но недумай того, что любовь была
причиною такой моей слабости. И
если бы ты такъ худо обо мнѣ ду-
малъ, тобѣ я имѣла большее право
сожалѣть о томъ, что Небо не вну-
сило въ себя Маркизово сердце. Фарин-
на хотя можетъ стать въ внутренно
и досаду чувствовалъ изъ такихъ его
жены изрѣченій, однако принужденъ
былъ внутренно скрывать оную, и
удостоверить ее, что она во всемъ
совершенную имѣла волю и у него
вѣроятность. Наконецъ собравши
они нѣкоторое платьѣ въ чемоданъ,
пошли ночью въ домъ того Капи-
тана, которой ихъ на свой корабль
бралъ, и снимъ пошли въ гавань, и
той же самой ночи опвалили

Маркизъ поутру рано вставши,
и ненашедъ въ домъ своемъ ни
Магмуса ни Маріанны, жестока-
и шимъ

шимъ предался сѣтованіямъ, любовь болѣе всего зрѣніемъ любезнаго предмѣста питается, но когда мы онаго лишимся, такъ что же уповаемъ болѣе никогда оной увидѣшь, тогда едва сердце наше толь сильной ударъ снести можетъ безъ опчаянія. Ахъ, несчастливъ я на вѣки, вскричалъ Маркизъ, лишился я вѣчно дражайшей Маріанны? Ахъ, непостоянной рокъ только раздразнилъ чувство моего зрѣнія. Погибла нынѣ вся моя надежда, нечего мнѣ болѣе ожидать кромѣ смерти и опчаянія? Ахъ былъ ли въ свѣтѣ толь несчастливой полюбившій, чтобъ любилъ что чужое, и чтобъ желалъ того чего ему имѣть не лъзя, послѣ такихъ сѣтованій овладѣла имъ шоль жестокая лихорадка, что мѣсяцъ цѣлой сей несчастной на смертельной постѣлѣ находилъ. Наконецъ крѣпкая его природа пре

пре одолѣла всѣ опасности, и онѣ мало помалу къ первому началу приходишь здравію.

Между тѣмъ Фарина съ своею супругою прибылъ въ Гибралтаръ благополучно, и увѣдомили Губернатора оной крѣпости о Фарининомъ несчастіи. Потомъ поѣхали они сухимъ путемъ въ крѣпость Санъ-роко двумя малыми милями отъ Гибралтара разстоящую. Тамъ былъ въ то время Губернаторомъ Бонвеаловъ сродственникъ, и онѣ подкупилъ солдатъ, чтобъ оубъ Фарину ночью убили. Такое приключеніе едва не лишило жизни Маріанны, она по похороненіи своего мужа, и по оплаканіи его кончины, какъ вѣрной и добродѣтельной супругѣ надлежало, опасаясь, чтобъ Бонвеаловой смерти мститель не покусился и на ея честь, съ бежала въ Гибралтаръ къ Губернатору, и тамъ къ супругѣ его

опредѣлилась въ служанки, и повседневно оплакивала кончину своего мужа, и свою несчастную долю.

Маркизовъ сродственникъ въ то время пожалованъ былъ въ Гишпанію Канцлѣромъ, и онъ узнавши о несчастіи его, всѣхъ потребилъ способовъ, чтобъ искупить его изъ Алжира. Онъ выпросилъ у Короля, чтобъ послать въ Алжиръ двѣсти Мисульмановъ по ихъ требованію въ замѣнъ за Маркиза. И такъ Маркизъ получа свою вольность, прибылъ въ Гибралтаръ. Тамъ онъ увидѣлъ собирающую на столъ любезную Маріанну, и пришедъ въ забвеніе, бросился къ ее ногамъ, что увидя Губернаторъ весьма тому дивился. Маріанна подняла Маркиза съ земли, говоря, милостивой государь, недостойна та женщина такого почтенія, которая васъ несчастнымъ здѣлала; тогда Маркизъ

на

на и чувствительнѣйшимъ образомъ просилъ ее, чтобъ она шу его дерзось простила, что онъ нарушилъ ее спокойство, думая, что то ей было противно, а когда отъ Губернатора получилъ извѣстїе окончинѣ ея мужа, которой былъ причиною Губернаторъ Санъ-Рокскій, сродственникъ Бонвеаловъ, то онъ въ шотъ же самой часъ написалъ письмо къ Канцлѣру, своему сродственнику, и увѣдомилъ его чрезъ оное о пронырствѣ Губернатора Санъ-Рокскаго. Канцлѣръ по елику былъ весьма человекъ строгъ, то склонилъ на то своего Государя, чтобъ Фарининой смерти похипителя наказати смертию, и онъ былъ въ Санъ-Рокѣ на площади повѣшенъ. Тогда Маркизъ осмѣлился паки броситься къ ногамъ Маріанны, и представить ей, что онъ хотѣлъ быть вѣчнымъ ея слугою, Маріанна будучи

Одолжена

одождена толикократно Маркизомъ ,
отъ дала въ его владѣнїе то сердце,
которое онъ давно заслужилъ , и со-
единилась съ нимъ въ Гибралтарѣ
законнымъ союзомъ ; и такъ горе-
стная Маркиза , любовь благополуч-
ной возымѣла конецъ , котораго
я всѣмъ честнымъ любителямъ
желаю.

КОНЕЦЪ.



gem

1931

ГПБ Русский фонд

18.257.4.22